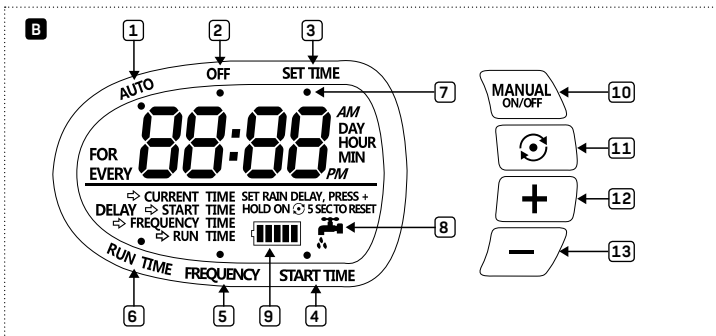
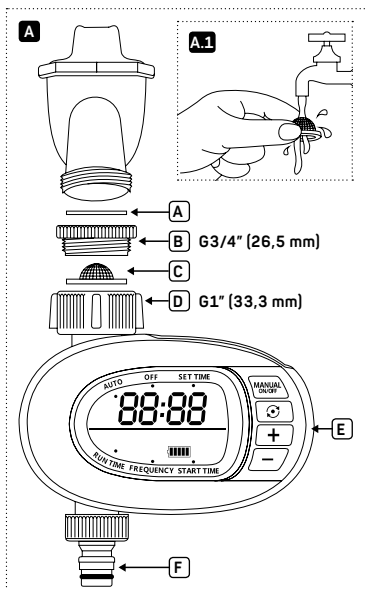
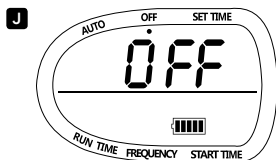
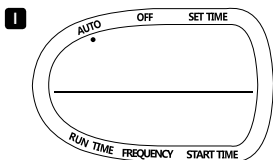
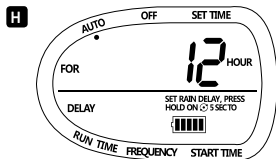
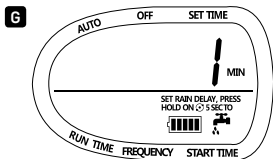
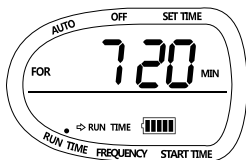
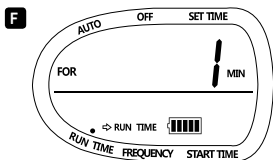
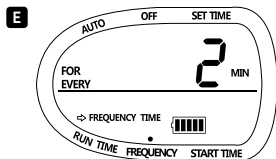
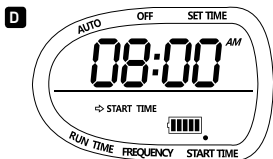
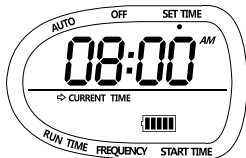
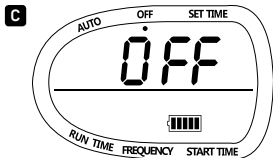


USER MANUAL

52-590 SOLAR IRRIGATION CONTROLLER ERGO™

CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
info@cellfast.com.pl
www.cellfast.com.pl





52-590 - SOLARNY STEROWNIK NAWADNIANIA ERGO™

Przeznaczenie: do automatycznego sterowania przepływem wody w systemach nawadniających. **Zastosowanie:** do użytku domowego. **Miejsce instalacji:** kran na zew. i wew. budynków. **Pozycja robocza:** pozycja pionowa, przylączana do góry. **Czynnik roboczy:** woda. **Zastosowane dyrektywy i normy:** 2014/30/UE, 2011/65/EC, 1907/2006. **DANE TECHNICZNE:** Min./maks. ciśnienie robocze: 0,5 bar / 6 bar. **Zakres temp. roboczych:** 5°C do 50°C. **Przepływające medium:** czysta woda słodka. **Maks. temp. medium:** 40°C. **Funkcje programowanego nawadniania:** Nawadnianie automatyczne, Nawadnianie ręczne, Funkcja odliczania dla nawadniania, Funkcja przerwania nawadniania. **Zasilanie:** panel fotowolt. + akumulator Li-Ion. **Czas pracy:** 30 min. ładowania = 2 msc. pracy. **OPIS PRODUKTU (rys. A):** [A] Uszczelka redukcji, [B] Redukcja z gwintem wew. G3/4" (26,5 mm), [C] Uszczelka z filtrem, [D] Przyłączanie z gwintem wew. G1" (33,3 mm), [E] Korpus sterownika, [F] Przyłączający węży. **INSTRUKCJE OGÓLNE:** Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego użytkownika. **UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM:** Ten produkt został opracowany do użytku domowego - nie jest przeznaczony do zastosowań przemysłowych. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub w racji niewłaściwej obsługi czy montażu. Ze względów bezpieczeństwa, dzieci oraz młodzież poniżej 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznają się z instrukcją użytkowania, nie mogą użytkownika niniejszego produktu. Osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo mogą użytkować produkt pod warunkiem, że dozorowane są przez kompetentną osobę lub zostaną przez nią odpowiednio pouczono. Należy nadzorować dzieci, aby były pewnym, że nie będą bawić się produktem. **NIEBIEZPIECZEŃSTWO!** Urządzenie nie wolno używać do celów przemysłowych oraz w połączeniu ze środkami chemicznymi, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wycubochowymi. **Zatrzymanie akcji serca!** Podczas pracy urządzenie wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu. **BEZPIECZEŃSTWO:** Nie używać urządzenia w systemach wody pitnej. Używać urządzenia tylko do czystej wody o maks. temp. 40°C. Urządzenie chronić przed bezpośrednią wodą rozpryskową i nie zanurzać w wodzie. Sprawdzać urządzenie przed każdym użyciem pod kątem uszkodzeń, przy widocznych uszkodzeniach przerwać użytkowanie. Nie używać żadnych mas uszczelniających ani środków smarujących do podłączania urządzenia do kranu. Nigdy nie ciągnąć za podłączony węży. Nie instalować urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (maks. temp. otoczenia 60°C). Nie używać urządzenia w pobliżu urządzeń znajdujących się pod napięciem. **URUCHOMIENIE (rys. A):** Przed uruchomieniem urządzenia kran musi być zamknięty. Sprawdzić poziom naładowania akumulatora. W przypadku niskiego poziomu naładowania pozostawić urządzenie na słońcu przez około 30 min. Podłączyć urządzenie do kranu, w razie potrzeby użyć redukcji [B]. Otworzyć kran, sprawdzić szczelność połączenia. **DZIAŁANIE (rys. B):** [1] Tryb automatyczny, [2] Wyłącznik, [3] Ustawienie czasu, [4] Czas rozpoczęcia, [5] Częstotliwość, [6] Czas pracy, [7] Wskaźnik trybu, [8] Przepływ wody / Stop, [9] Wskaźnik baterii, [10] Tryb manualny, [11] Przycisk wyboru, [12] Przycisk zmniejszania, [13] Przycisk zwiększania. **USTAWIENIE CZASU (rys. C):** Wciśnij [11] przez 5 sekund aby zresetować. Następnie użyj przycisków [12] i [13], aby ustawić odpowiedni czas na zegarze. Podczas używania przycisków [12] i [13] przytrzymaj je, aby przewijać szybkość. Naciśnij [11], aby zapisać ustawienia czasu oraz przenieść się do modułu [4] **START TIME CZAS ROZPOCZĘCIA (rys. D):** Użyj przycisków [12] oraz [13], aby ustawić czas rozpoczęcia nawadniania. Naciśnij [11], aby zapisać czas rozpoczęcia nawadniania oraz przenieść się do modułu [5] **FREQUENCY CZĘSTOTLIWOŚĆ (rys. E):** Użyj przycisków [12] i [13], aby ustawić jak często ogród będzie nawadniany. Możesz nawadniać co 2 min. do 7 dni. Naciśnij [11], aby zapisać ustawienia oraz przejść do modułu [6] **RUN TIME CZAS PRACY (rys. F):** Użyj przycisków [12] i [13], aby ustawić pożądaną długość czasu nawadniania, do 1 min. do maks. 720 min. Proszę zwrócić uwagę, że czas pracy nie może być dłuższy niż częstotliwość. Naciśnij [11], aby zakończyć ustawianie. Urządzenie jest gotowe do nawadniania. **TRYB AUTOMATYCZNY (rys. G):** W module [1] **AUTO**, wszystkie ustawienia wyświetlają się na ekranie naprzemiennie, zmieniając się co 3 sek. **TRYB MANUALNY (rys. H):** Naciśnij [10] aby włączyć wodę, użyj przycisków [12] i [13], aby wybrać długość czasu nawadniania trwającego od 1 min. do maks. 720 min. Aby zatrzymać manualne nawadnianie wciśnij [10]. **PROGRAM - DESZCZ STOP (rys. I):** W module [1] **AUTO** możesz nacisnąć przycisk [12] aby opóźnić jego automatyczny cykl na 12 godz. do maks. 7 dni. Naciśnij [11], aby potwierdzić opóźnienie. Naciśnij [13], aby anulować ustawienie opóźnienia. **POZOSTAŁE INFORMACJE (rys. I):** Brak

programowania przez ponad 5 minut spowoduje wygaszenie ekranu (rys. I), aby oszczędzać energię. Po zakończeniu używania urządzenia, naciśnij [11] do modułu [2] **OFF (rys. I)**, aby oszczędzać energię oraz chronić baterię. **KONSERWACJA (rys. A.1):** Regularnie wymiataj uszczelkę z filtrem [C] z przyłączką wodę [D] i plukaj pod bieżącą wodą. **ZAKOŃCZENIE PRACY:** Po zakończeniu sezonu nawadniania: Zakończ kran. Odłącz urządzenie od kranu. Aktywować nawadnianie ręczne, co pozwoli na odpiętywanie resztek wody z urządzenia. Wyłączyć urządzenie naciskając [11] do modułu [2] **OFF (rys. I)**. Urządzenie przechowywać zgodnie z instrukcją. **PRZECHOWYWANIE:** Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu. **UTYLIZACJA:** Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE. Urządzenia nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Urządzenie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. **USUWANIE USTEREK:** **1. Brak wskazania na wyświetlaczu:** rozładowany akumulator → wystawić urządzenie na słońce przez około 30 min.; temperatura wyświetlacza wynosi ponad 70°C → wskazania pojawią się po schłodzeniu wyświetlacza. **2. Nieszczelność przy przyłączce wodę:** uszkodzona uszczelka filtra → wymienić uszczelkę; poluzowane przyłączce wody przy kranie → ponownie przykręcić przyłączce. **3. Zawór się nie zamyka / otwiera:** zamknij kran → odłącz kran; zanieczyszczony filtr → oczyścić filtr; ciśnienie minimalne 0,5 bar nie jest osiągnięte → zapewnić ciśnienie 0,5 bar. **NAPRAWA:** Jeżeli działania wymienione w punkcie **USUWANIE USTEREK** nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, należy skontaktować się z producentem w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń. **AKCESORIA:** Stosować tylko oryginalne akcesoria, które gwarantują niezawodną i bezusterkową eksploatację urządzenia. Informacje dotyczące akcesoriów można znaleźć na stronie internetowej www.celfast.com.pl. **GWARANACJA:** Firma Celfast udziela na nowe oryginalne produkty dwuletniej gwarancji pod warunkiem, że zostały one zakupione w obrocie konsumenckim i są wykorzystywane tylko do użytku domowego. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do producenta lub dystrybutora. Szczegółowe informacje dotyczące gwarancji zamieszczone są na stronie internetowej www.celfast.com.pl.

DEKLARACJA
ZGODNOŚCI UE

Urządzenie w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodności z nami zmian urządzenia.

Model: 52-590 - Solarny sterownik nawadniania ERGO™

Zastosowanie: Sterowanie nawadnianiem.

Obowiązujące dyrektywy UE: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Producent:

CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl

Osoba upoważniona: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

БЪЛГАРСКИ

52-590 - СОЛАРЕН КОНТРОЛЕР ЗА НАПОЯВАНЕ ERGO™

Предназначение: за автоматично управление на водния поток в напоителни системи. **Приложение:** за домашна употреба. **Местоположение на монтажа:** чешми на открито и закрито. **Работно положение:** вертикално положение, със съединение [D] нагоре. **Работен медиум:** вода. **Приложение директиви и стандарти:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** Мин./макс. работно налягане: 0,5 бар / 6 бар. **Работен температурен диапазон:** 5°C до 50°C. **Течащ медиум:** чиста прясна вода. **Макс. температура на медиума:** 40°C. **Програмируеми функции за поливане:** Автоматично напояване, Ръчно напояване, Функция за отбояване на напояването, Функция за прекъсване на напояването. **Захранване:** фото-волтачен панел + Li-Ion батерия. **Време на работа:** 30 минути. **Зареждане = 2 меча експлоатация. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА (Фиг.А):** [A] Редукторно уплътнение, [B] Редукция с вятр. реза G3/4" (26,5 mm), [C] Уплътнение с филтър, [D] Съединение с вятр. реза G1" (33,3 mm), [E]

Корпус на контролера, [F] Съединение към маркуча. **ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ:** Преди първото използване на продукта, прочетете инструкцията за експлоатация, следвайте указанията и я запазете за последваща справка или следващия потребител. **УПОТРЕБА В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО:** Този продукт е разработен за битова употреба и не е предназначен за промишлени нужди. Производителят не носи отговорност за щети, произтичащи от неправилното използване на устройството или поради неправилна експлоатация или монтаж. От съображения за безопасност, деца и юноши под 16 години и тези, които не са прочели инструкцията за експлоатация, не могат да използват този продукт. Лица с физически или психически увреждания могат да използват продукта, при условие че са под надзора на компетентно лице или са инструктирани по подходящ начин. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че няма да се играят с продукта. **ОПАСНОСТИ** Устройството не трябва да се използва за промишлени цели и в комбинация с химикали, хранителни продукти, запалими или експлозивни вещества. **Сърдечен арест!** По време на работа, устройството генерира електромагнитно поле. При определени условия това поле може да засегне активни и пасивни медицински импланти. За да избегнете риск от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на хора с медицински импланти да се консултират с лекар или с производителя на своя имплант, преди да използват устройството. **БЕЗОПАСНОСТ:** Не използвайте устройството в системи за питейна вода. Използвайте устройството само за чиста вода с максимална температура 40°C. Защитете устройството срещу директно пръскане и никога не погатайте във вода. Преди всяка употреба, проверявайте устройството за повреди, ако забележите видими неизправности, прекратете използването му. Не използвайте никакви уплътнители или смазочни материали, за да свържете устройството към водопроводния кран. Никога не дърпайте свързаната маркуч. Не използвайте устройството в близост до източници на топлина (макс. темп. на околната среда 60°C). Не използвайте устройството в близост до уреди под напрежение. **ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ (Фиг. А):** Преди да стартирате устройството, водопроводният кран трябва да бъде затворен. Проверете нивото на батерията. Ако батерията е изтощена, оставете устройството на слънце за около 30 минути. Свържете устройството към водопроводния кран, при необходимост използвайте редукция [B]. Отворете крана, проверете херметичността на връзката. **ДЕЙСТВИЕ (Фиг. B):** [1] Автоматичен режим, [2] Прекъсвач, [3] Настройка на времето, [4] Начален час, [5] Честота, [6] Време за работа, [7] Автоматичен режим, [8] Воден поток / Стоп, [9] Индикатор за батерията, [10] Ръчен режим, [11] Бутон за избор, [12] Бутон за намаляване, [13] Бутон за увеличаване. **НАСТРОЙКА НА ВРЕМЕТО (Фиг. C):** Натиснете [11] за 5 секунди, за да нулирате. След това използвайте бутоните [12] и [13], за да зададете съответното време на часовника. При използване на бутоните [12] и [13], ако ги задържите ще можете да превъртате по-бързо. Натиснете [11], за да запишете настройките на времето и да се преместите към модула [4] **START TIME**. **НАЧАЛЕН ЧАС (Фиг. D):** Използвайте бутоните [12] и [13], за да настроите началното време на поливане. Натиснете [11], за да запишете началния час и да се преместите към модула [5] **FREQUENCY**. **ЧЕСТОТА (Фиг. E):** След това използвайте бутоните [12] и [13], за да настроите честотата на поливане на градината. Можете да поливате за 2 минути до 7 дни. Натиснете [11], за да запишете настройките и да се преместите към модула [6] **RUN TIME**. **ВРЕМЕ НА РАБОТА (Фиг. F):** Използвайте бутоните [12] и [13], за да настроите продължителността на поливане на градината, от 1 мин. до макс. 720 минути. Моля, обърнете внимание, че времето на работа не може да бъде по-дълго от честотата. Натиснете [11], за да завършите настройката. Устройството е готово за поливане. **АВТОМАТИЧЕН РЕЖИМ (Фиг. G):** В модула [1] **AUTO**, всички настройки ще показват последователно на екрана, като се сменят на всеки 3 секунди. **РЪЧЕН РЕЖИМ (Фиг. H):** Натиснете [10], за да включите водата, използвайте бутоните [12] и [13], за да изберете времето за поливане от 1 минута до макс. 720 минути. За да спрете ръчното поливане, натиснете [10]. **ПРОГРАМА - ДЪЖДО СТОП (Фиг. H):** В модула [1] **AUTO**, можете да натиснете бутона [12], за да отложите автоматичния цикъл от 12 часа до макс. 7 дни. Натиснете [11], за да завършите отложението старт. Натиснете [13], за да анулирате отложението старт. **ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ (Фиг. I):** Ако не програмирате уреда за повече от 5 минути, екранът ще изгасне (Фиг. I), за да спести енергия. Когато приключите с използването на устройството, натиснете [11] на модул [2] **OFF (Фиг. I)**, за да пестите енергията и батерията. **ПОДДРЪЖКА (Фиг. A.1):** Периодично изваждайте уплътнението с филтъра [C] от водопроводното съединение [D] и изплавайте под течаща вода. **ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА:** В крана на поливания сезон: Спрете водата в крана. Разкачете уреда от чешмата. Активирайте ръчно напояване, което ще позволи на остатъчната вода да изтече от уреда. Изключете устройството, като натиснете [11] на модул [2] **OFF (Фиг. I)**. Следвайте инструкциите. **СЪХРАНЕНИЕ:** Да се съхранява на място, недостъпно за деца, на сухо, затворено и защитено от замръзване място. **УТИЛИЗАЦИЯ:** В съответствие с Директива 2012/19/EC.

Устройството не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Устройството трябва да се изхвърля в съответствие с местните екологични разпоредби. **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ: 1. Нема индикации на дисплея:** изтощена батерия > изложете устройството на слънце за около 30 минути; температурата на дисплея надвишава 70°C > индикаторите ще се появяват след охлаждане на дисплея. **2. Липса на херметичност на водопроводното съединение:** повредено уплътнение на филтъра > сменете уплътнението; Разкачете съединение на водата към крана > завийте отново съединението. **3. Вентилът не се затвора / отвара:** затворен кран > развийте крана; замърсен филтър > почистете филтъра; не е достатъчно минимално налягане от 0,5 bar > осигурете налягане 0,5 bar. **РЕМОНТ:** Ако действително, предвидени във **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ** не доведат до правилното функциониране на уреда, моля, свържете се с производителя, за да извърши проверка. Ремонт на уреда от неавторизирани лица води до непризнаване на гаранцията. **АКСЕСОРИ:** Използвайте само оригинални аксесоари, които гарантират надеждна и безпроблемна работа на устройството. Информация за аксесоарите можете да намерите на www.celfast.com.pl. **ГАРАНЦИЯ:** Celfast предоставя двугодишна гаранция за нови оригинални продукти, при условие че са закупени на потребителския пазар и се използват само за домашна употреба. Безплатно отстраняваме всички дефекти на продукта по време на гаранционния период, при условие че са причинени от материални или производствени дефекти. За гаранционни ремонти се обвързате директно към дистрибутора или производителя като представите доказателство за покупка. Подробна информация за гаранционните условия можете да намерите на www.celfast.com.pl [yeefac.it](http://www.yeefac.it).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС



Устройството във версията, пусната на пазара, отговаря на изискванията на хармонизираните директиви на ЕС, стандарти за безопасност на ЕС и стандарти за конкретни продукти. Тази декларация гъби своята валидност, в случай на модификация на оборудването без наше съгласие. **Модел:** 52-590 - Сопарен контролер за напояване ERGO™

Предназначение: Управление на напояването.

Продуктът изпълнява изискванията на следните директиви на ЕС: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Производител:
CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl

Упълномощено лице: Boguslaw Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

ČEŠTINA

52-590 - SOLÁRNÍ ŘÍDÍCÍ JEDNOTKA ZAVLAŽOVÁNÍ ERGO™

Účel použití: určeno pro automatickou regulaci průtoků vody v zavlažovacích systémech. **Druh použití:** určeno pro neprofesionální použití. **Místa použití:** kohtoutky uvnitř a vně budov. **Pracovní poloha:** vertikální poloha, přípojku [D] nahoru. **Pracovní médium:** voda. **Použití směrnice a normy:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Min./max. provozní tlak: 0,5 bar / 6 bar. **Rozsah provozních teplot:** 5°C až 50°C. **Proudicí médium:** čistá sladká voda. **Max. teplota média:** 40°C. **Funkce programu zavlažování:** automatické zavlažování, manuální zavlažování, funkce odpočívání pro zavlažování, funkce přerušení zavlažování. **Nápaní:** fotovoltaický panel + Li-Ion baterie. **Délka provozu:** 30 min. nabíjení = 2 měs. provoz. **POPIS VÝROBKU [obr. A]:** [A] Těsnění reduktoru, [B] Redukce s vnitřním závitem G3/4" (26,5 mm), [C] Těsnění s filtrem, [D] Přípojka s vnitřním závitem G1" (33,3 mm), [E] Tělo řídicí jednotky, [F] Přípojka hadice. **VŠEOBECNÉ INSTRUKCE:** Před prvním použitím výrobku si přečtěte originální návod na obsluhu, postupujte podle doporučení uvedených v návodu a návod uschovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího uživatele. **POUŽITÍ V SOULADU S ÚČELEM:** Tento výrobek je určený pro domácí použití a není určený pro průmyslové použití. Výrobce neodpovídá za případné škody způsobené použitím výrobku v rozporu s jeho účelem nebo nesprávnou obsluhou či montáží. Z důvodu bezpečnosti nesmí tento výrobek používat děti, mládež do 16 let a osoby, které se neseznámily s návodem na obsluhu. Osoby s fyzickými nebo duševními postihmi mohou výrobek používat pod dohledem kompetentní osoby nebo pokud takovou osobou

vhodné poučeny. Je třeba zajistit, aby si děti s výrobkem nehraly. **NEBEZPEČÍ** Výrobek nesmí být používán pro průmyslové účely a společně s chemickými látkami, potravinami, hořlavými nebo výbušnými. **Závista srdce!** Během provozu zařízení generuje elektromagnetické pole. Za určitých podmínek může toto pole ovlivňovat aktivní a pasivní zdravotní implantáty. Za účelem zabránění závažným nebo smrtelným úrazům je doporučeno, aby se osoby se zdravotními implantáty obrátily před použitím zařízení na lékaře nebo výrobce implantátů. **BEZPEČNOST:** Nepoužívejte zařízení v rámci systémů pitné vody. Zařízení používejte pouze s čistou vodou s teplotou nepřesahující 40°C. Chraňte zařízení před přímým potřísněním vodou a nikdy jej nepouštějte do vody. Před každým použitím zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno. Pokud bude zařízení viditelně poškozeno, přerušete jeho používání. Pro připojení zařízení ke kohoutku nepoužívejte žádné těsnící hmoty ani maziva. Nikdy netahejte za připojenou hadici. Zařízení neinstalujte v dosahu zdrojů tepla (max. teplota prostředí 60°C). Zařízení nepoužívejte v dosahu zařízení, která jsou pod napětím. **SPUŠTĚNÍ (obr. A):** Před spuštěním zařízení musí být kohoutek uzavřený. Zkontrolujte nabíjení baterie. V případě nízké úrovně nabíjení nechte zařízení na slunci na cca 30 min. Připojte zařízení ke kohoutku, v případě nutnosti použijte redukci [8]. Otevřete kohoutek, zkontrolujte těsnost spojení. **PROVOZ (obr. B):** [1] Automatický režim, [2] Vypínač, [3] Nastavení času, [4] Doba zahájení, [5] Frekvence, [6] Délka provozu, [7] Ukazatel režimu, [8] Průtok vody / Stop, [9] Ukazatel baterie, [10] Manuální režim, [11] Tlačítko volby, [12] Tlačítko pro snížení, [13] Tlačítko pro zvýšení. **NASTAVENÍ ČASU (obr. C):** Pro resetování stiskněte [11] na 5 sekund. Pak nastavte na hodinách požadovaný čas pomocí tlačítek [12] a [13]. Tlačítka [12] a [13] můžete přidržet, aby čas běžel rychleji. Pro uložení času a přechod do modulu [4] **START TIME** stiskněte [11]. **DOBA ZAHÁJENÍ (obr. D):** Pro nastavení doby zahájení zavlažování použijte tlačítka [12] a [13]. Pro uložení doby zahájení zavlažování a přechod do modulu [5] **FREQUENCY** stiskněte [11]. **FREKVENCE (obr. E):** Pro nastavení toho, jak často bude zahrada zavlažována, použijte tlačítka [12] a [13]. Zavlažování může probíhat každé 2 min. až 7 dnů. Pro uložení nastavení a přechod do modulu [6] **RUN TIME** stiskněte [11]. **DÉLKA PROVOZU (obr. F):** Pro nastavení délky zavlažování použijte tlačítka [12] a [13], délku zavlažování lze nastavit v rozsahu 1 až 720 min. Pozor, délka provozu nesmí být delší než frekvence. Pro dokončení nastavování stiskněte [11]. Zařízení je připraveno k zavlažování. **AUTOMATICKÝ REŽIM (obr. G):** V modulu [1] **AUTO** se všechna nastavení zobrazují na obrazovce střídací a mění se každé 3 s. **MANUÁLNÍ REŽIM (obr. H):** Pro zapnutí vody stiskněte [10], pro nastavení délky zavlažování použijte tlačítka [12] a [13], zavlažování může probíhat po dobu 1 až max. 720 min. Pro zastavení manuálního zavlažování stiskněte [10]. **PROGRAM – DÉŠT STOP (obr. H):** Pro zpoždění automatického cyklu použijte v modulu [1] **AUTO** tlačítko [12], délka zpoždění může být 12 hod. až max. 7 dnů. Pro potvrzení zpoždění stiskněte [11]. Pro zrušení zpoždění stiskněte [13]. **DALŠÍ INFORMACE (obr. I):** Pokud nebude zařízení programováno po dobu delší než 5 minut, dojde z důvodu úspory energie k vypnutí displeje (obr. I). Po ukončení používání zařízení stiskněte [11] pro modul [2] **OFF (obr. I)**, díky čemuž ušetříte energii a ochráníte baterii. **ÚDRŽBA (obr. A.1):** Pravidelně vyjmějte těsnění s filtrem [C] z přípojky vody [D] a proplachujte pod tekoucí vodou. **UKONČENÍ PROVOZU:** Po ukončení zavlažovací sezóny: Zavřete kohoutek. Odpojte zařízení od kohoutku. Aktivujte manuální zavlažování, což umožní vypustit zbytek vody ze zařízení. Vypněte zařízení stisknutím [11] pro modul [2] **OFF (obr. I)**. Zařízení uskladněte v souladu s návodem. **USKLADNĚNÍ:** Zařízení uskladněte mimo dosah dětí na suchém, krytém a před mrazem chráněném místě. **LIVKIVADNE:** V souladu se směrnicí 2012/19/EU. Zařízení nesmí být likvidováno společně s běžným komunálním odpadem. Zařízení likvidujte v souladu s místními předpisy na ochranu životního prostředí. **ODSTRANĚNÍ PORUCH:** 1. **Displej neukazuje žádné údaje:** vybitá baterie > dejte zařízení na slunce na cca 30 min; teplota displeje překračuje 70 °C > displej bude fungovat, až vychladne. 2. **Nětěsnost o přípojku vody:** poškozené těsnění filtru > vyměňte těsnění; uvolněné přípojka vody u kohoutku > znovu utáhněte přípojku. 3. **Ventil se nezavírá / neotevírá:** zavřený kohoutek > otevřete kohoutek; ucpaný filtr > vyčištěte filtr; není dosažen minimální tlak 0,5 bar > zajištěte tlak 0,5 bar. **OPRAVY:** Pokud úkony uvedenými v bodě **ODSTRANĚNÍ PORUCH** nebude obnoveno správné fungování, obraťte se na výrobce, aby zařízení zkontroloval. V případě neopravených zásahů dle ze stránek **PŘÍSLUŠENSTVÍ:** Používejte pouze originální příslušenství, které zaručuje spolehlivý a bezpečný provoz zařízení. Informace o příslušenství jsou uvedeny na internetových stránkách www.celfast.com.pl. **ZÁRUKA:** Společnost Celfast poskytuje na nové originální výrobky dvoletou záruku pod podmínkou, že byly zakoupeny ve spotřebitelském režimu a jsou používány pro domácí účely. Případné poruchy výrobku budou odstraněny v záruční době bezplatně, nebudou-li způsobeny materiálovými nebo výrobními vadami. S požadavkem na záruční opravu se obraťte na výrobce nebo distributora a předložíte wo doklad o koupi. Podrobné informace o záruce jsou uvedeny na internetových stránkách www.celfast.com.pl.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Zařízení v provedení uvedeném na trh splňuje požadavky harmonizovaných směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem vztahujících se na konkrétní výrobky. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztratí toto prohlášení svou platnost.

Model: 52-590 - Solární řídicí jednotka zavlažování ERGO™

Pláné použití: Řízení zavlažování.

Účel směrnice EU: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Výrobce:

CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl

Oprávněná osoba: Bogusław Frączek

Stalowa Wola

Stalowa Wola, 19.03.2020

DANSK

52-590 - SOLSTRYNGSSENHED TIL VANDING ERGO™

Anvendelsesformål: til automatisk styring af vandgennemstrømningen i vandingsystemer. **Anvendelse:** til brug i private husholdninger. **Installationssted:** vandhane indenfor eller udenfor i tilknytning til bygninger. **Arbejdsposition:** lodret, tilslutningen [D] opad. **Driftsmiddel:** vand. **Anvendte direktiver og normer:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEKNISKE OPLYSNINGER:** **Min./maks. arbejdstryk:** 0,5 bar / 16 bar. **Arbejdstemperatur fra-til:** 5°C til 50°C. **Gennemstrømmende medium:** rent ferskvand. **Mediets maksimumstemperatur:** 40°C. **Funktion for den programmerede vanding:** Automatisk vanding. **Manuel vanding:** Timer-funktion ved vanding. **Afbrødselse af vanding:** **Strømforsyning:** solpanel + batteri Li-Ion. **Funktionsperiode:** 30 minutters opladning = 2 måneders arbejde. **BESKRIVELSE AF PRODUKTET (fig. A):** [A] Pakning til reduktion, [B] Reduktion med indvendigt gevind. G3/4" [26,5 mm]. [C] Pakning med filter, [D] Fitting med indvendigt gevind. G1" [33,3 mm]. [E] Styresystemets kabinet, [F] Tilslutning til slangen. **GENEREL VEJLEDNING:** Inden produktet anvendes første gang, bør man gennemlæse den originale brugervejledning, anvende produktet i overensstemmelse med de heri indeholdte råd, samt opbevare vejledningen til senere anvendelse eller til den næste bruger. **UDSTYRET SKAL ANVENDES I OVERENSSTEMMELSE MED SIT FORMÅL:** Dette produkt er konstrueret til brug i private husholdninger - det er ikke beregnet til industriel anvendelse. Producenten er ikke ansvarlig for eventuel skade som følge af anvendelse af udstyret på en anden måde end i overensstemmelse med sit formål eller for fejlagtig betjening eller montage. Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke har gjort sig bekendt med udstyrets betjeningsvejledning, ikke anvende nærværende produkt. Fysisk eller psykisk udviklingshæmmede kan anvende produktet under forudsætning af, at de overværges af en kompetent person eller er blevet passende vejledt af denne. Børn skal holdes under opsyn, så de ikke leger med produktet. **FARE!** Udstyret må ikke anvendes til industrielle formål eller i kombination med kemiske midler, fødevarer, letantændelige eller eksplosive substanser. **Standsning af hjertefunktionen!** Når udstyret er i funktion skabes et elektromagnetisk felt. Under særlige omstændigheder kan dette felt indvirke på aktive og passive medicinske implantater. For at undgå risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald, anbefaler vi, at personer med medicinske implantater tager kontakt til lægen eller producenten af implantatet, inden de tager udstyret i brug. **SIKKERHED:** Udstyret må ikke anvendes i drikkevandssystemer. Udstyret må kun anvendes til rent vand med en maksimal temperatur på 40°C. Udstyret beskyttes mod direkte tilsprøjtning og må aldrig gypes i vand. Udstyret skal være henkelt anvendelse tjekkes med hensyn til beskadigelser; ved synlige beskadigelser afbruges brugen. Der må ikke anvendes nogen form for tætningsmasser eller smæremidler ved tilslutning af udstyret til vandhansen. Man må aldrig trække i en tilsluttet vandslange. Udstyret må ikke installeres i nærheden af varmekilder [omgivelseens maksimale temperatur: 60°C]. Udstyret må ikke anvendes i nærheden af udstyr, som er tilsluttet lysnettet. **IGANGSÆTNING (Fig. A):** Inden udstyret igangsættes, skal vandhansen lukkes. Tjek om batteriet er tilstrækkeligt opladet. Såfremt batteriet er utilstrækkeligt opladet efterlades udstyret i solen i omkring 30 minutter. Udstyret tilkobles vandhansen, om nødvendigt anvendes en henkøbling [8]. Åben vandhansen, tjek om forbindelsen er tæt. **FUNKTION (Fig. B):** [1] Automatisk funktion, [2] Afbruder, [3] Tidsindstilling, [4] Starttidspunkt, [5] Højphjed, [6] Funktionsperiode, [7] Funktionsindikator, [8] Vandgennemstrømning /

Stop. [9] Batteriindikator. [10] manuel funktion. [11] Tast til valg. [12] Tast til nedsettelse. [13] Tast til foregelse. **TIDSINDSTILLING (Fig. C):** Tryk [11] i 5 sekunder for at aktivere genindstilling. Brug derefter tasterne [12] og [13], for at indstille den ønskede tid på uret. Når du bruger tasterne [12] og [13] kan du holde dem nede, for at få tallene til at bevæge sig hurtigere. Tryk [11], for at lagre indstillingerne i tid samt blive viderestillet til modulet [4] **START TIME. STARTTIDSPUNKT (Fig. D):** Brug tasterne [12] samt [13], for at indstille begyndelsestidspunktet for vandingen. Tryk [11] for at lagre begyndelsestidspunktet for vandingen samt blive viderestillet til modulet [5] **FREQUENCY. HYPPIGHED (Fig. E):** Brug tasterne [12] og [13], for at indstille, hvor hyppigt haven skal vandes. Du kan vande hvert 2. minut i op til 7 dage. Tryk [11] for at lagre indstillingerne samt blive viderestillet til modulet [6] **RUN TIME. FUNKTIONSPERIODE (Fig. F):** Brug tasterne [12] og [13], for at indstille den ønskede tidsperiode, hvor vandingen skal foregå, fra 1 minut til maksimalt 720 minutter. Vær opmærksom på, at vandingensperiode ikke må være længere end hyppigheden. Tryk på [11], for at afslutte indstillinger. Udstyret er klar til at begynde at vande. **AUTOMATISK FUNKTION (Fig. G):** I modulet [1] **AUTO**, vises alle indstillinger sig på skærmen på skift med ca. 3. sekunders mellemrum. **MANUEL FUNKTION (Fig. H):** Tryk på [10] for at aktivere vand, brug tasterne [12] og [13], for at vælge den periode, der skal vandes, fra 1 minut til maksimalt 720 minutter. For at stanse den manuelle vanding trykkes på [10] **PROGRAM - STOP REGN (Fig. H):** I modul [1] **AUTO** kan du trykke på tasten [12], for at forsikre den automatiske cyklus med 12 timer til maksimalt 7 dage. Tryk på [11], for at bekræfte forsikningen. Tryk på [13], for at annullere indstilling af forsikning. **YDERLIGERE INFORMATION (Fig. I):** Hvis der ikke programmeres i mere end 5 minutter, slukkes skærmen [11] for at spare på strømmen. Efter at man er færdig med at bruge udstyret, trykkes på [11] til modul [2] **OFF (Fig. I)**, for at spare på strømmen og beskytte batteriet. **VEDLIGEHOLDELSE (Fig. A.1):** Utdrag med mellemrum pakningen med filteret [C] fra vandtilslutningen [D] og skyl den under rindende vand. **AFLSUTNING AF ARBEJDET:** Efter at vandingssæsonen er afsluttet: Sluk hanen. Afmonter udstyret fra vandhanen. Aktiver manuel vanding, hvilket gør det muligt at få resten af vandet til at strømme ud fra udstyret. Afbrød udstyret ved at trykke på [11] til modulet [2] **OFF (Fig. I)**. Opbevar udstyret i overensstemmelse med vejledningen. **OPBEVARING:** Udstyret opbevares utilgængeligt for børn på et tørt, lukket og frostsikkert sted. **BORTSKAFFELSE:** I overensstemmelse med Direktiv 2012/19/EU. Det er ikke tilladt at smide udstyret ud sammen med normalt husholdningsaffald. Udstyret skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale bestemmelser om miljøbeskyttelse. **UDBEDRING AF FEJL OG MANGLER:** 1. Ingen meddelelser på skærmen: batteriet er tomt > anbring udstyret i solen i omkring 30 minutter; temperaturen på skærmen er over 70°C > meddelelsen fremkommer, efter at skærmen er afkølet. 2. Uædt ved vandopkoblingen: beskadiget filterpakningen > pakningen udsiftes; vandopkoblingen ved vandhanen er løs > skru sammenkoblingen fast på ny. 3. Ventil lukkes/ åbnes ikke: lukket vandhane > åben vandhane; tilsmedt filter > rengør filteret; mindstetryk på 0,5 bar nås ikke > sørg for et tryk på 0,5 bar. **REPARATION:** Såfremt de tiltag, der er nævnt i punktet **UDBEDRING AF FEJL OG MANGLER** ikke fører til en korrekt fornyet igangsættelse, skal producenten kontaktes med henblik på kontrol af udstyret. Ved indbrog, som foretages af personer, der ikke er autoriseret hertil, bortfalder garantien. **TILBEHØR:** Anvend kun originalt udstyr, som sikrer en problemløs anvendelse af udstyret uden nedbrud. Information om udstyr kan findes på internetsiden www.celfast.com.pl. **GARANTI:** Virksomheden Celfast giver to års garanti på nye, originale produkter, under forudsætning af, at disse er indkøbt som forbrugerkøb og udelukkende er anvendt til brug i private husholdninger. Eventuelle fejl på udstyr under garantiperioden udbedres vederlagsfrit, for så vidt som disse er forårsaget af en materiale- eller produktionsfejl. Med hensyn til garantireparationer bedes man henvende sig til producenten eller distributoren med bevis for køb af produktet. Specifik information om garanti kan findes på internetsiden www.celfast.com.pl.

EU OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING

Udstyret i den version, som forhandles af os, overholder de krav, som er opsat i de harmoniserede EU direktiver. EU sikkerhedsnormer og normer vedrørende konkrete produkter. Nærværende erklæring mister sin gyldighed, såfremt der gennemføres ændringer på udstyret, som ikke er aftalt med os.

Model: 52-590 - Solstyringsenhed til vanding ERGO™

Anvendelse: Styling af vandingprocessen.

Gældende EU-direktiver: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Producent:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

pl. 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Bemyndiget person: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

DEUTSCH

52-590 - SOLAR-BEWÄSSERUNGSCOMPUTER ERGO™

Anwendungsbereich: für automatische Wasserdurchflusssteuerung in Bewässerungssystemen. **Anwendung:** für häuslichen Gebrauch. **Einbaustelle:** Wasserhahn im Außen- und im Innenbereich der Gebäude. **Betriebsposition:** waagrecht Position, mit dem Anschluss [D] nach oben. **Betriebsmedium:** Wasser. **Angewandte Richtlinien und Normen:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNISCHE DATEN:** Min./max. Betriebsdruck: 0,5 bar / 6 bar. **Betriebstemperaturbereich:** 5°C bis 50°C. **Durchflussmaximum:** sauberes Süßwasser. **Max. Mediumtemperatur:** 40°C. **Funktionen der programmierbaren Bewässerung:** automatische Bewässerung, manuelle Bewässerung, Abzählfunktion für Bewässerung, Funktion der Bewässerungunterbrechung. **Stromversorgung:** Photovoltaik-Panel - Lithium-Ionen-Akku. **Betriebsdauer:** 30 Minuten Ladezeit = 2 Monate Betrieb. **PRODUKT-BESCHREIBUNG (Abb. A):** [A] Reduktionsdichtung, [B] Reduktion mit Innengewinde G3/4" (26,5 mm), [C] Dichtung mit Filter, [D] Anschluss mit Innengewinde G1" (33,3 mm), [E] Gehäuse der Steuereinheit, [F] Schlauchanschluss. **ALLGEMEINE HINWEISE:** Die Bedienungsanleitung ist in der Originalfassung vor der ersten Verwendung des Produkts durchzulesen, die darin enthaltenen Anweisungen sind zu befolgen und das Dokument ist für spätere Verwendung bzw. für die nachfolgenden Benutzer aufzubewahren. **BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG:** Dieses Produkt ist für den Gebrauch in Haushalten ausgelegt und nicht für industriellen Gebrauch bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf einen dem Verwendungszweck fremden Einsatz des Geräts bzw. nicht sachgemäße Bedienung bzw. Gebrauch zurückzuführen sind. Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die die Bedienungsanleitung des Geräts nicht gelesen haben, dieses Produkt nicht verwenden. Körperlich oder geistig behinderte Personen dürfen das Produkt verwenden, sofern sie von einer kompetenten Person beaufsichtigt werden oder von dieser ordnungsgemäß angewiesen wurden. Kinder sollten unter Aufsicht bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. **GEFAHR!** Das Gerät darf nicht zu industriellen Zwecken und in Kombination mit chemischen Mitteln, Nahrungsmitteln, leicht entzündlichen und explosiven Stoffen eingesetzt werden. **Herzustellen!** Durch Gerät wird im Betrieb das elektromagnetische Feld erzeugt. Unter bestimmten Umständen kann dieses Feld auf aktive und passive medizinische Implantate Einfluss nehmen. Um das Risiko von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu vermeiden, empfehlen wir den Personen mit medizinischen Implantaten, sich vor Gebrauch des Gerätes mit dem Arzt oder mit dem Hersteller des Implantats in Verbindung zu setzen. **SICHERHEIT:** Das Gerät darf nicht in Trinkwassersystemen eingesetzt werden. Das Gerät ist nur mit warmem Wasser mit max. Temp. von 40°C. Das Gerät ist gegen direkte Einwirkung des Spritzwassers zu schützen. Das Gerät darf nicht ins Wasser eingetaucht werden. Vor jedem Gebrauch ist das Gerät auf Beschädigungen zu kontrollieren. Bei offensichtlichen Schäden ist der Gebrauch zu unterbrechen. Für den Anschluss des Gerätes an einen Wasserhahn sind keine Dichtungsmassen oder Schmiermittel einzusetzen. Nie am angeschlossenen Schlauch ziehen. Das Gerät nicht in der Nähe der Wärmequellen installiert werden (max. Umgebungstemperatur 60°C). Das Gerät darf nicht in der Nähe von spannungsführenden Anlagen betrieben werden. **INBETRIEBNAHME (Abb. A):** Vor der Inbetriebnahme des Gerätes muss der Wasserhahn zugezogen werden. Den Ladestand des Akkus überprüfen. Bei niedrigem Ladestand ist das Gerät für ca. 30 Min. in der Sonne aufzustellen. Das Gerät an einen Wasserhahn anschließen, nach Bedarf ein Reduktionsstück [B] einsetzen. Den Wasserhahn öffnen, die Dichtheit des Anschlusses kontrollieren. **FUNKTIONSWEISE (Abb. B):** [1] Automatischer Modus, [2] Schalter, [3] Zeiteinstellung, [4] Beginnzeit, [5] Frequenz, [6] Betriebsdauer, [7] Modus-Anzeige, [8] Wasserdurchfluss / Stopp, [9] Akku-Anzeige, [10] Manueller Modus, [11] Wahltaaste, [12] Taste für die Reduzierung der Werte, [13] Taste für die Erhöhung der Werte. **EINSTELLUNG DER ZEIT (Abb. C):** Taste [11] für 5 Sekunden drücken, um die Einstellung zurückzusetzen. Dann sind die Tasten [12] und [13] zu betätigen, um die korrekte Zeit auf der Uhr einzustellen. Bei der Betätigung der Tasten [12] und [13] sind die Tasten gedrückt zu halten, um den gewünschten Wert schneller einzustellen. Taste [11] drücken, um die Einstellungen der Zeit zu speichern und ins Modul [4] **START TIME** zu übertragen. **BEGINNZEIT (Abb. D):** Tasten [12] und [13] betätigen, um die Zeit für den Beginn der Bewässerung einzustellen. Taste [11] drücken, um die Zeit für den Beginn der Bewässerung zu speichern und ins Modul [5] **FREQUENCY** zu übertragen. **FREQUENZ (Abb. E):** Tasten [12] und [13] betätigen, um die Häufigkeit der Bewässerung des Gartens einzustellen. Die Be-

wässerung kann alle 2 Min. bis zu 7 Tagen durchgeführt werden. Taste [11] drücken, um die Einstellungen zu speichern und ins Modul [6] RUN TIME zu übertragen. **BETRIEBSDAUER** (Abb. F): Tasten [12] und [13] betätigen, um die gewünschte Bewässerungsdauer einzustellen, von 1 Min. bis max. 720 Min. Es ist zu beachten, dass die Betriebsdauer nicht länger als Frequenz sein kann. Taste [11] drücken, um die Einstellung abzuschließen. Das Gerät ist bereit zur Bewässerung. **AUTOMATISCHE BETRIEBSWEISE** (Abb. G): Im Modul [1] AUTO werden auf dem Bildschirm alle Einstellungen abwechselnd, alle 3 Sekunden, angezeigt. **MANUELLE BETRIEBSWEISE** (Abb. H): Taste [10] betätigen, um das Wasser einzuschalten, Tasten [12] und [13] betätigen, um die Bewässerungsdauer auszuwählen, von 1 Min. bis max. 720 Min. Zum Stoppen der manuellen Bewässerung Taste [10] drücken. **PROGRAMM - REGEN STOPP** (Abb. H): Im Modul [1] AUTO kann die Taste [12] gedrückt werden, um den automatischen Zyklus für 12 Stunden auf max. 7 Tage zu verzögern. Taste [11] drücken, um die Verzögerung zu bestätigen. Taste [13] drücken, um die Einstellung der Verzögerung zurückzusetzen. **SONSTIGE INFORMATIONEN** (Abb. I): Wenn die Programmierung nicht innerhalb von 5 Minuten aufgenommen wird, dann wird der Bildschirm ausgeblendet (Abb. I), um die Energie zu sparen. Nach Abschluss des Geräte-Einsatzes ist die Taste [11] für das Modul [2] OFF (Abb. I) zu drücken, um die Energie zu sparen und die Batterie zu schützen. **WARTUNG** (Abb. A.1): Die Dichtung mit Filter [C] ist regelmäßig aus dem Wasseranschluss [D] herauszunehmen und unter laufendem Wasser zu spülen. **BEENDEN DER ARBEIT**: Nach Abschluss der Bewässerungssaison: Der Wasserhahn ist zuzudrehen. Das Gerät ist vom Hahn zu trennen. Manuelle Bewässerung aktivieren. Dadurch können Wasserdruckstände aus dem Gerät abgeführt werden. Das Gerät durch das Drücken der Taste [11] für das Modul [2] OFF (Abb. I) einschalten. Das Gerät ist gemäß der Bedienungsanleitung aufzubewahren. **AUFBEWAHRUNG**: Das Gerät ist außer Reichweite von Kindern an einer trockenen, geschlossenen und frostgeschützten Stelle aufzubewahren. **ENTSORGUNG**: Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU. Das Gerät darf nicht mit herkömmlichem Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät ist gemäß den lokalen Umweltschutz-Vorschriften zu entsorgen. **STÖRUNGSBEHEBUNG: 1. Fehlende Anzeigen an der Anzeige**: Akku leer > das Gerät für 30 Min. in der Sonne aufstellen; Die Temperatur der Anzeige hat den Wert von 70°C überschritten > die Werte werden wieder angezeigt, wenn die Anzeige abgekühlt wird. **2. Undichtigkeit am Wasseranschluss**: Beschädigte Filterdichtung > Dichtung austauschen; Gelöster Wasseranschluss am Hahn > den Anschluss nachziehen. **3. Das Ventil schließt nicht/öffnet nicht**: Geschlossener Wasserhahn > den Wasserhahn öffnen; verschmutzter Filter > Filter reinigen; Min. Druck 0,5 bar wurde nicht erreicht > den Druck von 0,5 bar herstellen. **INSTANDSETZUNG**: Sollten die unter **STÖRUNGSBEHEBUNG** genannten Maßnahmen nicht zur ordnungsgemäßen Inbetriebnahme des Gerätes führen, dann ist der Hersteller zu kontaktieren und eine Kontrolle durchzuführen. Nach einem Eingriff seitens nicht autorisierter Personen sind die Ansprüche ausgeschlossen. **ZUBEHÖR**: Nur originelles Zubehör einsetzen, das einen zuverlässigen und störungsfreien Betrieb des Geräts gewährleistet. Die Informationen zum Zubehör sind der Internetseite www.celfast.com.pl zu entnehmen. **GARANTIE**: Firma Celfast erteilt für neue originelle Produkte zwei Jahre Garantie, vorausgesetzt dass sie im Verbraucher-Verkehr gekauft wurden und nur für häuslichen Gebrauch benutzt werden. Eventuelle Produktmängel werden während der Garantiezeit kostenlos behoben, sofern diese durch einen Material- oder Produktionsfehler verursacht wurden. Für Garantiereparaturen wenden Sie sich bitte mit dem Kaufbeleg an den Hersteller oder an den Händler. Detaillierte Informationen zur Garantie sind der Internetseite www.celfast.com.pl zu entnehmen.

EU-KONFORMITÄTSEKLÄRUNG

Das Gerät erfüllt in der von unserer Firma ins Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, der EU-Sicherheitsnormen und der Normen, die sich auf konkrete Produkte beziehen. Die vorliegende Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn im Falle der Anpassungen vorgehend, die nicht mit unserer Firma festgelegt werden.

Modell: 52-590 - Solar-Bewässerungscomputer ERGO™

Anwendungsbereich: Bewässerungssteuerung.

Geltende EU-Richtlinien: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Hersteller:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Bevollmächtigte Person: Bogusław Frączek



Stalowa Wola, 19.03.2020

52-590 - PÄIKESEPTAREIGA KASTMISKONTROLLER ERGO™

Osttarve: vee läbivoolu automaatne kontrollimise kasutamisüsteemides. **Kasutus**: kodukasutustes. **Paigalduskoht**: kraan väli- või sisetingimustes. **Töösend**: vertikaalsena, ühendusega [D] ülespoole. **Tõetegur**: vesi. **Kohaldatavad direktiivid ja standardid**: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEHNILISED ANDMED**: Maks. vmi. rõõrkõrg: 0,5 baari / 6 baari. **Tõotemperatuuride vahemik**: 5°C kuni 50°C. **Läbivoolu aine**: puhast värsket vee. **Läbivoolava aine maksimaalne temperatuur**: 40°C. **Programmeeritava kastmise funktsioonid**: Automaatne kastmine, Käitsi kastmine, Kastmise loendusfunktsioon, Kastmise katkestamise funktsioon. **Tõide**: päikesepaneel + liitium-ioonaku. **Tööaeg**: 30 minutit laadimis- = 2 kuud töö. **TOOTE KIRJELDUS [JOOINIS A]:** [A] Reduktsioonihoidik, [B] Sisekeermea reductor G3/4" [26,5 mm], [C] Filtriga tihend, [D] Sisekeermea ühendused G1" (33,3 mm), [E] Kontrolleri korpus, [F] Vooliku ühendus. **ÜLDJUHISED**: Enne toote esmakordset kasutamist lugege läbi kasutusjuhend, järgige selle juhiseid ja hoidke juhend alles hilisemaks kasutamiseks või järgmise kasutaja jaoks. **KASUTAMINE MÄÄRATUD OTS-TARBE KOHASELT**: Toode on mõeldud kodukasutusse ja ei sobi kasutamiseks tööstuses. Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis tulenevad toote kasutamises vastuolus selle määratud otstarbega või toote valest kasutamisest ja paigaldamisest. Ootuse tagamiseks ei tohiks seadet kasutada lapsed, alla 16-aastased noored ja isikud, kes ei ole tutvunud seadme kasutusjuhendiga. Füüsilise või vaimse puudega isikud võivad kasutada toodet tingimusel, et kasutamine toimub kompetentse isiku järelevalve all või need on toote kasutamise teemal juhendatud. Jälgi lapse ja veenduge, et nad tootega ei mängiks. **ETTEVAHUSTUS** Seadet ei tohi kasutada tööstuses ega koos kemikaalide, toiduainete, tule- ja plahvatusohtlike ainetega. **Südamse seisukimne!** Seade tekitab töö ajal elektromagnetvälja. Teatud tingimustel võib see väli mõjutada aktiivsete ja passiivsete meditsiiniliste implantaatide tööd. Et vältida tõiiseid või surmavaid kahjustusi, soovitate meditsiinilise implantaadiga isikutel enne seadme kasutamist konsulteerida arsti või implantaadi tootjaga. **TURVALISUS**: Ärge kasutage seadet joogiveesüsteemides. Kasutaja seadet ainult puhta vee jaoks temperatuuril kuni 40°C. Käitsse seadet puhastatava vee eest ja ärge kastate vette. Kontrollige seadet enne iga kasutamist ja veenduge, et see ei oleks kahjustatud. Nähtavate kahjustuste korral katkestage kasutamine. Ärge kasutage seadme kraaniga ühendamisil mingeid tihendusseadmeid ega määrdeaineid. Ärge kunagi tuge ühendatud voolikut. Ärge paigaldage seadet küttekehade läheduses (keskkonnan maksimaalne temperatuur 60°C). Ärge kasutage seadet pinge all olevate seadmetega läheduses. **KÄIVITAMINE [JOOINIS A]**: Enne seadme käivitamist peab kraan olema suletud. Kontrollige aku laetuse taset. Kui aku laetuse tase on madal, jätkake seade vähemalt 30 minutiks päikesse kätte. Ühendage seade kraaniga, kasutades vajadusel reductorit [B]. Avage kraan ja kontrollige ühenduste tihedust. **TÕO [JOOINIS B]**: [1] Automaatne režiim, [2] Lüliti, [3] Aja seadistamine, [4] Algasuue, [5] Sagedus, [6] Tõoaeg, [7] Režiimi näidik, [8] Vee läbivool / Stop, [9] Akude näidik, [10] Manuaalne režiim, [11] Valiku nupp [12] Vähendusnupp, [13] Surendusnupp. **AJA SEADISTAMINE [JOOINIS C]**: Restardi tegemiseks hoidke [11] 5 sekundit all. Seejärel kasutage nuppe [12] ja [13], et valida kellal sobiv aeg. Nuppe [12] ja [13] kasutamise ajal hoidke neid all, et aja näidik liiguks kiiremini. **Vajutage [11]**, et salvestada aja seadistus ja liikuda edasi moodulisse [4] **START TIME ALGASUEG [JOOINIS D]**: Kasutage nuppe [12] ja [13], et seadistada kastmise algusaeg. Vajutage alla [11], et salvestada algusaeg ja liikuda edasi moodulisse [5] **FREQUENCY SAGEDUS [JOOINIS E]**: Kasutage nuppe [12] ja [13], et valida, kui sageli aeda kastetakse. Sageduseks saab valida 2 minutit kuni 7 päeva. Vajutage [11], et salvestada seadme ja liikuda moodulisse [6] **RUN TIME TÕOAEG [JOOINIS F]**: Kasutage nuppe [12] ja [13], et valida soovitud kastmise aeg (1 minut kuni 720 minutit). Pange tähele, et tööaeg ei saa olla pikem kui sagedus. Seadistamine lõpetamiseks vajutage [11]. Nüüd on seade valmis kasutamiseks. **AUTOMAATREŽIIM [JOOINIS G]**: Moodulis [1] AUTO, kuvatakse kõik seadmed ekranile vaheldumisi ja need vahetuvad iga 3 sekundit järel. **MANUAALNE REŽIIM [JOOINIS H]**: Vajutage [10], et vesi sisse lükkada, kasutage nuppe [12] ja [13], et valida kastmise aeg vähemikus 1 minut kuni 720 minutit. Käitsi kastmise peatamiseks vajutage [10]. **PROGRAMM - VIHMA STOPP [JOOINIS H]**: Moodulis [1] AUTO võite vajutada nuppu [12], et lükata automaattest tsükli edasi 1,2 tunniks kuni 7 päevaks. Vajutage [11], et edasilükkamine kinnitada. Vajutage [13], et edasilükkamise seadest tühistada. **MUU INFO [JOOINIS I]**: Kui te ei ole 5 minutit nuppe vajutanud, siis ekran kustub [JOOINIS I], et energiat säästa. Kui olete seadme kasutamise lõpetanud, vajutage [11] moodulis [2] **OFF [JOOINIS I]**, et säästa energiat ja kaitsa akut. **HOOLDAMINE [JOOINIS A.1]**: Eemaldage regulaarselt filtriga tihend [C] ühendusest [D] loputage voolava vee alla. **TÕO LÕPETAMINE**: Pärast kastmishooaja lõppu: Keerake kraan kinni. Ühendage seade kraani küljest lahti. Aktiveerige käitsi kastmine, mis võimaldab veejääkidel seadmeest välja voolata. Lülitage seade välja, vajutades [11] moodulis [2] **OFF [JOOINIS I]**. Hoiustage seade juhendi kohaselt. **HOIUSTAMINE**: Hoidke seadet lastele kättesaamatus, kuivad, suletud ja kül-

ma aest kaitletud kohas. **JÄÄMETÖÖTLUS:** Vastavalt direktiivile 2012/19/EL. Seadet ei tohi ära visata koos olmejäätmetega. Seade tuleb utiliseerida kooskõlas kohalike keskkonnakaitsealaste eeskirjadega. **RIKETE KÕRVALDAMINE:** 1. **Ekraan on pime:** aku on tühi > jätke seade umbes 30 minutiks paikse kätte; ekraani temperatuur on kõrgem kui 70 °C > näidud ilmuvad, kui ekraan on jantunud. 2. **Leke ühenduskohas:** filtri tihend on kahjustatud > vahetage tihend välja; ühendus on kraani juurest lahti tulnud > keerake üles; filtri on saastunud > puhastage filter; puudub vähemalt 0,5-barine surve > taga-seeve surve vähemalt 0,5 baari. **REMONT:** Kui punktiks **RIKETE KÕRVALDAMINE** loetletud tegevused ei aita ja seade ei hakka uuesti õigesti tööle, võtke seadme kontrollimiseks ühendust tootjaga. Kui volitatama isikuid üritavad seadet lahti võtta, kaotab garantii kehtivuse. **TARVIKUD:** Kasutage vaid originaaltarvikuid, mis tagavad seadme nõuetekohase ja riketeta töi. Tarvikuid puudutava info leiate veebilehelt www.cellfast.com.pl. **GARANTII:** Ettevõtte Cellfast annab uutele originaaltoodetele 2-aastase garantii tingimusel, et tooted on ootest tarbijaringlusest ja neid on kasutatud ainult kodustest tingimustes. Toste võimalikud rikked kõrvaldatakse garantiaajaja jooksul tasuta, kui need on tingitud materjal- või tootmisveast. Garantierimondi küsimustes palume pöörduda kas edasimüüja või otse tootja poole ja esitada ostudokument. Täpsema info garantii kohta leiate veebilehelt www.cellfast.com.pl.

ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

Käesolev seade meie poolt müügiloleva versioonis vastab ELI ühustatud direktiivile, ELI ohutusstandardite ja konkreetseid tooteid käsitlevate standardite nõuetele. Käesolev deklaratsioon kaotab kehtivuse, kui seadme juures teha seade meiega kooskõlastamata muudatusi.

Mudel: 52-590 - Pääkesepatareiga kastmiskontroller ERGO™

Kasutamise: Kastmise juhtimine

Kohaldatavad ELI direktiivid: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Tootja:

CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl

Volitatud isik: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

ENGLISH

52-590 - SOLAR IRRIGATION CONTROLLER ERGO™

Intended purpose: automatic water flow control in irrigation systems. **Application:** home use. **Place of installation:** outdoor and indoor taps. **Operating position:** vertical, with connector [D] pointed upwards. **Medium:** water. **Applied directives and standards:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNICAL SPECIFICATIONS:** Min./max. operating pressure: 0.5 bar / 6 bar. **Range of operating temp.:** 5°C to 50°C. **Flowing medium:** clean freshwater. **Max. medium temp.:** 40°C. **Irrigation functions:** Automatic irrigation, manual irrigation, Timeout to irrigation, Termination of irrigation. **Power supply:** solar panel + Li-Ion battery. **Run time:** 30 minutes of charging = 2 months of operation. **PRODUCT DESCRIPTION (fig. A):** [A] Bushing gasket, [B] Bushing with int. thread G3/4" [26.5 mm], [C] Gasket with filter, [D] Connector with int. thread G1" [33.3 mm], [E] Controller body, [F] Hose fitting. **GENERAL INSTRUCTIONS:** Read the original User Manual before the first use of the product and follow it. Keep the User Manual for future reference and pass it with the product to the next user, if any. **INTENDED USE:** This product is intended for home use. Do not use it for industrial applications. The manufacturer shall not be liable for any damage caused by non-intended use of this product, its incorrect handling or installation. For safety reasons, the product must not be used by children, youth less than 16 years of age, or anyone who has not read and understood the User Manual. Mentally and/or physically challenged can operate the product under supervision of (or having been instructed by) a competent, able-bodied individual. Mind the children. The product is not a toy and children must never play with it. **DANGER!** The device must not be used for industrial purposes and in connection with chemicals, foodstuff, and flammable or explosive substances. **Cardiac arrest!** During operation, the device generates electromagnetic field. Under specific conditions, this field may affect active and passive implantable medical devices. In order to avoid the risk of serious or fatal injury, we recommend that the persons with implantable medical devices should consult the doctor or the device's manufacturer prior to using the

device. **SAFETY:** Do not use the device in potable water systems. Use the device only for clean water with max. temp. of 40°C. Protect the device against direct water splashes and never immerse the device in water. Check the device before any use for damage. In the case of visible damage discontinue using the device. Do not use any sealing compounds or lubricants to connect the device to the tap. Never pull the hose when it is connected. Do not install the device near heat sources (max. ambient temperature 60°C). Do not use the device near live devices. **START-UP (fig. A):** Close the tap before starting the device. Check the battery charge level. If it is low, leave the device exposed to sunlight for approximately 30 minutes. Connect the device to the tap. If required, use the bushing [B]. Open the tap and check if the connection is tight. **OPERATION (fig. B):** [1] Automatic mode, [2] Main switch, [3] Time setting, [4] Start time, [5] Frequency, [6] Run time, [7] Mode indicator, [8] Water flow / Stop, [9] Battery indicator, [10] Manual mode, [11] Selector, [12] Increase button, [13] Decrease button. **TIME SETTING (fig. C):** Press and hold [1] for 5 seconds to reset. Then use the buttons [12] and [13] to set proper time on the clock. When using the buttons [12] and [13], hold them to scroll faster. Press [11] to save time settings and access [4] **START TIME** module. **START TIME (fig. D):** Use the buttons [12] and [13] to set the irrigation start time. Press [11] to save irrigation start time and access [5] **FREQUENCY** module. **FREQUENCY (fig. E):** Use the buttons [12] and [13] to set the frequency of garden irrigation. Irrigation frequency may range from 2 min. to 7 days. Press [11] to save the settings and access [6] **RUN TIME** module. **RUN TIME (fig. F):** Use the buttons [12] and [13] to set the desired irrigation time. It may range from 1 min. to max. 720 min. Note that the run time cannot exceed the set frequency. Press [11] to exit settings. The device is now ready for irrigation. **AUTOMATIC MODE (fig. G):** In [1] **AUTO**, all settings are displayed alternately, switching every 3 sec. **MANUAL MODE (fig. H):** Press [10] to enable water flow. Use the buttons [12] and [13] to set the irrigation time. It may range from 1 min. to max. 720 min. To disable manual irrigation, press [10] **RAIN STOP (fig. H):** In [1] **AUTO**, you may press [12] to delay automatic cycle for 12 hours to 7 days. Press [11] to confirm the delay. Press [13] to cancel the delay setting. **MISCELLANEOUS (fig. I):** If no programming operations are carried out for more than 5 min., screen saver is enabled (fig. I) to save energy. After using the device, press [11] to access [2] **OFF (fig. I)** to save energy and protect the battery. **MAINTENANCE (fig. A.1):** Periodically remove the gasket with filter [C] from the water connector [D] and rinse it with running water. **END OF OPERATION:** When the irrigation season ended: Close the tap. Disconnect the device from the tap. Activate manual irrigation, which will enable residual water to be drained off the device. Switch off the device by pressing [11] and accessing [2] **OFF (fig. I)**. Store the device according to the manual. **STORAGE:** Store the device out of reach of children in a dry, enclosed and frost-protected place. **DISPOSAL:** Dispose of the device according to the Directive 2012/19/EU. Do not dispose of the device with municipal waste. Dispose of the device pursuant to the local environmental protection regulations. **TROUBLESHOOTING: 1. No indications on the display:** dead battery > expose the device to sunlight for approximately 30 minutes; temperature of the display exceeds 70°C > the indications will show up when the display has cooled down. 2. **Leakage at the water connector:** damaged filter gasket > replace the gasket; loose water connector at the tap > tighten the connector again. 3. **The valve does not close/open:** closed tap > open the tap; clogged filter > clean the filter; minimum pressure of 0.5 bar is not obtained > ensure pressure of 0.5 bar. **REPAIR:** If the operations provided in **TROUBLESHOOTING** section do not result in the device being properly restarted, contact with the manufacturer to carry out an inspection. Any unauthorised tampering with the device will lead to the expiry of all claims. **ACCESSORIES:** Use the original accessories only which assure reliable and fault-free operation of the device. For details concerning the accessories, see: www.cellfast.com.pl. **WARRANTY:** Cellfast grants a two-year warranty for new, original products, provided that they have been purchased in consumer trade and are utilised for home use only. Any device defects pertaining to materials and manufacturing are removed free of charge. Contact the manufacturer or distributor for warranty repair and show the original proof of purchase. For warranty details, see: www.cellfast.com.pl.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

The device version placed on the market by our company meets the requirements of harmonised EU directives, EU safety standards, and standard relating to specific products. This declaration expires upon introducing modifications not previously agreed with us.

Model: 52-590 - Solar irrigation controller ERGO™

Application: Irrigation control.

Applicable EU directives: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Manufacturer:

CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl



Stalowa Wola, 19.03.2020

ESPAÑOL

52-590 - PROGRAMADOR DE RIEGO SOLAR ERGO™

Aplicación: control automático del flujo de agua en sistemas de riego. **Uso:** doméstico. **Lugar de instalación:** grifos en exteriores e interiores. **Posición de trabajo:** posición vertical, con el conector [D] hacia arriba. **Medio:** agua. **Directivas y normas empleadas:** 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006. **ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:** Presión de trabajo mín./máx.: 0,5 bar / 6 bar. **Rango de temperatura de trabajo:** de 5°C a 50°C. **Medio utilizado:** agua dulce limpia. **Temp. máx. del medio:** 40°C. **Funcionalidades de riego programado:** Riego automático, Riego manual, Función de cuenta regresiva del riego, Función de interrupción de riego. **Alimentación:** panel fotovoltaico + batería Li-Ion. **Tiempo de trabajo:** 30 min. de carga = 2 meses de operación. **DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (fig. A):** [A] Junta del reductor, [B] Reductor con rosca interna G3/4" (26,5 mm), [C] Junta con filtro, [D] Conector con rosca interna G1" (33,3 mm), [E] Cuerpo del controlador, [F] Conector de la manguera. **INSTRUCCIONES GENERALES:** Antes del primer uso del producto, lea el manual de usuario original, siga las indicaciones proporcionadas en el mismo y consérvelo para futuras utilizaciones o el siguiente usuario. **USO PREVISTO:** El presente producto está pensado para su utilización doméstica, no está concebido para usos industriales. El fabricante no asume la responsabilidad de ningún daño resultante del uso indebido o el manejo o montaje incorrectos. Por razones de seguridad, los niños y adolescentes menores de 16 años, así como las personas que desconozcan el manual de uso del equipo, no deben utilizar este producto. Las personas con discapacidades físicas o mentales pueden utilizar el producto siempre bajo la supervisión de una persona competente o habiendo recibido las instrucciones adecuadas de dicha persona. Supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.

¡PELIGRO! El equipo no se puede utilizar para fines industriales o con agentes químicos, alimentos, sustancias inflamables o explosivos. **¡Peligro cardíaco!** Durante el trabajo, el equipo genera un campo electromagnético. En ciertas condiciones, este campo puede afectar los implantes médicos activos y pasivos. Para evitar el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten al médico o al fabricante del implante antes de utilizar este equipo. **SEGURIDAD:** No utilizar el equipo en sistemas de agua potable. Utilizar el equipo solamente con agua limpia, a máx. 40°C. Proteger el equipo de salpicaduras directas de agua, nunca sumergirlo en el agua. Antes de cada uso, comprobar el equipo para confirmar la ausencia de daños; en caso de observar un deterioro visible, dejar de utilizar el equipo. No emplear ningún tipo de masillas de sellado o lubricantes para conectar el equipo al grifo. Nunca tirar de la manguera conectada. No instalar el equipo cerca de las fuentes de calor (temp. ambiente máx. 60°C). No utilizar el equipo cerca de aparatos con tensión. **PUESTA EN MARCHA (fig. A):** Antes de la puesta en marcha del equipo, el grifo debe estar cerrado. Comprobar el nivel de carga de la batería. En caso de un nivel de carga bajo, dejar el equipo expuesto al sol durante unos 30 min. Conectar el equipo al grifo, en caso de necesidad utilizando el reductor [B]. Abrir el grifo, verificar la estanqueidad de la conexión. **FUNCIONAMIENTO (fig. B):** [1] Modo automático, [2] Interruptor, [3] Ajuste de hora, [4] Hora de inicio, [5] Frecuencia, [6] Tiempo de trabajo, [7] Indicador de modo, [8] Flujo de agua / Stop, [9] Indicador de batería, [10] Modo manual, [11] Selector, [12] Botón de disminución, [13] Botón de aumento. **AJUSTE DE HORA (fig. C):** Pulsar [11] durante 5 segundos para resetear la hora. Luego utilizar los botones [12] y [13] para fijar la hora correcta en el reloj. A la hora de utilizar los botones [12] y [13], mantenerlos pulsados para avanzar más rápidamente. Pulsa [11] para guardar el ajuste de hora y acceder al módulo [4] **START TIME. HORA DE INICIO (fig. D):** Utiliza los botones [12] y [13] para fijar la hora de inicio del riego. Pulsar [11] para guardar la hora de inicio del riego y acceder al módulo [5] **FREQUENCY. FRECUENCIA (fig. E):** Utilizar los botones [12] y [13] para fijar la frecuencia del riego del jardín. La frecuencia de riego puede ser de cada 2 min. a cada 7 días. Pulsar [11] para guardar los ajustes y acceder al módulo [6] **RUN TIME. TIEMPO DE TRABAJO (fig. F):** Utilizar los botones [12] y [13] para fijar la duración deseada del riego, de 1 min. a máx. 720 min. Se debe recordar que el tiempo de trabajo no puede ser más corto que la frecuencia establecida. Pulsar [11] para finalizar los ajustes. El equipo está preparado para comenzar el riego. **MODD AUTOMÁTICO (fig. G):** En el módulo [1] **AUTO**, todos los ajustes se van presentando en la pantalla uno en uno, cambiando cada 3 segundos. **MODD MANUAL (fig. H):** Pulsar [10] para activar el agua, utilizar los botones [12] y [13] para elegir la

duración del riego, de 1 min. a máx. 720 min. Para parar el riego manual, pulsar [10]. **PROGRAMA LLUVIA STOP (fig. H):** En el módulo [1] **AUTO** se puede pulsar el botón [12] para retrasar el ciclo automático en 12 horas hasta un máximo de 7 días. Pulsar [11] para confirmar el tiempo de retraso. Pulsar [13] para cancelar el ajuste del tiempo de retraso. **OTRA INFORMACIÓN (fig. I):** Si no se realiza ningún tipo de programación dentro de 5 min., la pantalla se apagará [fig. I] para ahorrar energía. Después de terminar de utilizar el equipo, pulsar [11] hasta llegar al módulo [2] **OFF (fig. I)** para ahorrar energía y proteger la batería. **MANTENIMIENTO (fig. A.1):** La junta con el filtro [C] se debe separar con regularidad del conector de agua [D] y limpiar con agua corriente. **TERMINACIÓN DEL TRABAJO:** Cuando termine la temporada de riego es necesario: Cerrar el grifo. Desconectar el equipo del grifo. Activar el riego manual para permitir la purga del resto del agua del equipo. Apagar el equipo pulsando [11] hasta llegar al módulo [2] **OFF (fig. I)**. Almacenar el equipo de acuerdo con las indicaciones del manual. **ALMACENAMIENTO:** El equipo se debe almacenar fuera del alcance de los niños, en un lugar seco, cerrado y protegido contra heladas. **ELIMINACIÓN:** De acuerdo con las disposiciones de la directiva 2012/19/UE. No desechar el equipo con la basura doméstica. Desechar el equipo siguiendo las disposiciones locales en materia de la protección del medio ambiente. **ELIMINACIÓN DE FALLOS: 1. En la pantalla no aparecen indicaciones:** batería descargada > dejar el equipo expuesto al sol durante unos 30 minutos; la temperatura de la pantalla supera los 70°C + una vez enfriada, empezará a mostrar las indicaciones pertinentes. **2. Falta de estanqueidad del conector de agua:** junta del filtro deteriorada > cambiar la junta; conector de agua suelto junto al grifo > volver a enroscar el conector. **3. La válvula no se cierra / no se abre:** grifo cerrado > abrir el grifo; filtro obstruido > limpiar el filtro; no se ha alcanzado la presión mínima de 0,5 bar > asegurar la presión de 0,5 bar. **REPARACIÓN:** Si los pasos mencionados en el párrafo **ELIMINACIÓN DE FALLOS** no solucionan el problema permitiendo volver a manejar correctamente el equipo, es necesario contactar al fabricante para que se realice un diagnóstico de control. Cualquier intervención no autorizada invalidará el derecho de reclamación. **ACCESORIOS:** Emplear solamente los accesorios originales para garantizar un funcionamiento fiable del equipo sin averías. Los accesorios disponibles se presentan en la página web www.celfast.com.pl. **GARANTÍA:** La empresa Celfast concede una garantía de dos años con respecto a sus productos originales nuevos, siempre que se adquieran en la circulación comercial y se utilicen solamente en condiciones domésticas. Cualquier defecto del equipo se eliminará gratuitamente dentro del período de garantía, siempre que el defecto resulte de un fallo de material o un error de producción. Para cuestiones relacionadas con las reparaciones en el ámbito de la garantía, rogamos contacten al fabricante o al distribuidor, facilitando el comprobante de compra del producto. Más detalles acerca de la garantía se pueden consultar en la página web www.celfast.com.pl.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE



The device version placed on the market by our company meets the requirements of harmonised EU directives, EU safety standards, and standard relating to specific products. This declaration expires upon introducing modifications not previously agreed with us.

Modelo: 52-590 - Programador de riego solar ERGO™

Uso: Control de riego.

Directivas UE de aplicación: 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006.

Fabricante:

CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 73-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl

Persona autorizada: Bogusław Frączek



Stalowa Wola, 19.03.2020

SUOMI

52-590 - AURINKOKASTELUAJASTIN ERGO™

Sovellus: säätelemään veden virtausta automaattisesti kastelujärjestelmässä. **Sovellus:** kotikäyttöön. **Asennuspaikka:** hana rakennusten ulkopuolella ja sisällä. **Työaestus:** pygästussen, kytkentä [D] ylöspäin. **Käyttöväline:** vesi. **Käyttötyydytykset ja standardit:** 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006. **TEKNISEET TIEDOT:** Min./maks. työpaino: 0,5 bar / 6 bar. **Käyttölämpötila-alue:** 5°C - 50°C. **Irtava työväline:** puhdas makea vesi. **Työvälineeseen**

maks. Käyttölämpötila: 40°C. **Ohjelmoitavan kastelun toiminnot:** Automaattinen kastelu, Manuaalinen kastelu, Kastelualan laskemistoiminto, Kastelun keskeytystoiminto. **Virtalähde:** aurinkosähköpaneeli + Li-Ion-akku. **Työaika:** 30 min. lataus = 2 vuorokautta työkenttätyöaikaa. **TUOTEKUVAUS [kuva A]:** [A] Pelkistystiiviste [B] Pelkistys naaraksierteillä G3/4" [26,5 mm], [C] Suodattin tiiviste, [D] Naaraksierteillä G1" [33,3 mm], [E] Ohjainrunko, [F] Letkuliitäntä. **YLEISET OHJEET:** Ennen kuin käytät tuotetta ensimmäistä kertaa, lue alkuperäinen käyttöohje, noudata sen ohjeita ja säilytä se myöhemmäksi käyttöä tai seuraavaa käyttäjää varten. **KÄYTTÖ KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAISESTI:** Tämä tuote on kehitetty kotikäyttöön – sitä ei ole tarkoitettu teolliseen käyttöön. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat laitteen käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä tai virheellisestä käytöstä tai kokemisesta. Turvallisuussyistä alle 16-vuotiaat lapset ja nuoret, samoin kuin ihmiset, jotka eivät ole lukeneet laitteen käyttöohjeita, eivät voi käyttää tätä tuotetta. Fyysisesti tai henkisesti kehitysvammaiset voivat käyttää tuotetta edellyttäen, että pätevä henkilö valvoo heitä tai on opastanut heitä asianmukaisesti. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteella. **VAARA!** Laitetta ei saa käyttää teollisiin tarkoituksiin eikä yhdessä kemikaalien, elintarvikkeiden, palavien tai räjähtävien aineiden kanssa. **Sydän- ja hengityshäly!** Laite synnyttää käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tiettyjä olosuhteissa tämä kenttä voi vaikuttaa aktiivisiin ja passiivisiin lääketieteellisiin implantteihin. Vakavien tai kuolettavien vammojen välttämiseksi suosittelemme, että lääketieteellisiä implantteja käyttävät ihmiset ottavat yhteyttä lääkäriin tai implanttien valmistajaan ennen laitteen käyttöä. **TURVALISUUS:** Älä käytä laitetta juomavesijärjestelmissä. Käytä laitetta vain puhtaan veden, jonka maksimilämpötila on 40°C. Suojaa laite suoralla roiskevedellä ja älä koskaan upota veteen. Tarkista laite vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöä ja lopeta käyttö, jos näkyvissä on vaurioita. Älä käytä tiivistä- tai voiteluaineita laitteen liittämiseen hanaan. Älä koskaan vedä kytkettyä letkua. Älä asenna laitetta lämmönlähteiden läheisyyteen (ympäristön enimmäislämpötila 60°C). Älä käytä laitetta jännitteisten laitteiden lähellä. **KÄYNNISTYS [kuva A]:** Hanan on oltava kiinni ennen laitteen käynnistämistä. Tarkista akun varaustaso. Jos akku on tyhjä, läitä laite aurinkopaneeliseen noin 30 minuutiksi. Liitä laite hanaan, käy tarvittaessa pelkistystä [B]. Avaa hana, tarkista liitoksen tiivisyys. **KÄYTTÖ [kuva B]:** [1] Automaattinen tila, [2] Kytin, [3] Aika-asetus, [4] Aloitusaikea, [5] Taajuus, [6] Työaika, [7] Tilan ilmaisin, [8] Veden virtaus / Pysäytys, [9] Akun ilmaisin, [10] Manuaaltila, [11] Valtapainike, [12] Pienennä-painike, [13] Lisää-painike. **AIKA-ASETUS [kuva C]:** Paina [11] 5 sekunnin ajan nollataksesi. Aseta sitten oikea kellonaikea painikkeilla [12] ja [13]. Kun käytät painikkeita [12] ja [13] pidä niitä painettuna vierekkäiseksi nopeammin. Tallenna aika-asetukset painamalla [11] ja siirry [4] START TIME - moduuliin. **KÄYNNISTYSAIKA [kuva D]:** Aseta kastelun aloitusaika painikkeilla [12] sekä [13]. Tallenna kastelun aloitusaika painamalla [11] ja siirry moduuliin [5] FREQUENCY. **TAAJUUS [kuva E]:** Aseta painikkeilla [12] ja [13], kuinka usein putarhat kastellaan. Voit kasteella 2 minuutin välein jopa 7 päivää. Tallenna asetukset painamalla [11] ja siirry moduuliin [6] RUN TIME. **TYÖAIKA [kuva F]:** Aseta haluttu kasteaika 1 minuutista alkaen painikkeilla [12] ja [13], korkeintaan 720 min. Huomaa, että työaika ei saa olla pidempi kuin taajuus. Viimeistelee asetukset painamalla [11]. Laite on valmis kastelun. **AUTOMAATTINEN TILA [kuva G]:** [1] AUTO - moduulissa kaikki asetukset näkyvät vuorotellen näytöllä vaihtuen 3 sekunnin välein. **MANUAALITILA [kuva H]:** Paina [10] kytkääksesi veden päälle. Valitse kasteaika minuutista [12] ja [13], korkeintaan 720 min. Voit lopettaa manuaalisen kastelun painamalla [10]. **OHJELMA - SADEPYSÄYTYS [kuva H]:** [1] AUTO - moduulissa voit painaa [12] painikkeita viivyttyäkseen sen automaattista sykliä enintään 12 tuntia 7 päivää. Vahvista viive painamalla [11]. Peruuta viiveasetus painamalla [13]. **MUUT TIEDOT [kuva I]:** Mikään yli 5 minuutin ohjelmoi- tai tyhjennä näyttö [kuva I], energian säästämiseksi. Laitteen käytön jälkeen paina [11] moduulilla [2] OFF [kuva I], energian säästämiseksi ja akun suojaamiseksi. **HUOLTO [kuva A.1]:** Poista suodattimen tiiviste [C] säännöllisesti vesiliitoksesta [D] ja huuhtele juoksevan veden alla. **TYÖN LOPPU:** Kasteleakauden loppu: Sulje hana. Irrota laitehana hanasta. Aktivoi manuaalinen kastelu, jolloin jäännösvesi voi valua laitteesta. Sammuta laite painamalla [11] moduulilla [2] OFF [kuva I]. Säilytä laitetta ohjeiden mukaisesti. **VARASTOINTI:** Säilytä laitetta lasten ulottumattomissa kuivassa ja suljetussa tilassa, jossa ei ole pakkasta. **KIERRÄTYS:** Direktiivin 2012/19/EU mukaisesti. Laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Laite on hävitettävä paikallisten ympäristöviranomaisten mukaisesti. **ONGELMIEN KARTOITAMINEN: 1. Ei näytön merkintöjä:** tyhjä akku > aseta laite aurinkoon noin 30 minuutiksi; näytön lämpötila on yli 70°C > ilmajämsit ilmestyvät näytön jäähtymisen jälkeen. **2. Vuoto vesiliitäntästä:** vaurioitunut suodattimen tiiviste > vaihda tiiviste; löysä vesiliitäntä hanaan > ruuvaa liitos uudelleen. **3. Venttiili ei sulkeudu/avaudu:** suljettu hana > ruuvaa ruuvi irti; likainen suodatin > puhdista suodatin; minimipainetta 0,5 bar ei saavuteta > saavuteta tiiviste 0,5 bar. **KORJAUS:** Jos **VIANETSINTÄ**-osiossa luettellut toimenpiteet eivät johda oikeaan uudelleen käynnistykseen, ota yhteyttä valmistajaan tarkastusta varten. Luvaton rakenteiden purkaminen johtaa vaurioituneeseen mitoitettiin. **LISÄVARUSTE:** Käytä

vain alkuperäisiä lisävarusteita, jotka takaavat laitteen luotettavan ja häiriöttömän toiminnan. Tietoja lisävarusteista löytyy osoitteesta www.celfast.com.pl. **TAKUU:** Celfast myöntää kahden vuoden takuun uusille alkuperäisille tuotteille, mikäli ne on ostettu kotitalojamarkkinoilla ja niitä käytetään vain kotikäyttöön. Laitteen mahdolliset viat korjataan takuuaikana ilmaiseksi, jos ne johtuvat materiaali- tai tuotantovirheistä. Katso takuukorjaukset valmistajan tai jälleenmyyjän ostodokumentista. Yksityiskohtaiset tiedot takuusta ovat saatavilla osoitteessa www.celfast.com.pl.

EU:N VAATIMUSTEN- MUKAISUUSVAKUUTUS



Laitteemme markkinoille tuotu versio täyttää yhdenmukaistetun EU-direktiivin, EU:n turvallisuusstandardien ja määrättyjen tuotteiden vaatimukset. Tämä ilmoitus menettää voimaansaolonsa, jos teet laitteeseen muutoksia, joita ei ole sovittu kanssamme.

Malli: 152-590 - Aurinkokastelulaajustin ERGO™

Käyttö: Kasteluhajaus

Sovellettavat EU-direktiivit: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Valmistaja:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Valtuutettu henkilö: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

FRANÇAIS

52-590 - PROGRAMMATEUR D'ARROSE SOLAIRE ERGO™

Applique: contrôle automatique de débit d'eau dans des systèmes d'arrosage. **Application:** usage domestique. **Installation:** robinet à l'extérieur ou à l'intérieur des bâtiments. **Position de service:** position verticale, raccord [D] vers la haut. **Agent de fonctionnement:** eau. **Directives et normes:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:** Pression de service min./max.: 0,5 bar / 6 bars. **Plage de températures de service:** 5°C à 50°C. **Médium:** eau douce pure. **Temp. Max. de médium:** 40°C. **Fonction de l'arrosage contrôlé:** Arrosage automatique, Arrosage manuel, Fonction de compte à rebours d'arrosage, Fonction d'arrêt d'arrosage. **Alimentation:** panneau photovoltaïque + accumulateur Li-Ion. **Temps de fonctionnement:** 30 min. de chargement = 2 mois de fonctionnement. **DESCRIPTION DE PRODUITS (fig. A):** [A] Joint d'échappement de réduction [B] Réduction avec filetage int. G3/4" [26,5 mm], [C] Joint avec un filtre, [D] Raccord avec filetage int. G1" [33,3 mm], [E] Corps du contrôleur, [F] Raccord de tuyau. **INSTRUCTIONS GÉNÉRALES:** Avant la première utilisation du produit, lisez le mode d'emploi d'origine, suivez ses consignes et conservez-le pour une utilisation ultérieure ou pour l'utilisateur successif. **USAGE PRÉ-VU:** Ce produit a été conçu pour l'usage privé - il n'est pas destiné à un usage industriel. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages résultant d'un emploi du produit non conforme à son utilisation prévue, d'une manipulation ou d'un montage incorrects. Pour des raisons de sécurité, les enfants et les jeunes de moins de 16 ans, ainsi que les personnes non familières avec le mode d'emploi, doivent s'abstenir d'utiliser ce produit. Les personnes handicapées physiquement ou mentalement peuvent utiliser le produit à condition qu'elles soient supervisées par une personne compétente ou qu'elles soient instruites au préalable par une telle personne. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec le produit. **DANGER!** Il est interdit d'utiliser ce dispositif à des fins industrielles ou avec des produits chimiques, produits alimentaires, substances inflammables ou explosives. **Arrêt cardiaque!** Lors de son fonctionnement, le dispositif produit un champ électromagnétique. Dans certaines conditions, ce champ peut affecter le fonctionnement des implants médicaux passifs et actifs. Pour éviter tout risque de blessures graves ou mortelles, il est recommandé à des personnes utilisant des implants médicaux de contacter un médecin ou le fabricant de l'implant avant l'usage de ce dispositif. **SÉCURITÉ:** Ne pas utiliser ce dispositif dans les systèmes d'alimentation en eau potable. Utiliser ce dispositif uniquement pour une eau pure d'une temp. max. 40°C. Protéger ce dispositif contre les projections d'eau et ne jamais plonger dans l'eau. Avant tout usage vérifier l'état de dispositif, en cas des dommages apparents, cesser d'utiliser. Ne pas utiliser des mastics ni produits de lubrification pour raccorder ce dispositif au robinet. Ne pas tirer le tuyau raccorder. Ne jamais installer à proximité des sources de chaleur (temp. ambiante max. 60°C). Ne pas utiliser ce dispositif à proximité des appareils sous tension. **MISE EN**

SERVICE (fig. A): Avant la mise en service du dispositif, fermer le robinet. Vérifier l'état de charge d'accumulateur. En cas d'un bas niveau de charge, laisser le dispositif en plein soleil pour environ 30 min. Raccorder le dispositif au robinet, si besoin utiliser la réduction [8]. Ouvrir le robinet, vérifier l'étanchéité de raccordement. **FONCTIONNEMENT (fig. B):** [1] Mode automatique, [2] Disjoncteur, [3] Réglage de l'heure, [4] Temps de début. [5] Fréquence, [6] Durée de fonctionnement, [7] Indicateur de mode, [8] Débit d'eau / Stop, [9] Indicateur de charge batterie, [10] Mode manuel, [11] Bouton de sélection, [12] Bouton de réduction, [13] Bouton d'augmentation. **RÉGLAGE DE TEMPS (fig. C):** Appuyez sur [11] pendant 5 secondes pour mettre à zéro. Ensuite utilisez les boutons [12] et [13] pour régler l'heure. En appuyant les boutons [12] et [13] maintenez-les pour faire défiler plus vite. Appuyez sur [11] pour sauvegarder les réglages de l'heure et passer au mode [4] **START TIME. TEMPS DE DÉBUT (fig. D):** Utilisez les boutons [12] et [13] pour régler le temps d'arrosage. Appuyez sur [11] pour sauvegarder le temps de début d'arrosage et pour passer au mode [5] **FREQUENCY. FRÉQUENCE (fig. E):** Utilisez les boutons [12] et [13] pour fixer la fréquence d'arrosage de votre jardin. Vous pouvez arroser tous les 2 jours au min. tous les 7 jours. Appuyez sur [11] pour sauvegarder les réglages et passer au mode [6] **RUN TIME DURÉE DE FONCTIONNEMENT (fig. F):** Appuyez sur [12] et [13] pour régler la durée d'arrosage souhaitée, de 1 min. jusqu'à 720 min. au max. Attention, la durée de fonctionnement ne peut être supérieure à la fréquence. Appuyez sur [11] pour terminer les réglages. Le dispositif est prêt à fonctionner. **MODE AUTOMATIQUE (fig. G):** Dans le mode [1] **AUTO** les réglages sont affichés automatiquement sur l'afficheur tous les 3 secondes. **MODE MANUEL (fig. H):** Appuyez sur [10] pour activer le début d'eau, appuyez sur [12] et [13] pour sélectionner la durée d'arrosage de 1 min. jusqu'à 720 min. au max. Pour arrêter l'arrosage manuel appuyez sur [10]. **PROGRAMME - PLUIE STOP (fig. I):** Dans le mode [1] **AUTO** vous pouvez appuyer sur le bouton [12] pour retarder son cycle automatique de 12 heures jusqu'à 7 jours au max. Appuyez sur [11] pour confirmer le retardement. Appuyez sur [13] pour annuler le retardement. **AUTRES INFORMATIONS (fig. J):** L'afficheur s'éteint (fig. J) si vous ne programmez le dispositif pendant plus de 5 minutes, afin d'économiser l'énergie. Après avoir terminé d'utiliser le dispositif, appuyez sur [11] au mode [2] **OFF (fig. I)** pour économiser l'énergie et protéger la batterie. **ENTRETIEN (fig. A.1):** Enlever régulièrement le joint avec filtre [C] du raccord d'eau [D] et rincer à l'eau courante. **TERMINAISON DE TRAVAUX:** Après avoir terminé la saison d'arrosage: Fermer le robinet. Déconnecter le dispositif du robinet. Activer l'arrosage manuel pour laisser couler l'eau du dispositif. Déconnecter le dispositif en appuyant sur [11] au mode [2] **OFF (fig. I)**. Conserver le dispositif conformément aux dispositions du mode d'emploi. **CONSERVATION:** Conserver ce dispositif hors de portée des enfants, dans un endroit sec et fermé, à l'abri du gel. **RECYCLAGE:** Conformément à la directive 2012/19/UE. Il est interdit de jeter ce dispositif avec les ordures ménagères normales. Recycler conformément aux dispositions locales relatives à la protection de l'environnement. **DÉPANNAGE: 1. Aucune affichage sur l'afficheur:** Accumulateur est déchargé > exposer le dispositif au plein soleil pendant environ 30 minutes; Température de l'afficheur est supérieure à 70°C > indications seront affichées après le refroidissement de l'afficheur. **2. Absence d'étanchéité sur le raccord d'eau:** Joint d'étanchéité du filtre endommagé > remplacer le joint; Raccorder l'eau desserré sur le robinet > serrer le raccord. **3. Impossible de fermer / ouvrir la vanne:** robinet fermé > ouvrir le robinet; filtre sale > nettoyer le filtre; absence de pression minimale 0,5 bar > assurer la pression de 0,5 bar. **RÉPARAGES:** En cas où les opérations indiquées dans le paragraphe **DÉPANNAGE** ne permettent pas d'activer le dispositif, contacter le fabricant en vue du contrôle. Toute opération réalisée par les personnes non autorisées entraîne l'expiration de la garantie. **ACCESSOIRES:** Seuls les accessoires originaux assurant un bon fonctionnement et exploitation du dispositif. Pour plus d'informations relatives aux accessoires, rendez-vous sur le site Internet www.celfast.com.pl. **GARANTIE:** La société Celfast accorde une garantie de deux ans pour les produits nouveaux et originaux sous réserve que ceux-ci ont été acquis sur le marché et ils sont utilisés à un usage privé. Les défauts éventuels des produits seront supprimés par nos soins gratuitement pendant la période de garantie, à condition qu'ils ne résultent pas d'un vice matériel ou d'une erreur de production. Pour les réparations sous garantie, veuillez vous adresser au fabricant ou distributeur en présentant la preuve d'achat. Pour plus d'informations relatives à la garantie, rendez-vous sur le site Internet www.celfast.com.pl.

DECLARATION DE CONFORMITÉ UE

Le dispositif en version commercialisée est conforme aux exigences de la directive harmonisée de l'UE, des normes de sécurité de l'UE et des normes relatives aux produits spécifiques. La présente déclaration n'est plus valide en cas où des modifications non autorisées ont été apportées à ce dispositif.

Modèle: 52-590 - Programmeur d'arrosage solaire ERGO™

Application: Contrôle d'arrosage.

Directives UE applicables: 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006.

Fabricant:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Personne autorisée: Bogusław Frączek

Stalowa Wola

Stalowa Wola, 19.03.2020

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

52-590 - ΗΛΙΑΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΑΡΔΕΥΣΗΣ ERGO™

Προβλεπόμενη χρήση: για τον αυτόματο έλεγχο ροής νερού σε συστήματα άρδευσης. **Εφαρμογή:** για οικιακή χρήση. **Σημεία εγκατάστασης:** βρύσες σε εσωτ. και εξωτ. χώρους κτιρίων. **Θέση λειτουργίας:** κατακόρυφη θέση, ρακόρ [D] προς το πόνο. **Μέσο λειτουργίας:** νερό. **Εφαρμοσμένες οδότητες και πρότυπα:** 2014/30/ΕΚ, 2011/65/ΕΚ, 1907/2006. **ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:** **Ελασ./μην. πίεση εργασίας:** 0,5 bar / 6 bar. **Εύρος θερμ.οια. εργασίας:** 5°C έως 50°C. **Μέσο ροής:** καθαρό γλυκό νερό. **Μεγ. θερμ.οια. ροής:** 40°C. **Λειτουργίες προγραμματιζόμενες άρδευσης:** Αυτόματη άρδευση, Χειροκίνητη άρδευση, Λειτουργία άρδευσης με αντιστροφή μέτρηση, Λειτουργία διοικητική άρδευσης, **Προφύλαξη:** φωτοβολταϊκό πάνελ, + μπαταρία Li-Ion. **Χρόνος λειτουργίας:** 30 λεπτά φόρτισης = 2 μήνες λειτουργίας. **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ [εκ. Α]:** [A] Φλάντζα μειωτήρα, [B] Μειωτήρας με σπείρωμα εσωτ. 63/4" (26,5 mm), [C] Φλάντζα με φίλτρο, [D] Ρακόρ με σπείρωμα εσωτ. 61" (33,3 mm), [E] Σώμα ελεγκτή, [F] Ρακόρ σωλήνα. **ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη. **ΑΡΜΟΖΟΥΣΑ ΧΡΗΣΗ:** Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε ειδικά για οικιακή χρήση και δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό ή εγκατάσταση. Για λόγους ασφαλείας, παιδιά και έφηβοι κάτω των 16 ετών καθώς και άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν. Τα άτομα με αμακία ή ήπια αμακία μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι επιβλέπονται από αρμόδιο άτομο ή έχουν λάβει από αυτό τις κατάλληλες οδηγίες. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το προϊόν. **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για βιομηχανικούς σκοπούς και σε συνδυασμό με χημικές ουσίες, τρόφιμα, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες. **Καρδιακή ανακοπή!** Η συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Υπό ορισμένες συνθήκες το πεδίο αυτό μπορεί να παρεμβάλει σε ενεργά και παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για την αποφυγή κινδύνου σοβαρών ή θανατοφόρων τραυματισμών, συνιστάται σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να επικοινωνήσουν με τον ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος πριν από τη χρήση της συσκευής. **ΑΙΣΘΑΣΙΑ:** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε συστήματα πόσιμου νερού. **ΧΡΗΣΙΟΤΗΤΑ:** τη συσκευή μόνο σε καθαρό νερό με μέγιστη θερμοκρασία 40°C. Προστατέψτε τη συσκευή από το άμεσο νερό υψοκυαίου και μην τη βυθίζετε στο νερό. Ελέγξτε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση για τυχόν ζημιές, διακόψτε τη χρήση σε περίπτωση παρατήρησης ζημιών. Μην χρησιμοποιείτε στεγανοποιητικά ή λιπαντικές ουσίες για τη σύνδεση της συσκευής στη βρύση. Μην βροτάτε ποτέ τον συνδεόμενο σωλήνα. Μην εγκαταστήσετε τη συσκευή κοντά σε ηνικές θερμάτσες (μέγ. θερμοκρασία περιβάλλοντος 60°C). Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε συσκευές που βρίσκονται υπό τάση. **ΕΚΚΙΝΗΣΗ [εκ. Α]:** Πριν την εκκίνηση της συσκευής η βρύση πρέπει να είναι κλειστή. Ελέγξτε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Σε περίπτωση χαμηλού επιπέδου φόρτισης, σβήστε τη συσκευή στον ήλιο για περίπου 30 λεπτά. Συνδέστε τη συσκευή στη βρύση, αν χρειαστεί χρησιμοποιήστε έναν μειωτήρα [8]. Ανοίξτε τη βρύση και ελέγξτε τη στεγανότητα της σύνδεσης. **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ [εκ. Β):** [1] Αυτόματη λειτουργία, [2] Διακοπή, [3] Ρύθμιση ώρας, [4] Ώρα εκκίνησης, [5] Συχνότητα, [6] Χρόνος λειτουργίας, [7] Ένδειξη λειτουργίας, [8] Ροή νερού / Stop, [9] Ένδειξη μπαταρίας, [10] Χειροκίνητη λειτουργία, [11] Πλήκτρο επιλογής, [12] Πλήκτρο μείωσης, [13] Πλήκτρο αύξησης. **ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΩΡΑΣ [εκ. C):** Πιέστε [11] για 5 δευτερόλεπτα για επαναφορά. Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο [12] και [13], για να ρυθμίσετε τη σωστή ώρα στο ρολόι. Όταν χρησιμοποιείτε το πλήκτρο [12] και [13] κρατήστε το πατημένο για πιο γρήγορη κίνηση. Πιέστε το [11], για να αποθηκεύσετε τις ρυθμίσεις της ώρας και να μεταβείτε στην ενότητα [4] **START TIME. ΩΡΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ [εκ. D):** Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο [12] και [13], για να ρυθμίσετε την ώρα έναρξης της άρδευσης. Πιέστε [11], για να αποθηκεύσετε την ώρα έναρξης της άρδευσης και να μεταβείτε στην ενότητα [5] **FREQUENCY. ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ [εκ. E):** Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο [12] και [13], για να ρυθμί-

οτε τη συνάπτη της άρδευσης. Μπορείτε να ορίσετε την άρδευση κάθε 2 λεπτά έως και 7 ημέρες. Πιέστε το [11], για να αποθηκεύσετε τη ρυθμίσεις και να μεταβείτε στην ενότητα [6] **RUN TIME**. **ΧΡΟΝΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ** (εκ. F): Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο [12] και [13], για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό χρόνο άρδευσης, από 1 λεπτό έως 720 λεπτά. Λάβετε υπόψη ότι ο χρόνος εργασίας δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερος από τη συνάπτη. Πιέστε [11], για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση. Η συσκευή είναι έτοιμη για τη διαδικασία άρδευσης. **ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ** (εκ. G): Στην ενότητα [1] **AUTO**, όλες οι ρυθμίσεις εμφανίζονται στην οθόνη εντολής, αλληλοεπηρεάζοντας κάθε 3 δευτερόλεπτα. **ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ** (εκ. H): Πιέστε [10] για να ενεργοποιήσετε το νερό, χρησιμοποιήστε το πλήκτρο [12] και [13], για να επιλέξετε το χρόνο άρδευσης που διαρκεί από 1 λεπτό έως 720 λεπτά. Για να σταματήσετε την χειροκίνητη άρδευση πιέστε το [10]. **ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ - ΒΡΟΧΗ STOP** (εκ. H): Στην ενότητα [1] **AUTO** μπορείτε να πιέσετε το πλήκτρο [12], για να καθυστερήσετε τον αυτόματο κύκλο σε 12 ώρες έως 7 ημέρες. Πιέστε [11], για να επιβεβαιώσετε την καθυστέρηση. Πιέστε [13], για να ακυρώσετε τη ρύθμιση καθυστέρησης. **ΑΛΛΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ** (εκ. I): Η ανουσία προγραμματισμού για πάνω από 5 λεπτά προκαλεί το οθόνη της οθόνης (εκ. I), για εξοικονόμηση ενέργειας. Αφού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πιέστε το [10] στην ενότητα [2] **OFF** (εκ. I), για να εξοικονομήσετε ενέργεια και να προστατεύσετε τη μπαταρία. Το σύμβολο **ΦΥΛΗ** (εκ. A.1): Συνιστάται η τακτική αφαίρεση της φιλτράζουσας με το φίλτρο [C] από το ρακόρ νερού [D] και το ζέλυση με τρεχούμενο νερό. **ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**: Μετά το τέλος της περιόδου άρδευσης: Κλείστε τη συσκευή. Ανούσαντες τη συσκευή από τη βρύση. Ενεργοποιήστε τη χειροκίνητη άρδευση η οποία θα επιτρέψει την αποστράγγιση υπολειμμάτων νερού από τη συσκευή. Ανεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το [11] στην ενότητα [2] **OFF** (εκ. I). Φυλάξτε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**: Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά, σε ξηρό, κλειστό και προστατευμένο από τον παγετό μέρος. **ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ**: Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΚ. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να απορριπτεί σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς. **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΑΒΩΝ**: 1. **Ανουσία ενδείξεων στην οθόνη**: αποδομημένη μπαταρία > αφίστε τη συσκευή στον ήλιο για περίπου 30 λεπτά, η θερμοκρασία της οθόνης είναι πάνω από 70°C > οι ενδείξεις θα εμφανιστούν μετά την ψύξη της οθόνης. 2. **Διαρροή στο ρακόρ νερού**: ελαφρώς φιλτράζο > αντικαταστήστε τη φιλτράζο, χαλαρό ρακόρ νερού στη βρύση > βιδώστε ξανά το ρακόρ. 3. **Βαβώβη δεν κλείνει / ανοίγει**: κλειστή βρύση > ανοίξτε τη βρύση, βρώβωμο φίλτρο > καθαρίστε το φίλτρο, δεν επιτυγχάνεται η ελάχιστη πίεση 0,5 bar > εξασφαλίστε πίεση 0,5 bar. **ΕΠΙΣΚΕΥΗ**: Εάν οι ενέργειες που αναφέρονται στην ενότητα **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΑΒΩΝ** δεν οδηγούν στην άμεση επανοικίνηση της συσκευής, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για την πραγματοποίηση ελέγχου. Η παρέμβαση από μη εξουσιοδοτημένα άτομα οδηγεί στην παραγωγή των αξιώσεων. **ΑΞΕΣΟΥΑΡ**: Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια αξεσουάρ που εξασφαλίζουν αξιότητα και αποβιβάτισμα χρήση της συσκευής. Πληροφορίες σχετικά με τα αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση www.celffast.com. **ΕΓΓΥΗΣΗ**: Η εταιρεία Celffast παρέχει διετή εγγύηση για τα νέα γνήσια προϊόντα της, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν αγοράσει στην καταναλωτική αγορά και χρησιμοποιούνται μόνο για οικιακή χρήση. Ταυτό επιπτώματα της συσκευής αφορούνται δωρεάν εντός εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε ασταθό υλικό και κατασκευαστικό σφάλμα. Για επισκευές εντός εγγύησης παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στον κατασκευαστή ή διανομέα. Λεπτομέρειες πληροφοριές σχετικά με την εγγύηση διατίθενται στη διεύθυνση www.celffast.com.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ



Η συσκευή στην έκδοση που έχουμε παραδώσει στην αγορά πληροί τις απαιτήσεις των εφαρμοσμένων οδηγιών της ΕΕ, των προτύπων ασφαλείας και των προτύπων που αφορούν συγκεκριμένα προϊόντα. Η παρούσα δήλωση χάνει την ισχύ της σε περίπτωση εκτέλεσης τροποποιήσεων εκτός δικής μας συμφωνίας.

Μοντέλο: 52-590 - Ηλιακή διάταξη ελέγχου άρδευσης ERGO™

Εφόρμηση: Ελέγχος άρδευσης.

Σχετικές οδηγίες της ΕΕ: 2014/30/ΕΚ, 2011/65/ΕΚ, 1907/2006.

Κατασκευαστής:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Głuskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celffast.com.pl

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

52-590 - SOLARNI SUSTAV ZA UPRAVLJANJE NAVODNJAVANJEM ERGO™

Ναμια: za automatsko upravljanje jekom vodu u sustavima za navodnjavanje. **Priljena:** za kućnu upotrebu. **Mjesto instalacije:** slavina izvan i unutar zgrade. **Radni položaj:** okomiti položaj, priključkom [D] prema gore. **Radni medij:** voda. **Korištene direktive i norme:** 2014/30/EU, 2011/65/EU, 1907/2006. **TEHNIČKI PODACI:** Min./maks. radni tlak: 0,5 bara / 6 bara. **Opseg radne temperature:** od 5°C do 70°C. **Tekući medij:** čista slatka voda. **Maksimalna temperatura medija:** 40°C. **Programirane funkcije navodnjavanja:** Automatsko navodnjavanje, Ručno navodnjavanje, Funkcija odobravanja navodnjavanja, Funkcija prekida navodnjavanja. **Napajanje:** solarni panel + Li-Ion baterija. **Radni vrijeme:** 30 min punjenja = 2 mjeseca rada. **OPIS PROIZVODA (slika A):** [A] Brtva, prag modnika, [B] Prilagodnik sa ženskim navojem G3/4" (26,5 mm), [C] Brtva s filtrom, [D] Priključak s unutarnjim navojem G1" (33,3 mm), [E] Tijelo kontrolera, [F] Priključak crijeva. **OPĆE UPUTE:** Prije prve uporabe proizvoda pročitaite originalni priručnik za uporabu, slijedite upute i čuvajte ga za buduću upotrebu ili za sljedećeg korisnika. **KORIŠTENJE U SKLADU S NAMJENOM:** Ovaj je proizvod namijenjen za privatnu upotrebu - nije namijenjen za industrijsku primjenu. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakve štete nastale zbog uporabe uređaja suprotno njegovoj namjeravanoj uporabi ili zbog nepravilnog korištenja ili montaže. Iz sigurnosnih razloga djeca i adolescenti mlađi od 16 godina i ljudi koji nisu pročitali upute za uporabu uređaja ne smiju koristiti ovaj proizvod. Osobe s tjelesnim ili mentalnim oštećenjima mogu koristiti ovaj proizvod samo pod nadzorom kompetentne osobe ili ako su bile prikladno upućene. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom. **OPASNOST!** Uredaj se ne smije koristiti u industrijske svrhe i u kombinaciji s kemikalijama, prehrambenim proizvodima, zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. **Srčani zastoj!** Tijekom rada uređaj stvara elektromagnetsko polje. U određenim uvjetima ovo polje može utjecati na aktivne i pasivne medicinske implantate. Da bi se izbjeglo rizik od ozbiljnih ili smrtnih ozljeda preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije korištenja uređaja obrate liječniku ili proizvođaču implantata. **SIGURNOST:** Ne koristite uređaj u sustavima pitke vode. Uredaj koristite samo za čistu vodu s maksimalnom temperaturom od 40°C. Zaštiti uređaj od izravnog prskanja vodom i nikada ne uranjati u vodu. Prije svake upotrebe provjeriti ima li oštećenja na uređaju, prekiniti uporabu ako su vidljiva oštećenja. Za priključivanje uređaja na slavinu ne koristite brtvila ili maziva. Nikada ne povlačite priključeno crijevo. Ne instalirajte uređaj u blizini izvora topline (maksimalna temperatura okoline 60°C). Ne koristite uređaj u blizini uređaja pod naponom. **POKRETANJE (slika A):** Prije pokretanja uređaja slavina mora biti zatvorena. Provjeriti razinu napunjenosti baterije. Ako je baterija slaba, ostaviti uređaj na suncu oko 30 minuta. Priključiti uređaj na slavinu, po potrebi upotrijebite prilagodnik [B]. Otvoriti slavinu, provjeriti nepropusnost veze. **RAD (slika B):** [1] Automatski mod, [2] Prekidaj, [3] Postavka vremena, [4] Vrijeme početka, [5] Frekvencija, [6] Radno vrijeme, [7] Pokazatelj moda, [8] Protokol vode / Stop, [9] Pokazatelj baterije, [10] Ručni mod, [11] Tipka za odabir, [12] Tipka za smanjivanje, [13] Tipka za povećanje. **POSTAVKA VREMENA (slika C):** Pritisnite [11] 5 sekundi za resetiranje. Zatim, koristite tipke [12] i [13] za postavljanje odgovarajućeg vremena na satu. Kad koristite tipke [12] i [13] držite ih za brže premotanje. Pritisnite [11] za spremanje vremenskih postavki i prelazak na modul [4] **START TIME**. **VRIJEME POČETKA (slika D):** Koristite tipke [12] i [13] za postavku vremena početka navodnjavanja i prelazak na modul [5] **FREQUENCY**. **UČESTALOST (slika E):** Koristite tipke [12] i [13] da biste podesili koliko često će se vrt navodnjavati. Možete navodnjavati svake 2 minute do 7 dana. Pritisnite [11] za spremanje postavki i prelazak na modul [6] **RUN TIME**. **RADNO VRIJEME (slika F):** Koristite tipke [12] i [13] da biste postavili željeno vrijeme navodnjavanja, od 1 minute do maksimalno 720 minuta. Imajte na umu da radno vrijeme ne može biti duže od frekvencije. Pritisnite [11] da biste završili postavku. Uredaj je spreman za navodnjavanje. **AUTOMATSKI MOD (slika G):** U [1] **AUTO** modulu sve se postavke naznačeni prikazuju na zaslону, mijenjajući sve, svake 3 sekunde. **RUČNI MOD (slika H):** Pritisnite [10] za uključivanje vode, koristite tipke [12] i [13] za odabir dužine vremena navodnjavanja od 1 minute do maksimalno 720 minuta. Kako biste zaustavili ručno navodnjavanje pritisnite [10]. **PROGRAM - KIŠA STOP (slika I):** U [1] **AUTO** modulu možete pritisnuti tipku [12] za odgodu automatskog ciklusa na 12 sati, do maksimalno 7 dana. Pritisnite [11] da biste potvrdili odgodu. Pritisnite [13] za anuliranje postavki odgode. **OSTALI PODACI (slika I):** Ako nečete izvršiti programiranje kroz više od 5 minuta, uzrokovat ćete zaključivanje zaslona [slika I] za uštedu energije. Nakon završetka uporabe uređaja pritisnite [11] na modulu [2] **OFF** (rys. I) za uštedu energije i zaštitu baterije. **ODRŽAVANJE (slika A.1):** Redovito uklanjajte brtvu s filtrom [C] s priključka za vodu [D] i ispirajte pod tekućom vodom. **ZAVRŠETAK RADA:** Nakon završetka sezone navodnjavanja: Zatvorite slavinu. Odspojite uređaj iz slavine. Aktivirajte ručno navodnjavanje, što će omogućiti da preostala voda iscure iz uređaja. Isključite uređaj pritiskom na [11] na mo-

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZÁS

Az általunk forgalomba hozott berendezés megfelel a harmonizált EU irányelveknek. EU biztonsági szabványoknak és konkrét termékekre vonatkozó szabványoknak. Jelen nyilatkozat a berendezésben általunk nem engedélyezett módosítások elvégzése következtében érvényét veszti.

Modell: 52-590 - Napelemes öntözőszabályzó ERGO™

Alkalmazás: Öntözővezérlés.

Vonatkozó EU irányelvek: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Gyártó:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Meghatalmazott személy: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

ITALIANO

52-590 - PROGRAMMATTORE DI IRRIGAZIONE AD ENERGIA SOLARE ERGO™

Usò previsto: per la gestione automatica del flusso d'acqua per i sistemi di irrigazione. **Applicazione:** uso domestico. **Luogo di montaggio:** rubinetto all'esterno e all'interno degli edifici. **Posizione:** verticale, con il giunto [D] verso l'alto. **Mezzo operativo:** acqua. **Direttive e norme applicate:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **DATI TECNICI:** Pressione massima/minima: 0,5 bar/6 bar. **Intervallo di temperatura:** 5°C fino a 50°C. **Mezzo di flusso:** acqua pulita dolce. **Temperatura massima del mezzo:** 40°C. **Funzioni dell'irrigazione programmata:** Irrigazione automatica, Irrigazione manuale, Funzione timer irrigazione, Funzione di arresto dell'irrigazione. **Alimentazione:** pannello fotovoltaico + batteria Li-Ion. **Durata esercizio:** 30 min. di caricamento = 2 mesi di esercizio. **DESCRIZIONE PRODOTTO (dis. A):** [A] Guarnizione della riduzione, [B] Riduzione con filettatura interna G3/4" [26,5 mm], [C] Guarnizione con filtro, [D] Giunto con filettatura interna G1" [33,3 mm]. [E] Struttura del programmatore, [F] Giunto del tubo. **ISTRUZIONI D'USO GENERALE:** Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguire le raccomandazioni e conservarle per un ulteriore uso o per un altro utente. **USO PREVISTO:** Questo prodotto è stato realizzato per uso domestico - non è adatto agli usi industriali. Il produttore non è responsabile dei danni derivanti dall'utilizzo improprio del dispositivo, uso o montaggio errato. Per motivi di sicurezza, è vietato l'utilizzo del dispositivo da parte dei bambini e degli adolescenti di età inferiore a 16 anni, nonché da persone che non hanno letto le istruzioni d'uso del dispositivo. Le persone con disabilità motorie o mentali possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente o che sono state da essa istruite. Occorre sorvegliare i bambini per essere sicuri che non giochino con il prodotto. **PERICOLO!** È vietato l'uso del dispositivo ai fini industriali e in associazione con agenti chimici, prodotti alimentari, sostanze infiammabili o esplosive. **Arresto cardiaco!** Il dispositivo genera un campo magnetico, mentre è in funzione. In determinate condizioni, questo campo magnetico può influire sugli impianti medici attivi e passivi. Per evitare il rischio di lesioni corporee serie o mortali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare un medico o il produttore dell'impianto prima di usare il dispositivo. **SICUREZZA:** Non usare il dispositivo nei sistemi di acqua potabile. Usare il dispositivo solo per l'acqua pulita ad una temperatura massima di 40°C. Proteggere il dispositivo dall'acqua diretta e non immergere mai il dispositivo in acqua. Controllare il dispositivo prima di ogni utilizzo per quanto riguarda i danneggiamenti, non usare se danneggiato. Non usare alcuna pasta di tenuta né agenti lubrificanti per collegare il dispositivo al rubinetto. Non tirare mai il tubo collegato. Non montare il dispositivo nelle vicinanze di fonti di calore (temperatura ambiente massima 60°C). Non usare il dispositivo nei pressi di dispositivi sotto tensione. **ATTIVAZIONE (dis. A):** Prima di attivare il dispositivo, il rubinetto deve essere chiuso. Controllare il livello di carica della batteria. In caso di basso livello di carica, lasciare il dispositivo al sole per circa 30 minuti. Collegare il dispositivo al rubinetto, se necessario usare la riduzione [B]. Aprire il rubinetto, controllare la tenuta del collegamento. **FUNZIONAMENTO (dis. B):** [1] Modalità automatica, [2] Interruttore, [3] Impostazione ora, [4] Ora di inizio, [5] Frequenza, [6] Durata, [7] Indicatore modalità, [8] Flusso d'acqua/Stop, [9] Indicatore batteria, [10] Modalità manuale, [11] Tasto selezione, [12] Tasto diminuzione, [13] Tasto aumento. **IMPOSTAZIONE ORA (dis. C):** Premere [11] per 5 secondi per resettare. Impostare l'ora con i tasti [12] e [13]. Tenere premuti i tasti [12] e [13] per scorrere più velocemente.



Premere [11] per memorizzare le impostazioni dell'ora e passare al modulo [4]

START TIME. ORA DI INIZIO (dis. D): Impostare l'orario di inizio dell'irrigazione con i tasti [12] e [13]. Premere [11] per memorizzare l'orario di inizio dell'irrigazione e passare al modulo [5] **FREQUENCY. FREQUENZA (dis. E):** Impostare la frequenza di irrigazione del giardino con i tasti [12] e [13]. Puoi irrigare ogni 2 minuti fino a 7 giorni. Premere [11] per memorizzare le impostazioni e passare al modulo [6] **RUN TIME. DURATA (dis. F):** Impostare la durata dell'irrigazione, da 1 minuto fino a 720 minuti, con i tasti [12] e [13]. Tenere presente che la durata non può essere superiore alla frequenza. Premere [11] per terminare le impostazioni. Il dispositivo è pronto all'uso. **MODALITÀ AUTOMATICA (dis. G):** Nel modulo [1] **AUTO**, tutte le impostazioni vengono visualizzate a turno sul display, cambiando ogni 3 secondi. **MODALITÀ MANUALE (dis. H):** Premere [10] per aprire l'acqua, usare i tasti [12] e [13] per selezionare la durata dell'irrigazione da 1 minuto a 720 massimo. Per arrestare manualmente l'irrigazione, premere [10] **PROGRAMMA - ARRESTO PIOGGIA (dis. H):** Nel modulo [1] **AUTO**, premendo il tasto [12] è possibile ritardare il suo ciclo automatico di 12 ore fino a 7 giorni massimo. Premere [11] per confermare la partenza ritardata. Premere [13] per annullare la partenza ritardata. **ALTRE INFORMAZIONI (dis. I):** L'inutilizzo della programmazione per più di 5 minuti, comporterà lo spegnimento del display [dis. I] per il risparmio energetico. Al termine dell'uso del dispositivo, premere [11] fino al modulo [2] **OFF (dis. I)** per risparmiare energia e proteggere la batteria. **MANUTENZIONE (dis. A.1):** Togliere regolarmente la guarnizione con il filtro [C] dall'allaccio dell'acqua [D] e lavarla sotto l'acqua corrente. **FINE UTILIZZO:** Alla fine della stagione di irrigazione: Chiudere il rubinetto. Scollegare il dispositivo dal rubinetto. Attivare l'irrigazione manuale per svuotare l'acqua dal dispositivo. Spegnere il dispositivo con il tasto [11] fino al modulo [2] **OFF (dis. I)**. Conservare il dispositivo seguendo le istruzioni. **CONSERVAZIONE:** Conservare il dispositivo lontano dalla portata dei bambini in un luogo asciutto, chiuso e protetto dal gelo. **SMALTIMENTO:** Conformemente alla direttiva 2012/19/UE. Il dispositivo non deve essere smaltito insieme ai rifiuti comunali. Il dispositivo deve essere smaltito conformemente alle norme di protezione ambientale nazionale. **ELIMINAZIONE DEI DIFETTI: 1. Display inattivo:** batteria scarica > esporre il dispositivo al sole per circa 30 minuti; la temperatura del display supera i 70°C > le indicazioni appaiono dopo aver raffreddato il display. **2. Il giunto dell'acqua perde:** guarnizione del filtro danneggiata > sostituire la guarnizione; giunto dell'acqua del rubinetto allentato > avvitare il giunto. **3. La valvola non si chiude/non si apre:** rubinetto chiuso > aprire il rubinetto, filto sporco > pulire il filtro; non è stata raggiunta la pressione minima di 0,5 bar > assicurare una pressione di 0,5 bar. **RIPARAZIONE:** Se le operazioni elencate nel punto **ELIMINAZIONE DEI DIFETTI** non ripristinano il corretto funzionamento, contattare il produttore per eseguire un controllo. La manomissione da parte di persone non autorizzate comporta la decadenza della garanzia. **ACCESSORI:** Usare solo accessori originali che assicurano il corretto funzionamento del dispositivo. Le informazioni sugli accessori, sono disponibili sul sito www.cellfast.com.pl. **GARANZIA:** L'azienda Cellfast concede una garanzia di 2 anni sui prodotti originali nuovi a patto che siano stati acquistati in B2C e siano utilizzati ai fini domestici. Qualsiasi tipo di difetto sarà eliminato gratuitamente nel periodo di garanzia, a patto che siano difetti del materiale o di fabbricazione. Nelle questioni delle riparazioni in garanzia, chiediamo di rivolgerci al distributore o direttamente al produttore, muniti di ricevuta d'acquisto. Le informazioni dettagliate sulla garanzia, sono disponibili sul sito www.cellfast.com.pl.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Il dispositivo nella versione da noi immessa sul mercato, soddisfa i criteri delle direttive armonizzate UE, delle norme di sicurezza UE e delle norme relative ai determinati prodotti. Questa dichiarazione decade in caso di qualsiasi modifica non concordata al dispositivo.

Modello: 52-590 - Programmatore di irrigazione ad energia solare ERGO™

Usò previsto: Gestione dell'irrigazione.

Direttive UE vigenti: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Produttore:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Delegato: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

52-590 - LAISTYMO VALDIKLIS MAITINAMAS SAULĖS ENERGIJA ERGO™

Paskirtis: automatinis vandens srauto drėkinimo sistemos valdymas. **Laikymo sritys:** butiniai naudojami. **Prijungimo vieta:** čiampas pastato viduje ir lauke. **Darbinė padėtis:** vertikali padėtis. **[D]** jungtinių viršų. **Darbinis skystis:** vanduo. **Taikomos direktyvos ir standartai:** 2014/30/EB, 2011/65/EB, 1907/2006. **TECHNINIAI DUOMENYS:** Žemiausias / aukščiausias darbinis slėgis: 0,5 bar / 6 bar. **Darbinė temperatūra:** 5–50°C. **Tekantis skystis:** švarus šlėgas vanduo. **Aukščiausia skystio temperatūra:** 40°C. **Programuojamo drėkinimo funkcijos:** Automatinis drėkinimas, Rankinis drėkinimas, Drėkinimo laiko skaičiavimo funkcija, Drėkinimo pritraukimo funkcija. **Maitinimo šaltinis:** fotovoltinis modulis + Li-Ion baterija. **Darbo laikas:** 30 min. įkrovimo iš 16 metų, taip pat asmenims, kurie neperskaitė įrenginio naudojimo instrukcijos, šį gaminį naudoti draudžiama. Asmens su fizine arba psichine negalia gali naudoti gaminį, tik kompetentingam asmeniui prižiūrint arba šiam asmeniui jus atitinkamai apmokius. Prižiūrėkite vaikus, kad būtų metę tikri, kad išsinežidžia su gaminiu. **PAVOJINGAI!** Draudžiama įrenginį naudoti pramoniniems reikmėms ir su cheminėmis priemonėmis, maisto produktais, degiomis arba sprogdomis medžiagomis. **Širdies veiklos sustabdymas!** Veikiantis įrenginys sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis tai gali paveikti aktyviuosius ir pasyviuosius medicinius implantus. Siekiami išvengti rimtų arba mirtinų kūno sužalojimų, rekomenduojame asmenims su medicininiais implantais, prieš naudojant įrenginį, pasitarti šiuo klausimu su gydytoju arba implantu gamintoju. **SAUGUMAS:** Nenaudokite įrenginio geriamojo vandens sistemoje. Naudokite įrenginį tik švariam vandeniui, kurio temperatūra ne aukštesnė nei 40°C. Saugokite įrenginį nuo tiesioginio vandens puršly ir niekada nenardinkite į vandenį. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar įrenginys nepažeistas, jei yra matomų pažeidimų – įrenginio nenaudokite. Prijungdami įrenginį prie čiampų, nenaudokite jokio sandarinimo masių ar tepalų priemonių. Niekada netraukite už prijungtos žarnos. Neprijunkite įrenginio arti šilumos šaltinių (aukščiausia aplinkos temperatūra – 60°C). Nenaudokite įrenginio arti įrenginių, prijungtų prie įtampos. **PALEIDIMAS (A pav.):** Prieš paleidžiant įrenginį, čiampas turi būti uždarytas. Patikrinkite bakterijos įkrovimo lygį. Jei baterija mažai įkrauta, įrenginį palikite sauletoje vietoje apie 30 min. Tada prijunkite įrenginį prie čiampų, prireikus – panaudokite redukciją **[B]**. Atidarykite čiampą, patikrinkite sujungimo sandarumą. **VEIKIMAS (B pav.):** [1] Automatinis režimas, [2] Išjungiklis, [3] Laiko nustatymas, [4] Pradžios laikas, [5] Dažnis, [6] Darbo laikas, [7] Režimo indikatorius, [8] Vandens srautas / Stop, [9] Baterijos indikatorius, [10] Mechaninis režimas, [11] Pasirinkimo mygtukas, [12] Mažinimo mygtukas. [13] Didinimo mygtukas. **LAIKO NUSTATYMAS (C pav.):** Norėdami atstatyti reikšmę, paspauskite [11] mygtuką ir laikykite paspaustą 5 sek. Tada paspauskite [12] ir [13] mygtukus ir laikrodžio nustatykite laiką. Norėdami persukti reikšmės greičiau, [12] ir [13] mygtukus laikykite paspaustus. Paspaudę [11] mygtuką, įrašysite laiko nustatymus ir pereisite prie [4] moduli **START TIME** (drėkinimo pradžios laikas). **PRADŽIOS LAIKAS (D pav.):** Norėdami nustatyti drėkinimo pradžios laiką, paspauskite [12] ir [13] mygtukus. Paspaudę [11] mygtuką, įrašysite drėkinimo pradžios laiką ir pereisite prie [5] moduli **FREQUENCY** (dažnis). **DAŽNIS (E pav.):** Apsauskite [12] ir [13] mygtukus ir nustatykite, kaip dažnai daržas bus laistomas. Galite laistyti kas 2 min. iki 7 dienų. Paspaudę [11] mygtuką, įrašysite nustatymus ir pereisite prie [6] moduli **RUN TIME** (darbo laikas). **DARBO LAIKAS (F pav.):** Paspauskite [12] ir [13] mygtukus ir nustatykite norimą drėkinimo laiką, nuo 1 min. iki daugiausia 720 min. Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad darbo laikas negali būti ilgesnis nei dažnis. Paspauskite [11] mygtuką ir baikite nustatymus. Įrenginys paraus tas drėkinimo. **AUTOMATINIS REŽIMAS (G pav.):** [1] moduliuje **AUTO** visi nustatymai rodomi ekrane pakaitomis ir keičiasi kas 3 sek. **MECHANISMAS REŽIMAS (H pav.):** Norėdami įjungti vandenį, paspauskite [10] mygtuką, [12] ir [13] mygtukais pasirinkite drėkinimo trukmę nuo 1 min. iki daugiausia 720 min. Norėdami nutraukti mechaninį drėkinimą, spauskite [10]. **PROGRAMA - LIETUS STOP (H pav.):** [1] moduliuje **AUTO** galite paspausti [12] mygtuką, jei norite, kad automatinis ciklas prasidėtų 12 val. vėliau ir truktų daugiausia 7 dienų. Paspauskite [11] mygtuką ir patvirtinkite atidėjimą. Paspauskite [13] mygtuką, jei norite atšaukti atidėjimą. **KITA INFORMACIJA (I pav.):** Neatliks jokių programavimų veiksmų ilgiau nei 5 min., ekranas užges (I pav.), siekiant taupyti energiją. Baigę naudoti įrenginį, paspauskite [2] moduli **OFF** [11] mygtuką (I pav.), siekiami taupyti energiją ir tautosi bateriją. **PRIEŽIŪRA (A1 pav.):** Reguliariai išiminkite tarpinę su [C] fil-

tru iš [D] vandens jungties ir plaukite ją vandens srove. **DARBO PABAIGA:** Pasi- baigus drėkinimo sezonui: Užsukite čiampą. Atjunkite įrenginį nuo čiampų. Įjunkite rankinį drėkinimą – taip iš įrenginio pašalinsite vandens likučius. Išjunkite įrenginį, paspausdami [2] moduli **OFF** [11] mygtuką (I pav.). Įrenginį saugokite pagal instrukciją. **SAUGUJIMAS:** Įrenginį laikykite vaikams neprieinamoje, sausoje, uždarytoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje. **ŠALINIMAS:** Pagal 2012/19/ES direktyvą. Draudžiama įrenginį šalti kartu su kitomis butinėmis atliekomis. Įrenginį šalininkite taip, kaip tai numatyta vietos aplinkos apsaugos teisės akte. **GEDIMIŠ ŠALINIMAS: 1.** Ekranė nėra jokių rodmėjų: išsėskus baterija → palikite įrenginį sauletoje vietoje apie 30 min; ekraną temperatūra siekia daugiau nei 70°C → rodmėjus atsiras, kai ekranas atvės. **2.** Iš vandens jungties laša vanduo: pažeista filtro tarpinė → pakeiskite tarpinę; atsilavinsiu vandens jungties prie čiampų → užsukite jungtį dar kartą. **3. Vožtuvas neužsiduro / neatsiduro:** uždarytas čiampas → atidarykite čiampą; užsikimšęs filtras → išvalykite; nepažeistas žemiausias 0,5 bar slėgis → užtikrinkite 0,5 bar slėgį. **REMONTAS:** Jei **GEDIMIŠ ŠALINIMAS** punkte išvardyti veiksmai nepadaeda atkurti tinkamo įrenginio darbo, susisiekiite su gamintoju tam, kad šis patikrintų įrenginį. Nekompetentingiems asmenims bandant remtuoti įrenginį, klientas netenka teisės teikti reikalavimus. **PRIEDAI:** Naudokite tik originalius priedus, kurie užtikrina patikimą ir sklandų įrenginio veikimą. Informacijos apie priedus išskokite interneto svetainėje www.celfast.com.pl. **GARANTIJA:** Įmonė „Celfast“ naujiems originaliems gaminiams suteikia dvejų metų garantiją su sąlyga, kad šis įsigyti ne iš žmonių ir yra naudojami tik vietose. Galimi gaminio gedimai garantijos laikotarpiu šalinami nemokami, jei jų atsiradė dėl blogos medžiagų ar gamybos kokybės. Dėl garantinio remonto kreipkitės į gamintoją arba pardavėją ir turėkite su savimi pradinio dokumentą. Išsami informacija apie garantiją skelbiama interneto svetainėje www.celfast.com.pl.

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA



Įrenginio versija, kuria mes prekiaujame, atitinka ES darnųjų direktyvų, ES saugos standartų ir konkrečius gaminiams taikomų standartų reikalavimus. Ši deklaracija nustoja galioti, jei įrenginį buvo bandoma keisti be mūsų žinios.

Modelis: 52-590 - Laistymo valdiklis maitinamas saulės energija ERGO™
Taikymo sritys: Drėkinimo valdymas.

Taikomos ES direktyvos: 2014/30/EB, 2011/65/EB, 1907/2006.

Gamintojas:

CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl

Įgaliotas asmuo: Bogusław Frączek

Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

LATVIEŠŪ

52-590 - SOLĀRAIS LAISTĪŠANIS TAIMERIS ERGO™

Paredzēts: automātiskāi ūdens plūsmas kontrolei laistīšanas sistēmās. **Pielieto- jumi:** izmantošana mājāsaimniecībā. **Uzstādīšanas vieta:** krāns ēku ārpusē un iekšpusē. **Darba pozīcija:** vertikālā pozīcija, ar savienojumu [D] uz ārsienu. **Darba viela:** ūdens. **Piemērotās direktīvas un standarti:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEHNISKAJĀ DATI:** Min./maks. darba spiediens: 0,5 bar / 6 bar; **Darba temperatūras diapazons:** 5°C līdz 50°C. **Caurplūmējuma viela:** tīrs salīdzināms. **Maksimālā vielas temperatūra:** 40°C. **Programējamas apūdeņošanas funkcijas:** Automātiskā laistīšana, manuālā laistīšana, laistīšanas atpakaļskaitīšanas funkcija, laistīšanas pārtraukšanas funkcija. **Borāšanas avots:** saules panelis + Li-Ion akumulators. **Darba laiks:** 30 min. Ikdēšana = 2 mēneši darba. **PRODUKTA APRAKSTS (A zīm.):** [A] Redukcijas blīve, [B] Redukcija ar iekšējo virtni G3/4" [26,5 mm], [C] Blīve ar filtru, [D] Savienojums ar iekšējo vītni G1" [33,3 mm], [E] Kontrolieris korpusā. [F] Šlūtenes savienojums. **VISPĀRĪGĀI NORĀDĪJUMI:** Pirms izstrādājuma pirmās lietošanas izlasiet oriģinālo lietošanas instrukciju, ievērojiet instrukcijas un patriekt šīs turpmākās lietošana vai nākamajam lietotājam. **PAREZDZĪŠANAS LIETOJUMS:** Šis produkts ir izstrādāts izmantošanai mājāsaimniecībā – tas nav paredzēts rūpnieciskai lietošanai. Izgatavotājs neatbild par zaudējumiem, kas saistīti ar lērīces izmantošanu neatbilstošā paredzētajam lietojumam, nepareizu apkalpošanu vai montāžu. Drošības apsvērumu dēļ šo produktu nedrīkst lietot bērni un pusaudži, kas jaunāki par 16 gadiem, kā arī cilvēki, kuri nav izlasījuši lietošanas instrukciju. Personas ar fiziskiem vai garīgiem traucējumiem drīkst izmantot ierīci ar noteikumu, ka viņus uzrauga kompetenta persona vai, ja kompetents

persona viņus ir atbilstoši apmācījus. Ir jāuzrauga bērni, lai pārliecinātos, ka viņi ar šo ierīci nespēlējas. **APDRAUĒJUMS!** Ierīci nedrīkst izmantot rūpnieciskiem mērķiem un kombinācijā ar ķīmiskām vielām, pārtikas produktiem, viegli uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. **Sirdsdarbības apstāšanās!** Darbības laikā ierīce ģenerē elektromagnētisku lauku. Noteiktiem apstākļos šis lauks var ietekmēt aktīvos un pasīvos medicīniskos implantus. Lai izvairītos no nopietnu vai nāvējošu ievainojumu riska, iesakām cilvēkiem ar medicīniskiem implantiem pirms ierīces lietošanas sazināties ar ārstu vai implantu ražotāju. **DROŠĪBA:** Nelietojiet ierīci dzeraim ūdens sistēmās. Izmantojiet ierīci tikai tiram ūdenim ar maksimālo temperatūru 40°C. Sargājiet ierīci no tiešām ūdens šļakatām un nekad neiegremdējiet to ūdenī. Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai ierīce nav bojājuma, ja bojājumi ir redzami, pārtrauciet ierīces lietošanu. Lai ierīci savienotu ar krānu, nelietojiet nekādus hermētiskus vai smērvielas. Nekad nevelciet pievienoto šļūteni. Neuzstādi ierīci siltuma avotu tuvumā (maks. apkārtējās vides temperatūra 60°C). Nelietojiet ierīci tādu ierīču tuvumā, kas atrodas zem sprieguma. **IEDARBINĀŠANA (A zīm.):** Pirms ierīces iedarbināšanas krāns ir jāatver. Pārbaudiet akumulatora uzlādes līmeni. Ja akumulatora uzlādes līmenis ir zems, atstājiet ierīci saulē apmēram 30 minūtes. Savienojiet ierīci ar krānu, vajadzības gadījumā izmantojiet redukciju [B]. Atveriet krānu, pārbaudiet savienojuma hermētiskumu. **DARBĪBA (B zīm.):** [1] Automātiskais režīms, [2] Slēdzis, [3] Laika iestatīšana, [4] Sūkuma laiks, [5] Frekvence [biežums], [6] Darba laiks, [7] Režīma indikators, [8] Ūdens plūsma / apturēšana, [9] Akumulatora indikators, [10] Manuālais režīms, [11] Izvēles poga, [12] Samazināšanas poga, [13] Palleināšanas poga. **LAIKA IESTĀTĪŠANA (C zīm.):** Turiet [11] nospieš 5 sekundes, lai atiestatītu. Pēc tam izmantojiet pogas [12] un [13], lai iestādītu pareizu pulksteņa laiku. Nospiediet un pieturiet taustiņus [12] un [13], lai ritinātu ātrāk. Nospiediet [11], lai saglabātu laika iestatījumus un pārietu uz [4] START TIME moduli. **SĀKUMA LAIKS (D zīm.):** Izmantojiet pogas [12] un [13], lai iestādītu laistīšanas sūkuma laiku. Nospiediet [11], lai saglabātu laistīšanas sūkuma laiku un pārietu uz [5] FREQUENCY moduli. **FREKVENCE (E zīm.):** Izmantojiet pogas [12] un [13], lai iestādītu, cik bieži dārzis tiks laistīts. Jūs varat laistīt ik pēc 2 minūtēm, līdz 7 dienām. Nospiediet [11], lai saglabātu iestatījumus, un pārietu uz [6] RUN TIME moduli. **DARBA LAIKS (F zīm.):** Izmantojiet pogas [12] un [13], lai iestādītu vēlamo laistīšanas laiku minimāli no 1 minūtes un maksimāli līdz 720 min. Līdz, ņemiet vērā, ka darba laiks nedrīkst būt garāks par frekvenci (biežumu). Nospiediet [11], lai pabeigtu iestatīšanu. Ierīce ir sagatavota laistīšanai. **AUTOMĀTISKAIS REŽĪMS (G zīm.):** Moduli [1] AUTO visi iestatījumi tiek pārmainīti parādīt ekrānā, mainoties ik pēc 3 sekundēm. **MANUĀLAIS REŽĪMS (H zīm.):** Nospiediet [10], lai ieslēgtu ūdeni, izmantojiet pogas [12] un [13], lai izvēlētos laistīšanas laiku no 1 minūtes līdz maksimāli 720 min. Lai pārtrauktu manuālo laistīšanu, nospiediet [10]. **PROGRAMMA - STOP LIETUS (H zīm.):** Moduli [1] AUTO varat nospiegt pogu [12], lai atliktu tā automātisko ciklu par 12 stundām līdz maksimāli 7 dienām. Nospiediet [11], lai apstiprinātu atlikšanu. Nospiediet [13], lai atceltu atlikšanas iestatījumus. **CITA INFORMĀCIJA (I zīm.):** Ja programēšana nenotiek ilgāk par 5 minūtēm, izslēdziet nodziest [I zīm.], lai taupītu enerģiju. Pēc ierīces lietošanas nospiediet [1] - moduli [2] OFF [I zīm.], lai taupītu enerģiju un aizsargātu akumulatoru. **APKOPE (A.1 zīm.):** Regulāri noņemiet blīvi ar filtri [C] no ūdens savienojuma [D] un noskalojiet tos tekoša ūdens. **DARBA BEIGŠANA:** Apūdeņošanas sezonas beigās: Aizgrieziet krānu. Atvienojiet ierīci no krāna. Aktivizējiet manuālo laistīšanu, kas ļaus atlikušajam ūdenim izplūst no ierīces. Izslēdziet ierīci, nospiežot [11] modulim [2] OFF [I zīm.]. Uzglabājiet ierīci saskaņā ar instrukciju. **UZGLABĀŠANA:** Uzglabājiet ierīci sausa, slēgtā, no sala pasargātā un bērniem nepieejamā vietā. **UTILIZĀCIJA:** Saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES, ierīci nedrīkst izmet kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Ierīce jāūtīlizē saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem. **TRŪKUMU NOVĒRŠANA: 1. Uz displeja nav rādījumu:** izslēdziet akumulatoru > aptuveni 30 minūtes pauzējiet ierīci saules iedarbībā; displeja temperatūra pārsniež 70°C > rādījumi parādīsies pēc displeja atdzišanās. 2. Noplūde pie ūdens savienojuma: bojāta filtra blīve > noņemiet blīvi; valģis ūdens savienojums pie krāna > vēlreiz pieskrūvējiet savienojumu. 3. Vārstu nevar aizvērt / atvērt: aizvērts krāns > atgrieziet krānu; piesārņots filtrs > attīriet filtru; minimālais spiediens 0,5 bar netiek sasniegts > nodrošināt spiedienu 0,5 bar. **REMONTS:** Ja pēc darbības, kas uzskatītas sadaļā TRŪKUMU NOVĒRŠANA, nenotiek pareiza atkārtota iedarbināšana, lūdzam sazināties ar ražotāju, lai tiktu veikta ierīces pārbaude. Nepilnvarot personu iekļūstams izslēdz prasību iespējamiem. **PIEDERĪMS:** Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus, kas garantē drošu un neatrucošu ierīces darbību. Informāciju par piederumiem var atrast vietējo www.cellfast.com. pl. **GARANTĪJA:** Uzņēmums "Cellfast" piešķir divu gadu garantiju jauniem oriģināliem izstrādājumiem ar nosacījumu, ka tie ir iegādāti patērētāju tirgū un tie izmantoti tikai mājās lietošanai. Garantijas laikā visi iespējamie produkta defekti tiek novērsti bez maksas, ja vien tos izraisis materiāla defekts vai ražošanas kļūda. Lai saņemtu garantijas remontu, lūdz, vērsties pie ražotāja vai izplatītāja ar pirkuma apliecinājumu. Sīkāka informācija par garantiju ir pieejama vietnē www.cellfast.com.pl.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ierīce versijā, kuru mēs iesiešam tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un noteiktu produktu standartiem. Šī deklarācija zaudē spēku, ja ierīce veic atzīmētas, par kurām nav panākta vienošanās ar mums. **Modelis:** 52-590 - Solārais laistīšanas taimeris ERGO™ **Izmantošana:** laistīšanas vadība. **Piemērojamās ES direktīvas:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **Ražotājs:** CELL-FAST Sp. z o.o. ul. W. Grabskiego 31 PL 37-450 Stalowa Wola www.cellfast.com.pl **Pilnvarotā persona:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

NEDERLANDS

52-590 - BEWATERINGSTIMER OP ZONNE-ENERGIE ERGO™

Beoogd gebruik: voor automatische besturing van de waterstroom in irrigatiesystemen. **Toepassing:** voor thuisgebruik. **Installatieplaats:** buiten- en binnenkraan. **Werkpositie:** verticaal, aansluiting [D] naar boven. **Werkmedium:** water. **Toepasselijke richtlijnen en normen:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TECHNISCHE GEGEVENS:** Min./max. werkdruk: 0,5 bar / 6 bar. **Werktemperatuurbereik:** 5°C tot 50°C. **Stroomend medium:** zuiver zoet water. **Max. temperatuur v/h medium:** 40°C. **Programmeerbare bewateringfuncties:** Automatische bewatering. Handmatige bewatering. Afteelfunctie voor bewatering. Stop bewateringfunctie. **Voeding:** zonnepanelen + Li-Ion accu. **Bedrijfsduur:** 30 min. laadtijd ± 2 maanden bedrijfsduur. **PRODUCTBESCHRIJVING (afb. A):** [A] Reductiepakking, [B] Reductie met binnendraad. G3/4" (26,5 mm), [C] Pakking met filter, [D] Aansluiting met binnendraad G1" (33,3 mm), [E] Regelaar, [F] Slangaansluiting, **ALGEMENE AANWIJZINGEN:** Voordat het product voor het eerst wordt gebruikt, dient u de originele handleiding te lezen en de aanwijzingen te volgen en moet de handleiding worden opgeslagen voor later gebruik of voor een volgende gebruiker. **GEBRUIK OP VOORGESCHREVEN WIJZE:** Dit product werd ontworpen voor thuisgebruik - het is niet bestemd voor industriële toepassingen. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele beschadigingen als gevolg van niet-conform gebruik of een verkeerde bediening of montage. Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen of jongere onder de zestien jaar of personen die geen kennis hebben genomen van de gebruiksaanwijzing het product niet gebruiken. Personen met een fysieke of verstandelijke handicap mogen het product gebruiken op voorwaarde dat ze onder toezicht staan van een deskundige persoon of door hem of haar op gepaste wijze zijn geïnstrueerd. Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het product spelen. **GEVAAR!** Het apparaat mag niet worden gebruikt voor industriële doeleinden of in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, ontvlambare of explosieve stoffen. **Hartstilstand!** Bij gebruik genereert het apparaat een elektromagnetisch veld. Onder bepaalde voorwaarden kan dit een invloed hebben op actieve en passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te vermijden, raden wij aan dat mensen met medische implantaten contact opnemen met hun arts of met de fabrikant van hun implantaat alvorens het apparaat te gebruiken. **VEILIGHEID:** Gebruik het apparaat niet in drinkwatersystemen. Gebruik het apparaat alleen voor schoon water van max. 40°C. Bescherm het apparaat tegen direct spatwater en schadel het nooit onder in water. Controleer het apparaat voor elk gebruik op omgekeerd - stop met het gebruik ervan als er zichtbare schade is. Gebruik geen afdichtingsmiddelen of smeermiddelen om het apparaat op de kraan aan te sluiten. Trek nooit aan de aangesloten slang. Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen [max. omgevingstemperatuur 60°C]. Gebruik het apparaat niet in de buurt van apparaten die onder spanning staan. **STARTEN (afb. A):** De kraan moet worden gesloten voordat het apparaat wordt gestartet. Controleer het laadniveau van de accu. Als de accu bijna leeg is, legt u het apparaat ongeveer 30 minuten in de zon. Sluit het apparaat bij aan op de kraan, gebruik indien nodig de reductie [B]. Open de kraan, controleer de verbinding op lekkages. **WERKING (afb. B):** [1] Automatisch bedrijf, [2] Schakelaar, [3] Tijdstelling, [4] Starttijd, [5] Frequentie, [6] Bedrijfsduur, [7] Bedrijfsindicator, [8] Waterstroom/stop, [9] Accu-indicator, [10] Handmatige modus, [11] Keuzeknop, [12] Omhoog/omlaag, [13] Omhoog-toets. **TIJDINSTELLING (afb. C):** Druk 5 seconden op [11] om te resetten. Gebruik vervolgens de toetsen [12] en [13] om de juiste tijd op de klok in te stellen. Houd de

toetsen [12] en [13] ingedrukt om sneller te kunnen scrollen. Druk op [11] om de tijdsinstelling op te slaan en naar [4] **START TIME** te gaan. **STARTTIJD** (afb. D): Gebruik de toetsen [12] en [13] om de starttijd van de bewatering in te stellen. Druk op [11] om de starttijd op te slaan en naar [5] **FREQUENCY** te gaan. **FREQUENTIE** (afb. E): Gebruik de toetsen [12] en [13] om in te stellen hoe vaak de tuin moet worden besproeid. U kunt elke 2 minuten tot max. elke 7 dagen besproeien. Druk op [11] om de instellingen op te slaan en naar [6] **RUN TIME** te gaan. **BEDRIJFSDUUR** (afb. F): Gebruik de toetsen [12] en [13] om de gewenste bewateringstijd in te stellen, van 1 minuut tot max. 720 min. Houd er rekening mee dat de bedrijfsduur niet langer mag zijn dan de frequentie. Druk op [11] om de instelling te voltooiën. Het apparaat is klaar om te spreken. **AUTOMATISCH MODUS** (afb. G): In module [1] **AUTO** worden alle instellingen afwisselend op het scherm weergegeven, waarbij ze van de 3 seconden veranderen. **HANDMATIGE MODUS** (afb. H): Druk op [10] om het water in te schakelen, gebruik de toetsen [12] en [13] om een bewateringstijd van 1 minuut tot max. 720 min. te kiezen. Om het handmatig bewateren te stoppen, drukt u op [10]. **PROGRAMMA - REGEN STOP** (afb. H): U kunt op de knop [12] in de module [1] **AUTO** drukken om de automatische cyclus ervan 12 uur tot maximaal 7 dagen uit te stellen. Druk op [11] om de vertraging te bevestigen. Druk op [13] om de vertragingstelling te annuleren. **OVERIGE INFORMATIE** (afb. I): Als u langer dan 5 minuten niet programmeert, wordt het scherm leeggemaakt (afb. I) om energie te besparen. Wanneer u klaar bent met het gebruik van het apparaat, drukt u op [11] tot module [2] **OFF** (afb. I) om stroom te besparen en de accu te beschermen. **ONDERHOUD** (afb. A.1): Verwijder regelmatig de pakking met filter [C] van de watersaansluiting [D] en spoel deze onder stromend water. **EINDE GEBRUIK**: Aan het einde van het bewateringsseizoen: Draai de kraan dicht. Ontkoppel het toestel van de kraan. Activeer de handmatige besproeiing om eventueel restwater uit het apparaat te laten weglopen. Schakel het toestel uit door te drukken op [11] tot module [2] **OFF** (afb. I). Sla het apparaat op volgens de instructies. **OPSLAG**: Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen op een droge, gesloten en vorstvrije plaats. **VERWIJDERING**: Overeenkomstig richtlijn 2012/19/EU. Het apparaat mag niet met het normale huisvuil worden verwijderd. Verwijder het apparaat in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften. **WEGWERKEN VAN FOUTEN**: 1. **Geen indicatie op de display**: Accu lege omlaaten > stel het apparaat gedurende ongeveer 30 minuten bloot aan zonlicht; De temperatuur van de display is meer dan 70°C > de indicaties verschijnen wanneer de display afkoelt. 2. **Lekkage bij de watersaansluiting**: filterpakking defect > vervang de pakking; watersaansluiting los > kraan > schroef aansluiting weer vast. 3. **Het ventiel sluit / open niet**: gesloten kraan > draai de kraan los; vuil filter > reinig het filter; minimale druk van 0,5 bar wordt niet bereikt > zorg voor een druk van 0,5 bar. **REPARATIE**: Als de handelingen onder **FOUTEN WEGWERKEN** niet leiden tot een juiste herstart, neemt u best contact op met de fabrikant voor inspectie. Ingrenpen van onbevoegden leiden tot het vervallen van schadeclaims. **ACCESSOIRES**: Gebruik alleen originele accessoires die een betrouwbaar en probleemloze werking garanderen. Informatie over accessoires is te vinden op de website www.celfast.com.pl. **GARANTIE**: Celfast geeft twee jaar garantie op nieuwe originele producten, mits deze door een consument zijn gekocht en alleen voor thuisgebruik worden gebruikt. Eventuele defecten aan het product worden gratis verwijderd tijdens de garantieperiode in zoverre ze veroorzaakt zijn door een materiaal- of productiefout. Richt u in het geval van herstellingen die onder uw garantie vallen tot uw fabrikant of velerder en houd daarbij uw aankoopbewijs klaar. Gedetailleerde informatie over de garantie vindt u op de website www.celfast.com.pl.

EU-CONFORMITEITS- VERKLARING

Het door ons in de handel gebrachte apparaat voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsnormen en de productspecifieke normen. Deze verklaring is ongeldig als er wijzigingen aan het apparaat worden aangebracht die niet met ons zijn overeengekomen.

Model: 52-590 - Bewateringstimer op zonne-energie ERGO™

Toepassing: besturing van de bewatering.

Toepasselijke EU-richtlijnen: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Fabrikant:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Gemachtigde: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

NORSK

52-590 - ERGO™ SOLDREVET VANNINGSSYSTEM

Formål: til automatisk regulering av vannstrøm i vanningsystemer. **Bruksområde**: for hjemmebruk. **Installasjonssted**: uten- og innendørs vannkan. **Posisjonering**: vertikal posisjonert, tilkobling [D] vendt oppover. **Drivkraft**: vann. **Anvendte direktiver og standarder**: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEKNISKE DATA**: Min./maks. arbeidstrykk: 0,5 bar / 6 bar. **Rekkevidde for arbeidstemp.**: 5°C til 50°C. **Gjennomstrømmende medium**: rennende ferskvann. **Maks. temp. medium**: 40°C. **Funksjoner for programmert vanning**: Automatisk vanning. Manuell vanning. Nedtellingsfunksjon for vanning. Arbeidstidsfunksjon for vanning.

Strømforsyning: solcellepanel og Li-Ion batteri. **Arbeidstid**: 30 min. lading = 2 mnd. arbeid. **PRODUKTBSKRIVELSE** (tegn. A): [A] Pakning for reduksjon, [B] Reduksjon med innv. gjenge G3/4" (26,5 mm), [C] Pakning med filter, [D] Tilkoblinger med innv. gjenge G1" (33,3 mm), [E] Kontrollruller, [F] Slangetilkoblinger.

GENERELLE INSTRUKSJONER: Før produktet brukes for første gang, må man lese gjennom den originale bruksanvisningen, følge instruksjonene i denne og oppbevare den til senere bruk eller for en senere bruker. **BRUK I SAMSVAR MED PRODUKTETS FORMÅL**: Dette produktet er utviklet for privat bruk i hjemme- eller i ikke ment for industriell bruk. Produsenten stiller seg ikke ansvarlig for skader på enheten som oppstår som følge av bruk som er i strid med produktets formål, eller på grunn av feil betjening eller montering. Av sikkerhetsmessige grunner kan ikke barn og ungdom under 16 år, samt personer som ikke har gjort seg kjent med bruksanvisningen, benytte seg av dette produktet. Fysisk eller psykisk utviklingshemmede personer kan bruke produktet forutsatt at de er under tilsyn av en kompetent person, eller at de har blitt instruert av denne personen til å anvende produktet på en riktig måte. Barn bør holdes under oppsyn slik at man er sikker på at produktet ikke brukes til lek. **FARE!** Det er forbudt å bruke enheten til industrielle formål og i kombinasjon med kjemikalier, matvarer, brennbare eller eksplosive stoffer. **Hjertestans!** Når enheten er i drift generer den et elektromagnetisk felt. Under visse omstendigheter kan dette feltet påvirke aktive og passive medisinske implantater. For å unngå risikoen for alvorlige eller dødelige skader, anbefaler vi personer med medisinske implantater til kontakt med legen eller produsenten til implantatet for produktet tas i bruk. **SIKKERHET**: Enheten må ikke brukes i systemer med drikkvann. Bruk enheten kun til rent vann med en maks. temp. på 40°C. Enheten må beskyttes fra direkte vannsprut og aldri senkes ned i vann. Kontroller enheten for skader før hvert bruk. Bruken må avbrytes ved tydelig synlige skader. Tettningsskader og småremidler må ikke brukes ved enhetens tilkobling til vannkanen. Du må aldri trekke i tilkoblet slange. Ikke installer enheten i nærheten av varme kilder (maks. omgivelsestemp. 60°C). Ikke bruk enheten i nærheten av strømforsyningenheter. **OPPSTART** (tegn. A): Kranen må være lukket før man starter enheten. Sjekk batterinivået. La enheten ligge i solen i rundt 30 min. dersom batterinivået på den er lavt. Kobl enheten til kranen. Bruk reduksjon dersom det er nødvendig [B]. Åpne kranen og kontrollér tilkoblingsnettethet. **DRIFT** (tegn. B): [1] Automatisk modus. [2] Av og på bryter, [3] Innstilling av tid, [4] Oppstartstid, [5] Frekvens, [6] Arbeidstid, [7] Modusindikator, [8] Vannføring / Stop, [9] Batteriindikator, [10] Manuell modus, [11] Knapp for valg, [12] Knapp for reduksjon, [13] Knapp for økning. **INNSTILLING AV TID** (tegn. C): Hold [11] knappen inne i 5 sekunder for å tilbakestille. Deretter trykk på knappene [12] og [13] for å stille klokken. Når knappene [12] og [13] brukes kan man holde de inne for å bla gjennom sifrene raskere. Trykk på [11] for å stille inn tiden og for å komme deg videre til modul [4] **START TIME** (tegn. D): Bruk knappene [12] og [13] for å stille inn starttiden for vanningen. Trykk på [11] for å lagre starttiden for vanningen og for å komme deg videre til modul [5] **FREQUENCY**. **FREKVENS** (tegn. E): Bruk knappene [12] og [13] for å stille inn hagens frekvens for vanning. Du kan vanne hvert 2 min i opp- til 7 dager. Trykk på [11] for å lagre og for å komme deg videre til modul [6] **RUN TIME**. **ARBEIDSTID** (tegn. F): Bruk knappene [12] og [13] for å stille inn vanningstiden fra 1 min. til maks. 720 min. Vennligst vær oppmerksom på at arbeidstiden ikke er lengre enn frekvensen. Trykk på [11] for å avslutte innstillingen. Enheten er klar for vanning. **AUTOMATISK MODUS** (tegn. G): I modul [1] **AUTO** er alle innstillingene belagt på skjermen vekselvis hvert 3. sek. **MANUELL MODUS** (tegn. H): Trykk på [10] for å slå på vannet. Bruk knappene [12] og [13] for å stille inn vanningstiden fra 1 min. til maks. 720 min. For å avslutte den manuelle vanningen trykk på [10]. **PROGRAMM - REGN STOPP** (tegn. I): I modul [1] **AUTO** kan man trykke på knappen [12] for å utsette dens automatiske sykklus i 12 timer til maks. 7 dager. Trykk på [11] for å bekrefte utsettelsen. Trykk på [13] for å annullere den innstilte utsettelsen. **ANNEN INFORMASJON** (tegn. I): Mangel på programmering i mer enn 5 minutter fører til at skjermen går i hvilemodus (tegn. I) for å spare energi. Når man er ferdig med å bruke enheten, trykk på [11] for å gå videre til modul [2] **OFF** (tegn. I), med den hensikt å spare energi og verne batteriet. **VEDLIKEHOLD** (tegn. A.1): Ta regelmessig ut pakningen med filter [C] og vannkoblningen [D] for så å skylle dem i rennende vann. **NÅR ARBEIDET ER FERDIG**: Når vanningssesongen er avsluttet: Skru igjen vannkanen. Frakobl enheten fra vannkanen. Aktiver manuell vanning slik at restvannet strømmer ut av enheten. Slå av enheten ved å trykke på [11] for å gå videre til



modul [2] OFF (tegn. II). Oppbevar enheten i samsvar med instruksjonen. **OPPBEVARING:** Enheten må oppbevares utligningsgjellig for barn på et tørt og lukket sted, vernet mot eventuelle frostskaider. **GJENVINNING:** I samsvar med direktiv 2012/19/UE. Enheten må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Enheten må kastes i samsvar med lokale forskrifter for miljøvern. **FEILSØKING:** **1. Mangel på indikasjon på skjermen:** batteriet er utladet > legg enheten ut i solen i rundt 30 min; skjermens temperatur er på over 70°C > indikasjonen vil være synlige på skjermen når denne er nedkjølt. **2. Lokkasje ved vannlilokoblingen:** ødelagt pakning med filter > bytt ut pakningen; vannlilokoblingen ved kranen er løs > skru tilkoblingen på plass igjen. **3. Ventilen lukker / åpner seg ikke:** lukket kran > åpne kranen; skittent filter > rens filteret; minimalt trykk på 0,5 bar kan ikke nås > skire at vanntrykket er på 0,5 bar. **REPARASJON:** Dersom punktene nevnt i avsnittet **FEILSØKING** ikke fører til riktig omstøt av enheten, bør man ta kontakt med produsenten for informasjon. Dersom produktet har vært brukt av uautoriserte personer vil alle krav forfalle. **TILBEHØR:** Bruk kun originalt tilbehør som garanterer pålitelig og problemfri bruk av enheten. Informasjon vedrørende tilbehør kan man finne på nettsiden www.celflast.com.pl. **GARANTI:** Selskapet Celflast gir to års garanti på nye originale produkter, forutsatt at de er kjøpt fra forbrukermarkedet og kun brukes til hjemmebruk. Eventuelle feil på enheten fjernes gratis i løpet av garanti-perioden, dersom disse er forårsaket av materiell- eller produksjonsfeil. Vi ber om å fremvise kjøpsbevis når man tar kontakt med produsenten eller distributøren for garanti-reparasjon. Detaljert garanti-informasjon finnes på nettsiden www.celflast.com.pl.

EU SAMSVAR-SERKLÆRING

Enheten er i den versjonen vi har introdusert den inn på markedet, i samsvar med harmoniserte EU-direktiver. EU sikkerhetsstandarder og standarder for spesifikke produkter. Denne erklæringen mister sin gyldigheten dersom man gjør endringer på enheten som ikke er avtalt med oss.

Modell: 52-590 - ERGO™ soldrevert vanningsystem

Bruksfunksjon: Styring av vanning.

Gjeldende EU direktiver: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006

Produsent:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celflast.com.pl

Autorisert person: Boguslaw Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

PORTUGUÊS

52-590 - CONTROLADOR SOLAR DE REGA ERGO™

Função: controle automático do fluxo de água em sistemas de rega. **Aplicação:** só para o uso em casa. **Lugar da instalação:** torneira interior e exterior. **Posição de trabalho:** posição vertical com a conexão [D] para cima. **Fator de trabalho:** água. **Diretivas e normas aplicadas:** 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006. **DADOS TÉCNICOS:** Pressão de trabalho min./máx.: 0,5 bar / 6 bar. **Intervalo de temp. de trabalho:** 5°C a 50°C. **Fator em fluxo:** água doce pura. **Temperatura máxima do fator:** 40°C. **Funções da rega programável:** Rega automática, rega manual, temporizador da rega, função da rega em intervalos. **Alimentação:** painél fotovoltaico + bateria Li-Ion. **Tempo de trabalho:** 30 min. de carregamento = 2 meses de trabalho. **DESCRIÇÃO DO PRODUTO (fig. A):** [A] Junta de redução, [B] Redução com rosca interna G3/4" (26,5 mm), [C] Junta com filtro, [D] Ligação com rosca interna G1" (33,3 mm), [E] Corpo do controlador, [F] Ligação da mangueira. **INSTRUÇÕES GERAIS:** Antes da primeira utilização do produto, é preciso ler o manual de instruções original, proceder segundo a informação fornecida e manter o manual para a consulta posterior ou para o outro utilizador.

APLICAÇÃO PREVISTA: Este produto foi concebido para a utilização privada. Não serve para aplicações industriais. O fabricante não tem responsabilidade pelos danos provocados por uma utilização não conforme à aplicação prevista ou devido a uma manipulação ou uma montagem inadequadas. Por motivos de segurança, as crianças e os adolescentes até 16 anos de idade e as pessoas que não conheçam o manual de instruções não podem utilizar o presente produto. As pessoas com deficiências físicas ou mentais podem utilizar o produto sob a condição de serem controladas por uma pessoa competente ou de terem sido devidamente instruídas. É preciso vigilar as crianças para prevenir que joguem com o produto. **PERIGO!** O aparelho não pode ser utilizado para fins industriais nem com produtos químicos, óleos, substâncias inflamáveis ou ex-

plosivos. **Paragem cardíaca!** Durante o trabalho é gerado um campo eletromagnético. Em certas circunstâncias o campo pode ter um impacto em implantes médicos passivos e ativos. Para evitar risco de lesões corporais graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos contatem com o seu médico ou o fabricante do implante antes da utilização do produto. **SEGURANÇA:** Não utilizar o aparelho em sistemas de água potável. Utilizar o aparelho só com a água pura de uma temperatura máxima de 40°C. Proteger o aparelho contra a água de pulverização e nunca submergir em água. Controlar o aparelho antes de cada utilização em busca de danos. Se se detetarem danos visíveis, parar de utilizar. Não utilizar massas de selagem nem lubrificantes para a conexão à torneira. Nunca puxar pela mangueira conectada. Não instalar o aparelho na proximidade de fontes de calor (temperatura máxima do entorno 60°C). Não utilizar na proximidade de aparelhos que se encontram sob tensão.

INICIALIZAÇÃO (fig. A): Antes de inicializar o aparelho, a torneira tem que estar fechada. Verificar o nível de carregamento da bateria. No caso de um nível baixo do carregamento, deixar o aparelho ao sol durante aprox. 30 mins. Conectar o aparelho à torneira e utilizar uma redução caso seja preciso [B]. Abrir a torneira e controlar a estanqueidade da conexão. **FUNCIONAMENTO (fig. B):** [1] Modo automático, [2] Interruptor, [3] Modificação do horário, [4] Tempo do início, [5] Frequência, [6] Tempo do trabalho, [7] Indicador do modo, [8] Fluxo de água / Paragem, [9] Indicador da bateria, [10] Modo manual, [11] Seleccionador, [12] Botão de redução, [13] Botão de aumento. **MODIFICAÇÃO DO HORÁRIO (fig. C):** Aperte [11] durante 5 segundos para reiniciar. Depois utilize os botões [12] e [13] para modificar o horário adequado no temporizador. Ao utilizar os botões [12] e [13] carregue-os durante mais tempo para modificar o valor mais rápido. Aperte [11] para guardar as modificações do horário e passar ao módulo [4] **START TIME. TEMPO DO INÍCIO (fig. D):** Utilizar os botões [12] e [13] para modificar o horário do início da rega. Aperte [11] para guardar as modificações e passar ao módulo [5] **FREQUENCY. FREQUÊNCIA (fig. E):** Utilize os botões [12] e [13] para decidir com que frequência será regado o jardim. Pode regar todos os 2 minutos durante até 7 dias. Aperte [11] para guardar as modificações e passar ao módulo [6] **RUN TIME. TEMPO DE TRABALHO (fig. F):** Aperte os botões [12] e [13] para configurar o tempo da rega de 1 min. até 720 mins. Por favor, lembre que o tempo de trabalho não pode ser mais longo do que a frequência. Aperte [11] para finalizar a configuração. O aparelho está pronto para trabalhar. **MODO AUTOMÁTICO (fig. G):** No módulo [1] AUTO todas as configurações são apresentadas no ecrã alternadamente durante 3 seg. **MODO MANUAL (fig. H):** Aperte [10] para abrir a alimentação com água, utilize os botões [12] e [13] para seleccionar o horário de rega de duração de 1 min até 720 mins. Para parar a rega manual, aperte [10] **PROGRAMA - CHUVA STOP (fig. H):** No módulo [1] AUTO modo carregue o botão [12] para adiar o ciclo automático em 12 horas até 7 dias. Aperte [11] para confirmar o adiamento. Aperte [13] para cancelar a configuração do adiamento. **OUTRAS INFORMAÇÕES (fig. I):** A falta de atividade durante mais de 5 minutos provocará a desligação do ecrã [fig. I] para poupar energia. Depois de finalizar a utilização do aparelho, aperte [11] do módulo [2] OFF [fig. I] para poupar energia e proteger a bateria. **MANUTENÇÃO DO APARELHO (fig. A.1):** Retirar a junta com filtro com regularidade [C] da conexão de água [D] e enxaguar sob uma corrente de água. **FINALIZAÇÃO DO TRABALHO:** Depois de finalizar a temporada de rega: Fechar a torneira. Desconectar o aparelho da torneira. Ativar a rega manual, o que permitirá os restos de água saírem do aparelho. Desligar o aparelho apertando [11] no módulo [2] OFF [fig. I]. Guardar o aparelho de acordo com o manual. **ARMAZENAMENTO:** Guardar o aparelho fora do alcance das crianças num local seco, fechado e protegido das temperaturas negativas. **ELIMINAÇÃO:** De acordo com a Diretiva 2012/19/UE. O aparelho não pode ser eliminado junto com os resíduos urbanos. O aparelho deve ser eliminado de acordo com a legislação ambiental. **ELIMINAÇÃO DE FALHAS: 1. O ecrã não funciona:** bateria descarregada > colocar o aparelho ao sol durante 30 mins; a temperatura ambiente é superior a 70°C > o ecrã começará a apresentar informação depois de arrefecer. **2. Estanqueidade da conexão de água:** junta com filtro danificada > trocar a junta; conexão da água frouxa na torneira > voltar a apertar a conexão. **3. A válvula não fecha/abre:** torneira fechada > abrir a torneira; filtro contaminado > limpar o filtro; Pressão mínima 0,5 bar não se atinge > garantir uma pressão de 0,5 bar. **REPARAÇÃO:** Se os procedimentos mencionados do ponto **ELIMINAÇÃO DE FALHAS** não permitem reiniciar o aparelho de forma correta, é preciso contactar com o fabricante para realizar uma revisão. Intervenções de pessoas não autorizadas provocam a extinção das reclamações. **ACESSÓRIOS:** Utilizar só os acessórios originais, que garantem uma exploração segura e sem falhas. A informação relativa aos acessórios pode ser encontrada na página www.celflast.com.pl. **GARANTIA:** A empresa Celflast oferece uma garantia de dois anos para os produtos novos e originais sob a condição de terem sido comprados no comércio de bens de consumo e serem utilizados só para o uso privado. Todos os defeitos do produto eliminam-se gratuitamente no período de garantia se forem provocados por defeitos materiais ou de fabricação. Em questões de reparações de garantia, por favor, contate diretamente com o fabricante ou o distribuidor apresentando o comprovativo de compra. As informações detalhadas referentes à garantia estão disponíveis na página www.celflast.com.pl.

DECLARAȚIE DE CONFORMIDATE UE

O aparatului în versiunea comercializată este conformă cu cerințele armonizate din Directiva UE, ca norme de siguranță UE și ca norme referențiale la anumite produse din beton. A prezentei declarații este valabilă în cazul de introducere modificărilor în aparatul fără a fi necesar acordul nostru.

Model: 52-590 - Controlador solar de rega ERGO™

Aplicație: Controlul de rega.

Directiva UE vigentes: 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006.

Fabricant:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Persoana autorizată: Bogustaw Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

ROMÂNĂ

52-590 - PROGRAMATOR SOLAR DE IRIGARE ERGO™

Destinație: pentru controlul automat al fluxului de apă în sistemele de irigare.

Utilizare: pentru uz casnic. **Locul instalării:** robinet în sol și ext. clădirilor. **Poziția de lucru:** poziția verticală, cu conectorul [D] în sus. **Mediu de lucru:** apă. **Directivă și standarde aplicate:** 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006. **DATE TEHNICE:** Presiunea de lucru max./min.: 0,5 bar / 6 bar. **Intervalul temp. de lucru:** 5°C până la 50°C. **Mediul de trecere:** apă proaspătă curată. **Temp. max. a mediului:** 40°C. **Funcțiile de irigare programate:** Irigare automată, irigare manuală, Funcția de controlare pentru irigare, Funcția de întrerupere a irigației. **Alimentare:** panou fotovoltaic + acumulator Li-Ion. **Tempul de lucru:** 30 min. **Încărcare = 2 luni de lucru. DESCRIEREA PRODUSULUI (fig. A):** [A] Garnitura de etanșare a reductorului; [B] Reductor cu filet în. G3/4" [26,5 mm], [C] Garnitura de etanșare cu filtru; [D] Conector în filet în. G1" [33,3 mm], [E] Corpul controlerului, [F] Conector furtun. **INSTRUCȚIUNI GENERALE:** Înainte de a utiliza produsul pentru prima dată, citiți instrucțiunile de utilizare originale, urmați instrucțiunile și păstrați-le pentru a utiliza ulterior sau pentru utilizatorul ulterior. **UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI:** Acest produs a fost dezvoltat pentru uz casnic - nu este destinat uzului industrial. Producătorul nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea dispozitivului în scopuri neautorizate sau din cauza funcționării sau montajului necorespunzător. Din motive de siguranță, copii și adolescenții sub 16 ani și persoanele care nu au citit instrucțiunile de utilizare a dispozitivului nu pot utiliza acest produs. Persoanele cu handicap fizic sau psihic pot utiliza produsul cu condiția ca acestea să fie supravegheate de o persoană competentă sau au fost instruite în mod corespunzător de către aceasta. Copiii trebuie supravegheați pentru a ne asigura că nu se joacă cu produsul. **PERICOLI** Dispozitivul nu trebuie utilizat în scopuri industriale și în combinație cu substanțe chimice, produse alimentare, substanțe inflamabile sau explozive. **Stop cardiac!** În timpul funcționării, dispozitivul generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții, acest câmp poate afecta implanturile medicale active și pasive. Pentru a evita riscul de răni grave sau letale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să contacteze un medic sau un producător de implanturi înainte de a utiliza dispozitivul. **SIGURANȚĂ:** Nu folosiți dispozitivul în sistemele de apă potabilă. Folosiți dispozitivul numai pentru apă curată cu o temperatură maximă de 40°C. Protejați dispozitivul împotriva stropirii directe a apei și nu-l scufundați niciodată în apă. Verificați dacă dispozitivul este deteriorat înainte de fiecare utilizare, întrerupeți utilizarea dacă observați deteriorări vizibile. Nu folosiți nici o masă de sigilare sau lubrifiant pentru a conecta dispozitivul la robinet. Nu trageți niciodată de furtunul conectat. Nu instalați dispozitivul în apropierea surselor de căldură (temp. maximă ambientată 60°C). Nu folosiți dispozitivul în apropierea dispozitivelor aflate sub tensiune. **PORNIREA (fig. A):** Robinetul trebuie să fie închis înainte de a porni dispozitivul. Verificați nivelul de încărcare a acumulatorului. Dacă bateria este descărcată, lăsați dispozitivul la soare aproximativ 30 de minute. Conectați dispozitivul la robinet, dacă este necesar, utilizați reductura [B]. Deschideți robinetul, verificați etanșeitatea conexiunii. **FUNCTIONAREA (fig. B):** [1] Mod automat, [2] Comutator, [3] Setare oră, [4] Ora de pornire, [5] Frecvență, [6] Temp de lucru, [7] Indicator de mod, [8] Debit de apă / Stop, [9] Indicator baterie, [10] Mod manual, [11] Buton selecție, [12] Buton micșorare, [13] Buton mărire. **SETARE TAMP (fig. C):** Apăsăți [11] timp de 5 secunde pentru a reseta. Apoi folosiți butoanele [12] și [13] pentru a seta ora corectă pe ceas. Când utilizați butoanele [12] și [13], țineți-le apăsată pentru a derula mai repede. Apăsăți [11] pentru a salva setările de timp și treceți la modulul [4] START TI-



ME. TAMPUL DE ÎNCEPERE (fig. D): Utilizați butoanele [12] și [13] pentru a seta ora de pornire a irigației. Apăsăți [11] pentru a salva setările de timp și treceți la modulul [5] **FREQUENCY. FRECVENȚĂ (fig. E):** Folosiți butoanele [12] și [13] pentru a seta cât de des va fi irigată grădina. Puteți iriga la fiecare 2 min. până la 7 zile. Apăsăți [11] pentru a salva setările și treceți la modulul [6] **RUN TIME. TAMPUL DE LUCRU (fig. F):** Folosiți butoanele [12] și [13] pentru a seta timpul de irigare dorit, de la 1 min. până la max. 720 min. Vă rugăm să rețineți că timpul de lucru nu poate fi mai lung decât frecvența. Apăsăți [11] pentru a finaliza setarea. Dispozitivul este gata de irigare. **MODUL AUTOMAT (fig. G):** În modulul [1] **AUTO**, toate setările sunt afișate alternativ pe ecran, schimbându-se la fiecare 3 sec. **MODUL MANUAL (fig. H):** Apăsăți [10] pentru a porni apa, folosiți butoanele [12] și [13] pentru a selecta timpul de irigare de la 1 min. până la max. 720 min. Pentru a opri irigarea manuală, apăsați [10] **PROGRAM - PLOAIE STOP (fig. H):** În modulul [1] **AUTO** puteți apăsa butonul [12] pentru a întârzia ciclul său automat cu 12 ore până la max. 7 zile. Apăsăți butonul [11] pentru a confirma întârzierea. Apăsăți [13] pentru a anula setarea întârzierii. **ALTE INFORMAȚII (fig. I):** Lipsa de programare timp de peste 5 minute duce la stingera ecranului [1] pentru a economisi energie. După terminarea utilizării dispozitivului, apăsați [11] pe modulul [2] **OFF (fig. I)** pentru a economisi energie și a proteja bateria. **ÎNȚEȚINEREA (fig. A.1):** Scoateți regulat garnitura filtrului [C] din racordul de apă [D] și clătiți-o sub apă curentă. **TERMINAREA LUCRULUI:** La sfârșitul sezonului de irigație: Închideți robinetul. Deconectați dispozitivul de la robinet. Activați irigarea manuală, ceea ce va permite scurgerea apei reziduale din dispozitiv. Oprți dispozitivul apăsând [11] pe modulul [2] **OFF (fig. I)**. Depozitați dispozitivul în conformitate cu instrucțiunile. **CONDIȚII DE DEPOZITARE:** Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor, păstrați-l într-un loc uscat, închis și protejat de ger. **ELIMINAREA:** În conformitate cu directiva 2012/19/UE. Dispozitivul nu trebuie eliminat cu altele deșeurii menajere normale. Dispozitivul trebuie eliminat în conformitate cu regulamentele locale de mediu. **REZOLVAREA PROBLEMELOR: 1. Lipsă de mesaje pe afișaj:** baterie descărcată > expuneți dispozitivul la soare pentru aproximativ 30 de minute; temperatura afișajului este peste 70°C > indicațiile vor apărea după ce ecranul s-a răcit. **2. Scurgeri la racordul de apă:** garnitura filtrului deteriorată > înlocuiți garnitura; conectorul de apă este slăbit la robinet > infiltrați din nou conexiunea. **3. Supapa nu se închide / deschide:** robinet închis > desurubăți robinetul; filtru murdar > curățați filtrul; presiunea minimă de 0,5 bar nu este atinsă > asigurați o presiune de 0,5 bar. **REPARAȚII:** Dacă acțiunile enumerate în secțiunea **REZOLVAREA PROBLEMELOR** nu conduc la o reparație corectă, vă rugăm să contactați producătorul pentru inspecție. Interferența persoanelor neautorizate duce la pierderea dreptului de depunere a plângerilor. **ACCESORII:** Folosiți doar accesoriile originale care garantează funcționarea fiabilă și fără probleme a dispozitivului. Informații despre accesoriile pot fi găsite pe site-ul www.cellfast.com.pl. **GARANȚIA:** Compania Cellfast acordă o garanție de doi ani pentru produsele noi originale, cu condiția ca acestea să fie achiziționate pe piața de consum și să fie utilizate numai pentru uz casnic. Defectele posibile ale dispozitivului sunt înlăturate în timpul perioadei de garanție gratuit, dacă sunt cauzate de un defect de material sau de producție. Pentru reparații în perioada de garanție, consultați distribuitorul sau producătorul prezentându-le dovezile achiziției. Informații detaliate privind garanția sunt plasate pe site-ul web www.cellfast.com.pl.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Dispozitivul în versiunea pe care am introdus-o pe piață îndeplinește cerințele directivelor UE armonizate, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor pentru anumite produse. Această declarație își pierde valabilitatea dacă aduceți modificări dispozitivului care nu au fost consultate cu noi.

Model: 52-590 - Programator solar de irigare ERGO™

Utilizare: Controlul irigației.

Directiva UE aplicabilă: 2014/30/CE, 2011/65/CE, 1907/2006.

Fabricant:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Persoana autorizată: Bogustaw Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

РУССКИЙ

52-590 - СОЛНЧЕННЫЙ ЦИФРОВОЙ ТАЙМЕР ERGO™

Назначение: для автоматического управления струей воды в системах

полива. **Применение:** для домашнего использования. Место установки: кран внутри или снаружи здания. **Рабочее положение:** вертикальное положение, патрубком [D] вверх. **Рабочий агент:** вода. **Применяемые директивы и стандарты:** 2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС, 1907/2006. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:** Мин./макс. рабочее давление: 0,5 бар / 6 бар. **Диапазон рабочей температуры:** от 5°C до 50°C. **Протекающий агент:** чистая пресная вода. **Максимальная температура агента:** 40°C. **Программируемые функции полива:** Автоматический полив, ручной полив, функция отложенного пуска полива, функция прерывания полива. **Питание:** солнечная панель + аккумулятор Li-Ion. **Время работы:** 30 минут зарядки = 2 месяца работы. **ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА (рис. А):** [A] Прокладка редукторного переходника, [B] Редукторный переходник с внутренней резьбой G3/4" (26,5 мм), [C] Прокладка с фильтром, [D] Патрубок с внутренней резьбой G1" (33,3 мм), [E] Корпус таймера, [F] Патрубок шланга. **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ:** Перед первым использованием необходимо ознакомиться с оригинальным руководством по эксплуатации, соблюдать содержащиеся в нем инструкции и хранить для последующего использования или передачи следующему пользователю. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ:** Данный продукт разработан для домашнего использования (не предназначен для промышленного использования). Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению либо вследствие неправильной эксплуатации или монтажа. Детям и подросткам в возрасте до 16 лет, а также лицам, не ознакомившимся с руководством пользователя, запрещается эксплуатировать данный продукт в целях безопасности. Лица с физической или умственной инвалидностью могут использовать продукт под надзором компетентного лица или после прохождения соответствующего инструктажа. Дети должны находиться под присмотром, не допускать, чтобы они играли с устройством. **ОПАСНО!** Запрещается использовать устройство в промышленных целях, а также с химическими веществами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывоопасными веществами. **Остановка сердца!** Во время работы устройство генерирует электромагнитное поле. При определенных условиях это поле может влиять на активные и пассивные медицинские импланты. Во избежание риска серьезных травм или летальных исходов людям с медицинскими имплантатами перед использованием устройства рекомендуем проконсультироваться с врачом или производителем имплантата. **БЕЗОПАСНОСТЬ:** Не использовать устройство в системах питьевой воды. Использовать устройство только для чистой воды с температурой не выше 40°C. Беречь устройство от прямого попадания воды и категорически запрещается погружать его в воду. Проверять устройство на наличие повреждений перед каждым использованием. При выявлении повреждений прекратить использование устройства. Не использовать герметики или смазочные средства при подсоединении устройства к крану. Категорически запрещается тянуть за подсоединенный шланг. Не устанавливать устройство рядом с источниками тепла (макс. температура окружающей среды 60°C). Не использовать устройство возле оборудования под напряжением. **ЗАПУСК (рис. А):** Перед запуском устройства кран должен быть закрыт. Проверить уровень заряда аккумулятора. Если аккумулятор слабо заряжен, оставить устройство на солнце примерно на 30 минут. Подключить устройство к крану, при необходимости использовать редукторный переходник [B]. Открыть кран, проверить герметичность соединения. **ЭКСПЛУАТАЦИЯ (рис. В):** [1] Автоматический режим, [2] Выключатель, [3] Настройка времени, [4] Время начала, [5] Периодичность, [6] Продолжительность полива, [7] Индикатор режима, [8] Расход воды / Стоп, [9] Индикатор заряда батареи, [10] Ручной режим, [11] Кнопка выбора, [12] Кнопка уменьшения, [13] Кнопка увеличения. **НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ (рис. С):** Нажать [11] на 5 секунд для сброса. Затем с помощью кнопок [12] и [13] установить правильное время на часах. Для быстрой перемотки удерживать кнопки [12] и [13]. Нажать [11] для сохранения настройки времени и перехода к разделу [4] **START TIME ВРЕМЯ НАЧАЛА (рис. D):** С помощью кнопок [12] и [13] установить время начала полива. Нажать [11] для сохранения времени начала полива и перехода к разделу [5] **FREQUENCY. ПЕРИОДИЧНОСТЬ (рис. E):** С помощью кнопок [12] и [13] установить периодичность полива сада. Можно установить периодичность от 2 минут до 7 дней. Нажать [11] для сохранения настройки и перехода к разделу [6] **RUN TIME. ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ПОЛИВА (рис. F):** С помощью кнопок [12] и [13] установить желаемую продолжительность полива от 1 минуты макс. до 720 минут. Следует обратить внимание, что продолжительность полива не может превышать значения параметра периодичности. Нажать [11] для завершения настройки. Устройство готово к поливу. **АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ (рис. G):** В разделе [1] **AUTO** все настройки последовательно отображаются на экране и меняются каждые 3 секунды. **РУЧНОЙ РЕЖИМ (рис. H):** Нажать [10] для включения подачи воды, с помощью кнопок [12] и [13] выбрать продолжительность полива от 1 минуты макс. до 720 минут. Для остановки ручного полива нажать [10]. **ПРОГРАММА - ОСТАНОВКА ДОЖДЕВАНИЯ (рис. H):** В разделе [1] **AUTO** можно нажать кнопку [12],

чтобы отложить автоматический цикл от 12 часов макс. до 7 дней. Нажать [11] для подтверждения отложенного пуска. Нажать [13] для отмены отложенного пуска. **ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ (рис. I):** Отсутствие каких-либо действий в течение более 5 минут приведет к отключению экрана [рис. I] для экономии энергии. После завершения использования устройства нажать [11] для перехода в раздел [2] **OFF (рис. I)** для экономии энергии и защиты аккумулятора. **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (рис. А.1):** Необходимо регулярно вынимать прокладку с фильтром [C] с водного патрубка [D] и промывать под проточной водой. **ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ:** После завершения сезона полива: Закрыть кран. Отсоединить устройство от крана. Активировать ручной полив, что позволит слить остатки воды с устройства. Выключить устройство, нажав [11], и перейти к разделу [2] **OFF (рис. I)**. Хранить устройство согласно с инструкцией. **ХРАНЕНИЕ:** Хранить устройство в сухом, закрытом, незамерзающем и недоступном для детей месте. **УТИЛИЗАЦИЯ:** В соответствии с директивой 2012/19/ЕС. Устройство нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Устройство необходимо утилизировать согласно местным экологическим нормам. **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ: 1. Отсутствие индикации на дисплее:** разряженный аккумулятор > выставить устройство на солнце приблизительно на 30 минут; температура дисплея превышает 70°C > показания появятся после охлаждения дисплея. 2. Утечка из патрубка подачи воды: повреждена прокладка фильтра > заменить прокладку; ослабить соединение шланга на кране > затянуть соединение. 3. Клапан не закрывается/не открывается: закрыть кран > открыть кран; загрязненный фильтр > очистить фильтр; не достигается минимальное давление 0,5 бар > обеспечить давление 0,5 бар. **РЕМОНТ:** Если действия, перечисленные в пункте **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ** не приведут к нормальной работе устройства, необходимо обратиться к производителю для его проверки. Проведение ремонта неуполномоченными лицами приведет к аннулированию гарантии. **ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:** Использовать только оригинальные принадлежности - это гарантирует надежную и бесперебойную работу устройства. Информация о принадлежности можно найти на сайте www.celfast.com.pl. **ГАРАНТИЯ:** Компания Celfast предоставляет двухлетнюю гарантию на новые оригинальные продукты при условии, что они были приобретены на потребительском рынке и применяются только для домашнего использования. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока устраняются бесплатно, если они вызваны материальной или производственной ошибкой. По вопросам гарантийного ремонта необходимо обращаться к дистрибьютору или к производителю с документом, подтверждающим покупку. Подробная информация о гарантии доступна на сайте www.celfast.com.pl.

СЕРТИФИКАТ СОТВЕТСТВИЯ ЕС



Устройство в выведенном на рынок исполнении соответствует требованиям гармонизированных директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и стандартов для конкретных продуктов. Данная декларация теряет силу в случае вмешательства в устройство без согласования с нами.

Модель: 52-590 - Солнечный цифровой таймер ERGO™

Применение: Управление поливом.

Применяемые директивы ЕС: 2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС, 1907/2006.

Производитель:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Уполномоченное лицо: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

SLOVENČINA

52-590 - SOLÁRNY REGULÁTOR ZAVLAŽOVANIA ERGO™

Účel použitia: Na automatické regulovanie prietoku vody v zavlažovaciých systémoch. **Použitie:** na domáce použitie. **Miesto inštalácie:** kohútik vonku alebo vo vnútri budovy. **Pracovný poloha:** vertikálna poloha, pripojenie [D] hore. **Pracovný činiteľ:** voda. **Uplatňované smernice a normy:** 2014/30/ES, 2011/65/ES, 1907/2006. **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Min./max. pracovný tlak: 0,5 bar / 6 bar. **Rozsah pracovnej teploty:** 5°C až 50°C. **Kvapalná média:** čistá sládková voda. **Max. teplota média:** 40°C. **Funkcie programovateľného zavlažovania:** Automatické zavlažovanie, Manuálne zavlažovanie, Funkcia odpodčatia: Au-

zavlažovanie, Funkcia prerušenia zavlažovania. **Napájanie:** fotovoltaický panel. + akumulátor Li-Ion. **Pracovný čas:** 30 min. nabíjania = 2 mesiace činnosti. **OPIS VÝROBKU [obr. A]:** [A] Redukčné tesnenie, [B] Redukcia s vnútorným závitom G3/4" [26,5 mm], [C] Tesnenie s filtrom, [D] Pripojenie s vnútorným závitom G1" [33,3 mm], [E] Telo regulátora, [F] Pripojenie hadice. **VŠEOBECNÉ INŠTRUKCIE:** Pred prvým použitím výrobku si je potrebné prečítať originálny návod na obsluhu, postupovať podľa pokynov a odložiť si ho na neskoršie využitie alebo pre ďalšie používanie. **POUŽÍVANIE V SÚLADE S ÚČELOM POUŽITIA:** Tento výrobok bol vyrobený na domáce používanie, nie je určený na priemyselné používanie. Výrobca nie je zodpovedný za prípadné škody vyplývajúce z používania zariadenia, ktoré nie je v súlade s účelom použitia alebo v prípade nevhodnej obsluhy či montáže. Z bezpečnostného hľadiska nemôžu tento výrobok používať deti ako aj mládež mladšia ako 16 rokov, ako aj osoby, ktoré sa neoboznámili s návodom na obsluhu. Fyzické alebo mentálne postihnutí osoby môžu používať výrobok len vtedy, ak je pri nich vykonávaný dohľad kompetentnou osobou, ktorá ich taktiež náležite poučila. Je potrebné vykonávať dozor pri deťoch, aby ste si boli istí, že sa s výrobkom nebudú hrať. **NEBEZPEČENSTVO!** Zariadenie sa nesmie používať na priemyselné účely a v kombinácii s chemikáliami, potravinami, horľavými alebo výbušnými látkami. **Zastavenie činnosti srdeca!** Počas prevádzky zariadenie generuje elektromagnetické pole. Toto pole môže pri určitých podmienkach ovplyvniť aktívne a pasívne lekárske implantáty. Aby ste predišli riziku vážnych alebo smrteľných zranení, osobám s lekárskými implantátmi odporúčame, aby sa pred používaním zariadenia obrátili na svojho lekára alebo výrobcu implantátu. **BEZPEČNOST'** Zariadenie nepoužívajte v systémoch pitnej vody. Zariadenie používajte len s čistou vodou s maximálnou teplotou 40°C. Zariadenie chráňte pred priamym postriekaním vodou a nikdy ho neponarajte do vody. Pred každým použitím skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené, a pri viditeľnom poškodení ho prestaňte používať. Na pripojenie zariadenia k vodovodnému kohútiku nepoužívajte žiadne tesniace materiály alebo mazivá. Nikdy netahajte za pripojenú hadicu. Zariadenie neinštalujte v blízkosti zdroja tepla (max. okolitá teplota má byť 60°C). Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zariadení pod napätím. **UVEDENIE DO PREVÁDZKY [obr. A]:** Pred uvedením zariadenia do prevádzky musí byť kohútik zatvorený. Skontrolujte úroveň nabitia akumulátora. Ak je akumulátor takmer vybitý, nechajte zariadenie na slnku približne 30 minút. V prípade potreby na pripojenie zariadenia k vodovodnému kohútiku použite redukciu [B]. Otvorte kohútik a skontrolujte tesnosť pripojenia. **ČINNOSŤ [obr. B]:** [1] Automatický režim, [2] Vypínač, [3] Nastavenie času, [4] Čas spustenia, [5] Frekvencia, [6] Pracovný čas, [7] Indikátor režimu, [8] Prietok vody / zastavenie, [9] Indikátor akumulátora, [10] Manuálny režim, [11] Tlačidlo výberu, [12] Tlačidlo na zníženie, [13] Tlačidlo na zvýšenie. **NASTAVENIE ČASU [obr. C]:** Resetujte ho stlačením [11] na 5 sekúnd. Potom pomocou tlačidla [12] a [13] nastavte správny čas hodín. Aby ste nastavenie vykonali rýchlejšie, pri používaní tlačidla [12] a [13] ich podržte stlačené. Stlačením tlačidla [11] nastavenie času uložíte a prejdete na modul [4] **START TIME ČAS SPUSTENIA [obr. D]:** Pomocou tlačidla [12] a [13] nastavte čas začiatku zavlažovania. Stlačením [11] uložíte čas začiatku zavlažovania a prejdete na modul [5] **FREKVENCIA. FREKVENCIA [obr. E]:** Pomocou tlačidla [12] a [13] nastavte, ako často bude záhrada zavlažovaná. Môžete zavlažovať každé 2 minúty až 7 dní. Stlačením tlačidla [11] nastavenie času uložíte a prejdete na modul [6] **RUN TIME. PRACOVNÝ ČAS [obr. F]:** Pomocou tlačidla [12] a [13] nastavte požadovaný čas zavlažovania od 1 minúty do max. 720 min. Upozorujeme, že pracovný čas nesmie byť dlhší ako frekvencia. Stlačením [11] dokončíte nastavenie. Zariadenie je pripravené na zavlažovanie. **AUTOMATICKÝ REŽIM [obr. G]:** V module [1] **AUTO** sa na obrazovke striedavo zobrazia všetky nastavenia, ktoré sa menia každé 3 sekundy. **MANUÁLNY REŽIM [obr. H]:** Stlačením [10] spustíte vodu. Pomocou tlačidla [12] a [13] zvolíte trvanie zavlažovania od 1 minúty do max. 720 min. Manuálne zavlažovanie zastavíte stlačením [10]. **PROGRAM - STOP DAŽD [obr. H]:** V module [1] **AUTO** môžete stlačením tlačidla [12] odložiť jeho automatický cyklus o 12 hodín do max. o 7 dní. Stlačením [11] potvrdíte oneskorenie. Stlačením [13] zrušíte nastavenie oneskorenia. **ĎALŠIE INFORMÁCIE [obr. I]:** Ak sa nevykoná programovanie viac ako 5 minút, kvôli úspore energie sa vypne displej [obr. I]. Aby ste šetřili energiu a chránili akumulátor, po ukončení používania zariadenia stlačte [11] a prejdite do modulu [2] **OFF [obr. I]. ÚDRŽBA [obr. A.1]:** Tesnenie s filtrom [C] pravidelne vylebajte z prívodu vody [D] a prepláchnite ho pod tečúcou vodou. **UKONČENIE PRÁCE:** Na konci zavlažovacej sezóny: Zastavte vodovodný kohútik. Odpojте zariadenie od kohútika. Aktivujte manuálne zavlažovanie, ktoré umožní zvyškovú vodu vytiecť zo zariadenia. Vypnite zariadenie stlačením [11] a prepnutím do modulu [2] **OFF [obr. I].** Zariadenie skladujte v súlade s pokynmi. **SKLADOVANIE:** Zariadenie skladujte mimo dosahu detí na suchom, uzatvorenom a mrazuvzdornom mieste. **NASTAVENIE S ODPADOM:** V súlade so smernicou 2012/19/EÚ. Zariadenie sa nesmie likvidovať s bežným domovým odpadom. Zariadenie sa musí likvidovať v súlade s miestnymi predpismi o ochrane životného prostredia. **RIEŠENIE PROBLÉMOV:** 1. **Žiadne zobrazenie na displeji:** vybitý akumulátor > vyvstať zariadenie slnečným žiarením na približne 30 minút; teplota displeja je vyššia ako 70°C > zobrazenie sa objaví po vychladnutí displeja. 2. **Únik pri pripojení**

vody: poškodené tesnenie filtra > vymeňte tesnenie; uvoľnený prívod vody na vodovodnom kohútiku > znovu priskrutkujte prípojku. 3. **Ventili sa nezavára / neotvára:** zatvorený kohútik > otvorte kohútik; znečistený filter > vyčistite filter; nedosahuje sa minimálny tlak 0,5 bar > zaisťte tlak 0,5 bar. **OPRAVA:** Ak činnosti uvedené v časti **RIEŠENIE PROBLÉMOV** nevedú k správnomu opätovnému spusteniu, kontaktujte výrobcu a požiadajte ho o kontrolu. Neoprávnené zasahovanie vedie k zániku záruky. **PRÍSLUŠENSTVO:** Používajte len originálne príslušenstvo, ktoré zaručuje spoľahlivosť a bezproblémovú prevádzku zariadenia. Informácie týkajúce sa príslušenstva nájdete na webovej stránke www.celfast.com.pl. **ZÁRUKA:** Spoločnosť Celfast poskytuje dvojročnú záruku na svoje originálne výrobky za predpokladu, že boli zakúpené na spotrebiteľskom trhu a používajú sa len na domáce použitie. Akékoľvek poruchy zariadenia odstraňujeme počas záručnej lehoty bezplatne, ak boli spôsobené materiálovo alebo výrobnou chybou. Vo veci záručných opráv vás žiadame, aby ste sa s potvrdením náhodu obrátili na výrobcu alebo na distribútora. Podrobné informácie týkajúce sa záruky nájdete na webovej stránke www.celfast.com.pl.

VYHLÁSENIE O ZHODE



Zariadenie verzie, ktorú sme uviedli na trh, spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných noriem EÚ a noriem pre konkrétne výrobky. Uvedené vyhlásenie stráca platnosť, ak vykonáte zmenu na zariadení, ktoré s nami neboli odoslané.

Model: 52-590 - Solárny regulátor zavlažovania ERGO™

Použitie: Regulácia zavlažovania.

Uplatniteľné smernice EÚ: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Výrobca:

CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Góreckiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Spolnomocnená osoba: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

SLOVENŠČINA

52-590 - SOLARNI REGULATOR NAMAKANJA ERGO™

Namen: samodejno reguliranje pretoke vode v namakalnih sistemih. **Uporaba:** za uporabo v gospodinjstvu. **Mesto namestitve:** pipe zunaj in znotraj stavb. **Delovni položaj:** vertikalno, priključek [D] usmerjen navzgor. **Delovni medij:** voda. **Upoštewane direktive in standardi:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEHNIČNI PODATKI:** Min./maks. delovni tlak: 0,5 bar / 6 bar. **Razpon delovnih temp.:** 5°C do 50°C. **Medij:** čista sladka voda. **Maks. temp. medija:** 40°C. **Funkcija programiranega namakanja:** Samodejno namakanje, Ročno namakanje. **Funkcija odštevavanja časa:** Funkcija prekinitve namakanja. **Napajanje:** fotovoltaični panel + akumulátor Li-Ion. **Čas delovanja:** 30 min. polnjenja = 2 meseca delovanja. **OPIS IZOLKA [slika A]:** [A] Tesnilo redukcije, [B] Redukcijski ventili z notranjim navojem G3/4" [26,5 mm], [C] Tesnilo s filtrom, [D] Priključek z notranjim navojem G1" [33,3 mm], [E] Ohišje regulatorja, [F] Priključek cevi. **SPOŠNA NAVODILA:** Pred prvo uporabo naprave je treba prebrati originalna navodila za uporabo, upoštevati njihova določila in jih shraniti za kasnejšo uporabo ali izročiti naslednjemu uporabniku. **IUPORABA SKLADNO Z NAMENOM:** Za izdelek je zasnovan za uporabo v gospodinjstvu - ni namenjen za uporabo v proizvodnji. Proizvajalec ne odgovarja za morebitne škode, nastale zaradi uporabe naprave, ki ni v skladu z namenom, oziroma zaradi neustrezne uporabe ali namestitve. Zaradi varnosti otroci in mladi, mlajši od 16 let, ter osebe, ki niso prebrale navodil za uporabo, ne sejo uporabljati te naprave. Telesno ali duševno prizadete osebe lahko uporabljajo napravo samo, če jih pri tem nadzira usposobljena oseba oziroma če jih je ta oseba ustrezno poučila o uporabi te naprave. Paziti, da se otroci ne igrajo z izdelkom. **NEVARNOST!** Naprave ne uporabljati v proizvodne namene ali skupaj s kemijskimi sredstvi, živila, lahko vnetljivimi ali eksplozijskimi snovmi. **Srčni zastoj!** Ko naprava deluje, ustvarja elektromagnetno polje. V določenih razmerah elektromagnetno polje lahko vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. V izogib hudim ali smrtnim poškodbam telesa priporočamo, da se ljudje z medicinskimi vsadki pred začetkom uporabe naprave posvetujejo z zdravnikom. **VARNOST:** Naprave ne uporabljati v sistemih pitne vode. Napravo uporabljati le za čisto vodo s temp. maksimalno 40°C. Zaščititi pred neposredno razpršeno vodo in nikoli ne potapljati v vodo. Pred vsako uporabo preveriti napravo, da se zagotovi, da ni poškodovana. V primeru zaznave vidnih okvar prekiniti uporabo. Za namestitve naprave na pipe ne uporabljati kakršnih koli tesnilnih mas ali premazov. Nikoli ne vleči za priključke

sezonit të ujtjes: të mbyllet rubineti. Të hiqet pajisja nga rubineti. Të aktivizohet ujtja manuale që lejohet daljen e ujit të mbetur nga pajisja. Të fiket pajisja duke shtypur [1] tek moduli [2] OFF (fig. I). Pajisja të ruhet sipas manualit. **RUAJTJA:** Pajisja të ruhet larg nga fëmijët, në një vend të thatë, të mbyllur dhe të siguruar nga ngrica. **TREJTA:** Sipas direktivës 2012/19/UE. Pajisja nuk duhet të hidhet bashkë me mbeturinat normale komunale. Pajisja duhet të tretet sipas rregulloreve lokale të mbrojtjes së mjedisit. **RREGULLIMI I DEFEKTEVE: 1. S'ka tregime në ekran:** Bateria e shkarkuar > të lihet pajisja në diell për rreth 30 min; Temperatura e ekranit është mbi 70°C > tregimet do të shfaqen pasi ekrani të ftohet. **2. Rrjedhja tek terminali i ujit:** Gomina e filtrit e dëmtuar > të ndërrohet gomina; Terminali i ujit në rubinet është i lirshëm > të instalohet edhe një herë. **3. Valvula nuk mbyllet / hapet:** Rubineti i mbyllur > të hapet rubineti; Filtri i papastër > të pastrohet filtri; Presioni minimal 0,5 bar nuk është arritur > të sigurohet presioni 0,5 bar. **RIPARIMI:** Nëse veprimet e përmendura në pikën **RREGULLIMI I DEFEKTEVE** nuk çojnë në rindizen e saktë, duhet të kontaktohet prodhuesi me qëllim zhvillimit e kontrollit. Ndërhyrjet e personave të paautorizuara çojnë në anulimim e ankesave. **AKSESORËT:** Të përdoren vetëm aksesorët origjinalë që garantojnë shfrytëzimin e besueshëm dhe pa defekte të pajisjes. Informacioni në lidhje me aksesorët mund të gjendet në faqen e internetit www.celfast.com.pl. **GARANCIJA:** Kompania Celfast jep garancinë dy-vjeçare për produktet e reja origjinale, me kusht që ato të jenë blera në tregun e konsumatorit dhe shfrytëzohen për përdorim shtëpiak. Defekte e mundshme të pajisjes riparohen gjatë periudhës së garancisë pa pagesë, nëse janë të shikaktuara nga gabimi i materialit ose i prodhimit. Për punët e riparimeve të garancisë të lutemi të drejtohem me provën e blerjes tek prodhuesi ose distributori. Informacioni i detajuar mbi garancinë është i vendosur në faqen e internetit www.celfast.com.pl.

DEKLARATA E KONFORMITETIT E BE

Pajisja, në versionin e futur nga ne në qarkullim, plotëson kërkesat e direktivave të harmonizuara të BE, normave të sigurisë të BE, si dhe normave përkatëse për produktet konkrete. Kjo deklaratë zhvlerësohet në rast se në pajisje bëhen ndryshime të pakosueshme nga ne.

Modeli: 52-590 - Kontrolluesi solar i ujtjes ERGO™

Përdorimi: Komandimi i ujtjes.

Direktivat e BE në fuqi: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Prodhuesi:

CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
www.celfast.com.pl

Personi i autorizuar: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

SRPSKI

52-590 - SOLARNI KOMANDNI UREDAJ ZA NAVODNJAVANJE ERGO™

Namena: za automatsko upravljanje protokom vode u sistemima za navodnjavanje. **Primena:** za kućnu upotrebu. **Mesto postavljanja:** slavina spolja i iznutra zgrade. **Radni položaj:** vertikalni položaj, priključkom [D] prema gore.

Radni medijum: voda. **Primenjene direktive i standardi:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEHNIČKI PODACI:** Min./maks. radni pritisak: 0,5 bara / 6 bara. **Opseg radnih temperatura:** od 5°C do 50°C. **Tečni medijum:** čista slatka voda. **Maksimalna temperatura medijuma:** 40°C. **Funkcije programiranog navodnjavanja:** Auto-matsko navodnjavanje, Ručno navodnjavanje, Funkcija odobravanja navodnjavanja, Funkcija prekida navodnjavanja. **Napajanje:** solarni panel + Li-Ion baterija. **Radno vreme:** 30 minuta punjenja = 2 meseca rada.

OPIS PRIKLJUČKA [crtež A]: [A] zaptivka redukcije, [B] Redukcija sa unutrašnjim navojem G3/4" (26,5 mm), [C] Zaptivka sa filterom, [D] Priključak sa unutrašnjim navojem G1" (33,3 mm), [E] Kucište komandnog uređaja, [F] Priključak creva. **OPŠTA UPUTSTVA:** Pre prve upotrebe proizvoda pročitajte ovo originalno uputstvo za rukovanje, postupajte prema njegovim preporukama i sačuvajte ih za kasniju upotrebu ili za sledeće korisnika. **NAMENSKO KORIŠĆENJE:** Ovaj proizvod je konstruisan za kućnu upotrebu – nije namenjen za industrijsku primenu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim rukovanjem kao i montiranjem uređaja. Zbog bezbednosnih razloga, deca i omladina mlađa od 16 godina i lica koje nisu pročitale uputstva za rukovanje, ne mogu da koriste ovaj proizvod. Osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim mogućnostima ožnjača

mogu da koriste ovaj proizvod pod uslovom da kompetentna osoba vrši nadzor ili su primerno obučene od strane takve osobe. Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s proizvodom. **OPASNOST!** Uredaj se ne sme koristiti u industrijske svrhe i u kombinaciji sa hemikalijama, prehrambenim proizvodima, zapaljivim ili eksplozivnim materijama. **Srčani zastoj!** U toku rada uređaj stvara elektromagnetno polje. Pod određenim uslovima, ovo polje može uticati na aktivne i pasivne medicinske implantate. Da bi se izbeglo rizik od ozbiljnih ili smrtnih povreda, licima sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre upotrebe uređaja obrate lekaru ili proizvođaču implantata. **BEZBEDNOST:** Ne koristite uređaj u sistemima za pitku vodu. Uredaj koristite samo za čistu vodu maksimalne temperature od 40°C. Zaštite uređaj od direktnog prskanja vodom i nikada ne uranjajte u vodu. Pre svakog upotrebe proverite da uređaj nije oštećen, prekinite upotrebu uređaja sa vidljivim oštećenjima. Ne koristite nikakva zaptivna sredstva ili maziva da biste priključili uređaj na slavinu. Nikada ne povlačite priključeno crevo. Ne postavljajte uređaj u blizini izvora toplote (maksimalna temperatura okoline 60°C). Ne koristite uređaj u blizini uređaja pod naponom. **POKRETANJE [crtež A]:** Pre pokretanja uređaja slavina za dovod vode mora da bude zatvorena. Proverite nivou napunjenosti baterije. Ako je baterija prazna, ostavite uređaj na suncu oko 30 minuta. Priključite uređaj na slavinu, upotrebite redukciju [B], ako je potrebno. Otvorite slavinu, proverite čvrstoću veze. **RAD [crtež B]:** [1] Automatski režim, [2] Prekidka, [3] Podešavanje vremena, [4] Vreme startovanja, [5] Frekvencija, [6] Radno vreme, [7] Indikator režima rada, [8] Protok vode / Stop, [9] Indikator baterije, [10] Ručni režim, [11] Taster za odabir, [12] Taster za smanjivanje, [13] Taster za povećanje. **PODEŠAVANJE VREMENA [crtež C]:** Pritisakite [11] kroz 5 sekundi za resetovanje. Zatim pomicu tastera [12] i [13] podesite na satu odgovarajuće vreme. Kada koristite tastere [12] i [13] držite ih za brže premotavanje. Pritisnite [11] da biste sačuvali podešavanja vremena i prešli na modul [4]. **START TIME, VREME STARTOVANJA [crtež D]:** Koristite tastere [12] i [13] da biste podesili vreme startovanja navodnjavanja. Pritisnite [11] da biste sačuvali vreme startovanja navodnjavanja i prešli na modul [5]. **FREKVENCIJA [crtež E]:** Koristite tastere [12] i [13] da podesite koliko će se često navodnjavati bašta. Možete navodnjavati svakih 2 minuta do 7 dana. Pritisnite [11] da biste sačuvali podešavanja i prešli na modul [6]. **RUN TIME. RADNO VREME [crtež F]:** Koristite tastere [12] i [13] da biste podesili traženu dužinu vremena navodnjavanja, od 1 minuta do maksimalno 720 minuta. Imajte na umu da radno vreme ne može biti duže od frekvencije. Pritisnite [11] da biste završili podešavanje. Uredaj je spreman za navodnjavanje. **AUTOMATSKI REŽIM [crtež G]:** U [1] AUTO modulu sa podešavanjem se prikazuje naznačeno na ekranu, menjajući se svake 3 sekunde. **RUČNI REŽIM [crtež H]:** Pritisnite [10] da uključite vodu, koristite tastere [12] i [13] da biste odabrali dužinu vremena navodnjavanja u trajanju od 1 minuta do maksimalno 720 minuta. Da biste zaustavili ručno navodnjavanje pritisnite [10]. **PROGRAM - KIŠA STOP [crtež H]:** U [1] AUTO modulu možete pritisnuti taster [12] da biste odložili njegov automatski ciklus na 12 sati, do najviše 7 dana. Pritisnite [11] da biste potvrdili odlaganje. Pritisnite [13] da biste poništili postavku odlaganja. **OSTALI PODACI [crtež I]:** Ako nećete obaviti programiranje više od 5 minuta ekran uređaja će se ugasi [crtež I] kako bi se uštedela energija. Nakon upotrebe uređaja pritisnite [11] na modulu [2] OFF [crtež I] da biste uštedeli energiju i zaštitili bateriju. **ODRŽAVANJE [crtež A.1]:** Redovno uklanjajte zaptivku sa filterom [C] iz priključka za vodu [D] i ispirajte pod tekućom vodom. **ZAVRŠETAK RADA:** Nakon završetka sezone za navodnjavanje: Zatvorite slavinu. Odspojite uređaj iz slavine. Aktivirajte ručno navodnjavanje, što će omogućiti da preostala voda iscuri iz uređaja. Isključite uređaj pritiskom na [11] na modulu [2] OFF [crtež I]. Čuvajte uređaj u skladu sa uputstvima. **SKLADIŠTENJE:** Čuvajte uređaj van domašaja dece na suvom, zatvorenom mestu i zaštićenom od mraza. **UTILIZACIJA:** U skladu sa Direktivom 2012/19/EU. Uredaj se ne sme odlagati sa običnim kućnim otpadom. Uredaj mora biti odložen u skladu sa lokalnim propisima za zaštitu životne sredine. **UKLANJANJE DEFEKATA: 1. Nema indikacija na displeju:** prazna baterija > izložite uređaj suncu oko 30 minuta; temperatura displeja je iznad 70°C > indikacije će se pojaviti nakon što se ekran ohladi. **2. Propuštanje na priključku za vodu:** oštećena zaptivka filtera > zamenite zaptivku; olabavljen priključak za vodu na slavini > ponovo privijte priključak. **3. Ventil se ne zatvara / otvara:** zatvorena slavina > otvorite slavinu; zagađeni filter > očistite filter; minimalan pritisak od 0,5 bara nije postignut > obezbedite pritisak od 0,5 bara. **POPRAVAK:** Ako radnje navedene u stavu **UKLANJANJE DEFEKATA** ne dovode do ispravnog ponovnog pokretanja, obratite se proizvođaču na pregled. Uplitanje se neovlašćenog lica dovodi do isteka potraživanja. **DODATAN PRIBOR:** Koristite samo originalnu dodatnu pribor koji garantuje pouzdan i nesmetan rad uređaja. Informacije o dodatnom priboru mogu se naći na web sajtu www.celfast.com.pl. **GARANCIJA:** Za nove originalne proizvode kompanija Celfast daje dvogodišnju garanciju, pod uslovom da su kupljeni na potrošačkom tržištu i koriste se isključivo za kućnu upotrebu. Sve smetnje na proizvodu otklanjamo besplatno za vreme trajanja garancije ukoliko je uzrok grešaka u materijalu ili proizvodnji. U slučajevima koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini vašem distributeru ili direktno proizvođaču. Detaljne informacije o garanciji nalaze se na web sajtu www.celfast.com.pl.

EC DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI

Uredaj u verziji koju smo uveli na tržište zadovoljava zahteve usklađenih direktiva EU, bezbednosnih standarda EU standarda EU za odredene proizvode. Ova deklaracija gubi važnost ako izvršite izmene na uređaju koje su na nama nivo dogovorene.

Model: 52-590 - Solarni komandni uređaj za navodnjavanje ERGO™

Primena: Upravljanje navodnjavanjem.

Važeće direktive EU: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Proizvođač:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Ovlašćeno lice: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

SVENSKA

52-590 - SOLDRIVEN BETVÄNNINGSSTYRNING ERGO™

Funktion: till automatisk styrning av vattenflöde i bevattningssystem. **Tillämpning:** för hushållsbruk. **Installationsplats:** utomhus- och inomhuskran. **Arbetsläge:** vertikal position, anslutning [D] uppåt. **Arbetsfaktor:** vatten. **Tillämpade direktiv och normer:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEKNISKA UPPGIFTER:** Min./max. arbetstryck: 0,5 bar / 6 bar. **Arbetstemperaturintervall:** 5°C till 50°C. **Strömmande medium:** rent sötvatten. **Mediums max. temp.:** 40°C. **Den programmerade bevattningens funktioner:** Automatisk bevattning, Manuell bevattning, Fuktin och nedräkning för bevattning, Funktion av avbrott av bevattning. **Kraftkälla:** solcellspanel + Li-Ion ackumulatör. **Arbetslid:** 30 min. laddning = 2 månaders arbete. **PRODUKTBESKRIVNING (fig. A):** [A] Reduktionsstättning, [B] Reduktion med inv. gänga G3/4" (26,5 mm), [C] Tätning med filter, [D] Anslutning med inv. gänga G1" (33,3 mm), [E] Styrningskropp, [F] Slanganslutning. **ALLMÄNNA ANVISNINGAR:** Innan första användning skall man läsa originell bruksanvisning, följa dess anvisningar samt behålla den till senare användning eller för nästa användare. **AVSEDD ANVÄNDNING:** Denna produkt utarbetades till hushållsbruk - den är inte avsedd för användning inom industri. Tillverkaren bär inget ansvar för möjliga skador som orsakats av missbruk av apparat eller av felaktig användning eller montering. Av säkerhetsskäl skall barn och ungdomar under 16 år samt personer som har inte läst bruksanvisning inte använda denna apparat. Personer med fysiska eller psykiska funktionshinder kan använda apparaten under förutsättning att de övervakas av en kompetent person eller har lämpligen instruerats av denna person. Man skall övervaka barn och se till att de inte leker med produkten. **FARA!** Apparaten får inte användas till industriella ändamål eller i kombination med kemikalier, livsmedel, brandfarliga eller explosiva ämnen. **Hjärt-kärlstöld!** Apparaten är fältalstrande under arbete. Under särskilda omständigheter kan detta fält påverka aktiva och passiva medicinska implantat. Vi rekommenderar personer som har medicinska implantat att innan att använda apparaten kontakta läkare eller implantats tillverkare för att undvika risken av allvarliga eller dödsorsakande kroppsskador. **SÄKERHET:** Använd inte apparaten i systemen med dricks-vatten. Använd apparaten endast till ren vatten med max. temp. på 40°C. Skydda apparaten mot direkt sprutt vatten och sänka aldrig ned i vatten. Kontrollera om apparaten har inte några synliga fel innan varje användning, om det finns synliga fel avbryta användningen. Använd inga tätningssmassor eller smörjmedel för anslutning av apparaten till kranen. Dra aldrig i en ansluten slang. Installera inte apparaten nära värmekälla (omgivningens max. temp. 60°C). Använd inte apparaten nära högspanningsutrustning. **START (fig. A):** Stäng av kranen innan att starta apparaten. Kontrollera batterinivå. Om batterinivå är låg exponera apparaten för solljus för ca 30 min. Ansluta apparaten till kranen, använd reduktion om det behövs [B]. Öppna kranen och kontrollera om anslutning är tät. **FUNGERANDE (fig. B):** [1] Automatiskt läge, [2] Ombytare, [3] Tidsinställning, [4] Starttid, [5] Frekvens, [6] Arbetstid, [7] Lagesindikator, [8] Vattenflöde / Stopp, [9] Batterinivåindikator, [10] Manuellt läge, [11] Knapp för val, [12] Knapp för minskening, [13] Knapp för ökning. **TIDSINSTÄLLNING (fig. C):** Tryck [11] för 5 sekunder för att nollställa. Följaktigen använd knappar [12] och [13] för att sätta lämplig tid på klockan. Håll knappar [12] och [13] intryckta för att bläddra snabbare. Tryck [11] för att sätta tidsinställningar och gå vidare till modulen [4] **STARTID (fig. D):** Använd knappar [12] och [13] för att sätta starttid för bevattning. Tryck [11] för att sätta starttid för bevattning och gå vidare till modulen [5] **FREKVENCY. FREKVENNS (fig. E):** Använd knappar

[12] och [13] för att sätta hur ofta ska trädgården bevattas. Du kan bevattna varje 2 min till 7 dagar. Tryck [11] för att sätta inställningar och gå vidare till modulen [6] **RUN TIME. ARBETSTID (fig. F):** Använd knappar [12] och [13] för att sätta önskad bevattningstid, från 1 min till max. 720 min. Observera att arbetstid kan inte vara längre än frekvens. Tryck [11] för att sluta bevattning. Apparaten är färdig till att bevattna. **AUTOMATISKT LÄGE (fig. G):** I modulen [1] **AUTO** visas alla inställningar på skärmen växelvis, var 3 sekunder. **MANUELLT LÄGE (fig. H):** Tryck [10] för att sätta på vattnet, använd knappar [12] och [13] för att välja bevattningstid som kan vara från 1 min till max. 720 min. Tryck [10] för att stoppa manuell bevattning. **PROGRAM - REGN STOP (fig. H):** Du kan trycka knapp [12] i modulen [1] **AUTO** för att försena dess automatiska cykel från 12 timmar till max. 7 dagar. Tryck [11] för att bekräfta försening. Tryck [13] för att annullera inställning av försening. **YTTERLIGARE INFORMATION (fig. I):** Stopp i programmering som varar mer än 5 minuter orsakar i att skärmen blir svart (fig. I) för att spara energi. Efter att du slutat använda apparaten tryck [11] till modulen [2] **OFF (fig. I)** för att spara energi och skydda batteri. **UNDERHÅLL (fig. A.1):** Regelbundet ta tätning med filter [C] ut ur vattenanslutning [D] och spola under rinnande vatten. **SLUT AV ARBETE:** Efter att bevattningssäsong avslutats: Stäng av kranen. Koppla apparaten från kranen. Aktivera manuell bevattning, något som låter återstående vatten att rinna ur. Stäng av apparaten genom att trycka [11] till modulen [2] **OFF (fig. I)**. Förvara apparaten i enlighet med anvisningar. **FÖRVARING:** Förvara apparaten ötkomligt för barn i ett torrt, stängd, vinterförvarings plats. **ÅTERVINNING:** I enlighet med direktiv 2012/19/EU. Apparaten får inte återvinnas tillsammans med vanliga hushållsavfall. Apparaten skall återvinnas i enlighet med lokala miljölagstiftningen. **FELSÖKNING:** 1. **Inga utgiftter på skärmen:** Ursladdat batteri + exponera apparaten i solen för ca 30 min.; Temperatur på skärmen överstiger 70°C + uppgifter dyker upp efter nedkylning av skärmen. 2. **Läckage vid vattenanslutning:** Filtertätning är skadad + byt tätningen; Vattenanslutning vid kranen är lös + montera anslutning ånyo. 3. **Ventil kan inte stängas/öppnas:** Kranen är stängd + öppna kranen; Smutsig filter + rensa filter; Minimal tryck 0,5 bar uppnåddes inte + säkerställa tryck 0,5 bar. **REPARATION:** Om handlingar som listas i punkten **FELSÖKNING** leder inte till korrekt återstart, kontakta tillverkaren för att genomföra kontroll. Ingridande av obehöriga personer leder till slutet av fordringar. **TILLBEHÖR:** Använd endast originella tillbehör som garanterar fullständig användning av apparat. Information om tillbehör finns tillgänglig på webbsida www.cellfast.com.pl. **GARANTI:** Företaget Cellfast ger 2 års garanti på nya originella produkter under förutsättning att de är inköptes i konsumenthandel och används endast i hushållsbruk. Eventuell felsökning som sker under garantiperiod är kostnadsfri, under förutsättningen att fel orsakades av materialfel eller produktionsfel. Ifall garantireparationer vänligen ta inköpsbevis och kontakta tillverkaren eller distributören. Detaljerad information gällande garanti finns tillgängliga på webbsida www.cellfast.com.pl

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Apparaten i den version som släpps ut på marknaden av oss uppfyller krav i harmoniserade EU-direktiv, EU säkerhetsnormer samt normer beträffande särskilda produkter. Denna deklaration förklarar giltigheten om det görs ändring i apparaten som inte godkändes av oss.

Modell: 52-590 - Soldriven bevattningsstyrning ERGO™

Tillämpning: Styrning av bevattning.

Gällande EU-direktiv: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

Tillverkare:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Behörig person: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

TÜRKÇE

52-590 - SOLAR SULAMA KONTROLÖRÜ ERGO™

Kullanım amacı: sulama sistemlerinde otomatik su akımı kontrolü. **Kullanım:** ev kullanımı için tasarlanmıştır. **Montaj yeri:** binalar dışındaki ve içindeki musluklar. **Çalışma pozisyonu:** dik olarak, bağlantı [D] yukarıya bakacak şekilde. **Kullanım madde:** su. **ilgili direktifler ve standartlar:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **TEKNİK BİLGİLER:** Min./maks. çalışma basıncı: 0,5 bar / 6 bar. **Çalışma sıcaklığı aralığı:** 5°C ila 50°C. **İçinde kullanılan madde:** temiz tatlı su.

Kullanılan maddenin maksimum sıcaklığı: 40°C. **Programlanan sulama fonksiyonları:** Otomatik sulama, Manuel sulama, Sulama için geri sayma fonksiyonu, Sulamayı durdurma fonksiyonu. **Besleme:** fotovoltaik panel + Li-Ion akü. **Çalışma süresi:** 30 dk şarj = 2 aylık çalışma. **ÜRÜN TARİFİ [sek. A]:** [A] Redüksiyon contası, [B] Iç dişli redüksiyon G3/4" [26,5 mm], [C] Filtreli conta, [D] Iç dişli bağlantı G1" [33,3 mm], [E] Sürecü gövdesi, [F] Hortum bağlantısı. **GENEL TALİMATLAR:** Ürünün ilk kullanılmadan önce orijinal kullanim kılavuzunu okumak, içindeki talimatlarla göre hareket etmek ve kılavuzu sonraki kullanimlar ve/veya başka bir kullanicisi için saklamak gerekir. **ÜRÜNÜ AMACINA UYGUN KULLANIM:** Bu ürün ev kullanicisi için tasarlanmıştır olup, sanayi kullanimina uygun değildir. Üretici, cihazın amacına aykırı ya da yanlış kullanımdan veya montajından kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz. Güvenlik nedenlerinden dolayı, çocuklar, 16 yaşın doldurmadıkları gençler ve cihazın kullanim kılavuzunu okumamış kişiler bu ürünü kullanmaz. Fiziksel veya zihinsel özurlü kişisel, niteklili bir kişinin nezaretinin veya uygun talimatlarının sağlanması şartıyla ürün kullanılabilir. Çocukların ürünü oynamasını sağlamak için uygun bir nezaret sağlanmalıdır. **TEHLİKE!** Cihazın, sanayi amaçları ile ve kimyasallar, gaz ürünleri, yanıcı veya patlayıcı maddeler ile birlikte kullanılması yasaktır. **Kalbin durdurulması:** Cihaz çalışırken elektromanyetik alan oluşturmaktadır. Bazı şartlarda bu alan, aktif ve pasif tıbbi implantları etkileyebilir. Ciddi yaralanmaya veya ölüme önmek için, tıbbi implantlara sahip olan kişiler, cihazı kullanmadan önce doktora veya implant üreticisine danışılması tavsiye edilir. **GÜVENLİK:** Cihaz, içme suyu sistemlerinde kullanılmamalıdır. Cihaz, sadece sıcaklık maks. 40°C olan temiz su için kullanılmıdır. Direkt olarak püskürtülen sudan korunmalı ve hiçbir zaman suya daldırılmamalıdır. Her kullanımdan önce cihaz hasar açısından kontrol edilmelidir. Görülen hasarlar durumunda kullanimı durdurulmalıdır. Cihaz musluğu bağlamak için hiçbir sızdırmazlık macunu veya gresleme malzemeleri kullanılmamalıdır. Bağlanmış hortum hiçbir zaman çekilmemelidir. Cihaz, sıcaklık kaynaklarının yakınında kurulummalıdır (maks. ortam sıcaklığı 60°C). Cihaz, gerilim altında bulunan cihazların yakınında kullanılmamalıdır. **ÇALIŞTIRMA [sek. A]:** Cihaz çalıştırılmadan önce musluğun kapalı olması gerekir. Akü şarj seviyesini kontrol edin. Düşük şarj seviyesi durumunda cihaz güneş ışığı altında 30 dk için bekletilmelidir. Cihazı musluğa bağlayın; eğer gerekirse, redüksiyon kullanim [B]. Musluğu açıp, sızdırmazlık durumunu kontrol edin. **ÇALIŞMA [sek. B]:** [1] Otomatik mod, [2] Sivici, [3] Zaman ayarı, [4] Başlangıç zamanı, [5] Sıklık, [6] Çalışma zamanı, [7] Mod göstergesi, [8] Su akımı / Stop, [9] Pil göstergesi, [10] Manuel mod, [11] Seçenek butonu, [12] Düşürme butonu, [13] Yükseltme butonu. **ZAMAN AYARI [sek. C]:** Resletmek için [11] butonuna basıp 5 saniye tutun. Ardından, saatteki zamanı ayarlamak için, [12] ve [13] butonlarını kullanın. [12] ve [13] butonlarını kullaniciden daha hızlı kaydırmak için basılı tutun. Zaman ayarlarını kaydetmek ve [4] START TIME modülüne geçmek için [11] butonuna basın. **BAŞLANGIÇ ZAMANI [sek. D]:** Sulama başlangıç zamanını ayarlamak için [12] ve [13] butonlarını kullanın. Sulama başlangıç zamanını kaydetmek ve [5] FREQUENCY modülüne geçmek için [11] butonuna basın. **SIKLIK [sek. E]:** Bahçenin hangi sıklıkla sulanacağı için ayarlamak için [12] ve [13] butonlarını kullanın. Sulama sıklık aralığı 2 dk ve 7 gün arasında. Ayarları kaydetmek ve [6] RUN TIME modülüne geçmek için [11] butonuna basın. **ÇALIŞMA ZAMANI [sek. F]:** İsteddiğiniz sulama zamanını ayarlamak için [12] ve [13] butonlarını kullanın. Çalışma zamanı aralığı, 1 dk ila 720 dk arasında. Çalışma zamanının, sıklıktan daha uzun olmaması gerektiğini unutmayın. Ayarı bitirmek için [11] butonuna basın. Cihaz sulamaya hazırdir. **OTOMATİK MOD [sek. G]:** [1] AUTO modülüne tım ayarlar, 3 saniyede bir değişerek, sırayla görüntülenir. **MANÜEL MOD [sek. H]:** Suyu açmak için [10] butonuna basın, sulama zamanını ayarlamak için [12] ve [13] butonlarını kullanın. Sulama zamanı aralığı 1 dk ila 720 dk arasında. Manuel sulamayı durdurmak için [10] butonuna basın. **PROGRAM - YAĞMUR STOP [sek. H]:** [1] AUTO modülüne, otomatik devrini geçirmek için [12] butonuna basabilirsiniz. Gecikme zamanı aralığı 12 saat ila 7 gün arasında. Gecikme zamanını onaylamak için [11] butonuna basın. Gecikme ayarını iptal etmek için [13] butonuna basın. **DİĞER BİLGİLER [sek. I]:** 5 dk boyunca programlama yapmazsanız, enerji tasarrufunda dolayı ekran kararsız [sek. I]. Enerji tasarruf etmek ve pili korumak için, cihaz kullanimi bitince [2] OFF modülüne kadar [sek. I] [11] butonuna basın. **BAKIM [sek. A.1]:** [C] Filtreli contayı düzenli olarak [D] su bağlantısından söküp akan suya durulayın. **ÇALIŞMANIN TAMAMLANMASI:** Sulama sezonu bittikten sonra: Musluğu kapatın. Cihazı musluktan sökün. Cihaz içindeki su kalıntılarını boşaltmak için manuel sulamayı ayarlayın. [2] OFF modülüne kadar [sek. I] [11] butonuna basarak cihazı kapatın. Cihaz, kılavuzuna uygun olarak depolanmalıdır. **DEPOLAMA:** Cihaz, çocukların erişimi olmayan, kuruy, karanlık ve sıcağı korunan bir yerde depolanmalıdır. **BERTARAF:** 2012/19/AB direktifine uygun olarak. Cihaz, ev atıkları ile birlikte bertaraf edilemez. Çevreyi koruma ile ilgili yerel hükümlere uygun olarak bertaraf edilmelidir. **ARIZALARIN GİDERİLMESİ:** 1. Ekranda hiçbir değer görünülmemesi: akü bitti + cihaz güneş ışığında yaklaşık 30 dk bekletin; ekran sıcaklığı 70°C seviyesinden daha yüksek + derlezi, ekran soğuduna görünürcektir. 2. Su bağlantısında kaçak: filtre contası aralığı + contayı değiştirin; Muslukta su bağlantısı gevşek + bağlantıyı tekrar sıkın. 3. Valf kapanıyor/açılmıyor: musluk kapalı + musluğu aç; filtre temizli; musluk, 0,5 bar değerindeki minimum basıncı sağlanmazsa;

> 0,5 bar değerindeki basıncı sağlar. **TAMİR:** Eğer **ARIZALARIN GİDERİLMESİ** bölümündeki hareketler cihazın tekrar, düzenli olarak çalıştırılmasını sağlamadıysa, kontrolün yapılması için üretici ile temasa geçilmelidir. Yetkili olmayan kişiler tarafından yapılan müdahaleler, taleplerin geçersiz olmasını nedenidir. **AKSESUARLAR:** Sadece cihazın düzenli ve arızasız çalışmasını sağlamak için, orijinal aksesuarlar kullanılmıdır. Aksesuarlar ile ilgili bilgiler, www.celfast.com.pl web sitesinde bulunur. **GARANTİ:** Yeni, orijinal ürünlerin tüketici piyasasında ve sadece ev kullanicisi için satın alınması şartıyla, Celfast şirketi, bu ürünlerin ilk yıllık garantisini sağlamaktadır. Garanti süresi boyunca ortaya çıkabilen ürün arızaları, malzeme veya üretim hatasından kaynaklanmazsa şartıyla, ücretsiz olarak tamir edilir. Garanti kapsamındaki tamir işleri ile ilgili, satış makbuzunu ibraz ederek, distribütöre veya üreticiye başvurmanız rica ederiz. Garanti konusunda ayrıntılı bilgi için, www.celfast.com.pl web sitesinde bulunur.

AB UYGUNLUK BEYANI



Piyasaya sunduğumuz versiyondaki cihaz, uyumlaştırılmış AB direktiflerinin, güvenlik standartlarının ve ilgili ürünlerle dair standartların gereksinimlerini karşılar. Cihazda bizimle anlaşılmasını değişikliklerin yapılması durumunda işbu beyan geçersiz olur.

Model: 52-590 - Solar sulama kontrolörü ERGO™

Kullanım: Sulama kontrolü.

Geçerli AB direktifleri: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

İmalatçı:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Górskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Yetkili: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020

УКРАЇНСЬКА МОВА

52-590 - СОНЯЧНИЙ КОНТРОЛЕР ЗРОШУВАННЯ ERGO™

Призначення: для автоматичного управління струменем води в системах зрошення. **Застосування:** для домашнього використання. **Місце установки:** кран всередині або зовні будівлі. **Робоче положення:** вертикальне положення, патрубком [D] вгору. **Робочий агент:** вода. **Застосовувані директиви та стандарти:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006. **ТЕХНІЧНІ ДАНІ:** Мін./макс. робочий тиск: 0,5 бар / 6 бар. Діапазон робочої температури: від 5°C до 50°C. Агент, який здійснюється зрошення: прозора прісна вода. **Максимальна температура агента:** 40°C. **Програмовані функції зрошення:** Автоматичне зрошення, ручне зрошення, функція відкладеного зрошення, функція перевірки зрошення. **Життєвля:** сонячна панель + акумулятор Li-Ion. **Час роботи:** 30 хвилин зарядки = 2 місяці роботи ОПИС ПРОДУКТУ (рис. А): [A] Прокладка редукційного перекладника, [B] Редукційний перекладник з внутрішньою різьбою G3/4" [26,5 мм], [C] Прокладка з фільтром, [D] Патрубок з внутрішньою різьбою G1" [33,3 мм], [E] Корпус контролера, [F] Патрубок шланга. **ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІ:** Перед першим використанням продукту необхідно прочитати оригінальну інструкцію, виконувати викладені в ній вказівки і зберегти її для подальшого використання або передачі наступному користувачу. **ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ:** Даний продукт розроблений для домашнього використання і не призначений для промислового застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли в результаті використання пристрою не за призначенням або в результаті неправильної експлуатації чи монтажу. Дітям і підліткам у віці до 16 років, а також особам, не ознайомленим з інструкцією з експлуатації, в цілях безпеки заборонено використовувати даний продукт. Особи з фізичними або розумовими вадами можуть використовувати продукт під наглядом компетентної особи або після відповідного інструктажу. Діти повинні перебувати під наглядом, не допускати, щоб вони гралися з пристроєм. **НЕБЕЗПЕЧНО!** Заборонено використовувати пристрій в промислових цілях, а також з хімічними речовинами, жарочувливими продуктами, легкозаймистими або вибухонебезпечними речовинами. **Зупинка серця!** Під час роботи пристрій генерує електромагнітне поле. За певних умов це поле може впливати на активні та пасивні медичні імпланти. Для уникнення ризику серйозних травм або летальних випадків людям з медичними імплантами перед використанням пристрою рекомендуємо проконсультуватися

тися з лікарем або виробником імпланта. **БЕЗПЕКА:** Не використовувати пристрій в системах питної води. Використовувати пристрій тільки для чистої води з температурою не вище 40°C. Беріть пристрій від прямого попадання води і категорично заборонено занурювати його в воду. Перед кожним використанням перевіряйте пристрій на наявність пошкоджень. При виявленні пошкоджень припиніть використання пристрою. Під час під'єднання пристрою до крана не використовувати герметики або мастильні матеріали. Категорично заборонено тягнути за приєднаний шланг. Не встановлювати пристрій поблизу джерел тепла (макс. температура навколишнього середовища 60°C). Не використовувати пристрій біля обладнання під напругою. **ЗАПУСК (рис. А):** Перед запуском пристрою кран повинен бути закритий. Перевірити рівень заряду акумулятора. Якщо акумулятор заряджений недостатньо - залишити пристрій на сонці приблизно на 30 хвилин. Підключіть пристрій до крана, при необхідності використовувати редукційний переключник [8]. Відкрити кран, перевірити герметичність з'єднання. **Експлуатація (рис. В):** [1] Автоматичний режим, [2] Вимикач, [3] Налаштування часу, [4] Час початку, [5] Періодичність, [6] Тривалість зрошування, [7] індикатор режиму, [8] Подача води / Стоп, [9] індикатор заряду акумулятора, [10] Ручний режим, [11] Кнопка вибору, [12] Кнопка зменшення, [13] Кнопка збільшення. **НАЛАШТУВАННЯ ЧАСУ (рис. С):** Натиснути [11] та утримувати 5 секунд для скидання налаштувань. Потім за допомогою кнопок [12] та [13] встановити правильний час на годиннику. Для швидкого перемотування утримувати кнопки [12] та [13]. Натиснути [11] для збереження налаштувань часу та переходу до розділу [4] **START TIME ЧАС ПОЧАТКУ (рис. D):** За допомогою кнопок [12] та [13] встановити час початку зрошування. Натиснути [11] для збереження часу початку зрошування і переходу до розділу [5] **FREQUENCY. ПЕРІОДИЧНІСТЬ (рис. E):** За допомогою кнопок [12] та [13] встановити періодичність зрошування саду. Періодичність можна встановити в діапазоні від 2 хвилин до 7 днів. Натиснути [11] для збереження налаштувань та переходу до розділу [6] **RUN TIME. ТРИВАЛІСТЬ ЗРОШУВАННЯ (рис. F):** За допомогою кнопок [12] та [13] встановити потрібну тривалість зрошування в діапазоні від 1 хвилини максимум до 720 хвилин. Слід звернути увагу, що тривалість зрошування не може перевищувати значення параметра періодичності. Натиснути [11] для завершення налаштування. Пристрій готовий до зрошування. **АВТОМАТИЧНИЙ РЕЖИМ (рис. G):** У розділі [1] **AUTO** всі налаштування відображаються на екрані по черзі і змінюються кожні 3 секунди. **РУЧНИЙ РЕЖИМ (рис. H):** Натиснути [10] для включення подачі води, за допомогою кнопок [12] та [13] вибрати тривалість зрошування від 1 хвилини максимум до 720 хвилин. Для зупинки ручного зрошування натиснути [10]. **ПРОГРАМА - ЗУПИНКА ДОЩУВАННЯ (рис. H):** У розділі [1] **AUTO** можна натиснути кнопку [12], щоб відкласти автоматичний цикл від 12 годин до макс. 7 днів. Натиснути [11] для підтвердження відкладеного пуску. Натиснути [13] для скасування відкладеного пуску. **ІНША ІНФОРМАЦІЯ (рис. I):** Відсутність дій протягом більше 5 хвилин призведе до вимкнення екрана (рис. I) для економії енергії. Після завершення використання пристрою натиснути [11] для переходу в розділ [2] **OFF (рис. I)** для економії енергії та захисту акумулятора. **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ (рис. А.1):** Необхідно регулярно виймати прокладку з фільтром [С] з патрубку подачі води [D] і промивати під проточною водою. **ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ:** Після завершення сезону: Закрити кран. Від'єднати пристрій від крана. Активувати ручне зрошування, що дозволить злити залишки води з пристрою. Вимкнути пристрій, натиснувши [11], і перейти до розділу [2] **OFF (рис. I)**. Зберігати пристрій згідно з інструкцією. **ЗБЕРІГАННЯ:** Зберігати пристрій потрібно в сухому, закритому, незамерзаючому та недоступному для дітей місці. **УТИЛІЗАЦІЯ:** Згідно з директивою 2012/19/ЄС. Пристрій не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Пристрій необхідно утилізувати згідно з місцевими екологічними нормами. **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ: 1. Відсутність індикації на дисплеї:** розряджений акумулятор > виставити пристрій на сонце приблизно на 30 хвилин; температура дисплея перевищує 70°C > показання з'являться після охолодження дисплея. **2. Витік води з патрубка подачі:** пошкоджена прокладка фільтра > замінити прокладку; ослабити з'єднання шланга на крані > затягнути з'єднання. **3. Клапан не закривається / не відкривається:** закритий кран > відкрити кран; забруднений фільтр > очистити фільтр; не досягається мінімальний тиск 0,5 бар > забезпечити тиск 0,5 бар. **РЕМОНТ:** Якщо дії, перераховані в пункті **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ** не відновлять нормальної роботи пристрою, необхідно звернутися до виробника для його перевірки. Проведення ремонту не уповноваженими особами призведе до втрати гарантії. **ПРИЛАДДЯ:** Використовувати тільки оригінальне приладдя - це гарантує надійну і безвідмовну роботу пристрою. Інформацію щодо сумісного приладдя можна знайти на сайті www.cellfast.com.pl. **ГARANТІЯ:** Компанія Cellfast надає дворічну гарантію на нові оригінальні продукти за умови, що вони були придбані на споживчому ринку та використовуються тільки у домашньому господарстві. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного терміну усуваються

безкоштовно, якщо вони викликані матеріальною або виробничою помилкою. Для проведення гарантійного ремонту слід звернутися до виробника чи дистрибутора із документом, що підтверджує придбання. Детальна інформація щодо гарантії розміщена на веб-сайті www.cellfast.com.pl.

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС



Пристрій у виведеному на ринок виконанні відповідає вимогам гармонізованих директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і стандартів для конкретних продуктів. Дана декларація втрачає силу в разі втручання у пристрій без узгодження з нами.

Модель: 52-590 - Сонячний контролер зрошування ERGO™

Застосування: Управління зрошуванням.

Застосовувані директиви ЄС: 2014/30/ЄС, 2011/65/ЄС, 1907/2006.

Виробник:

CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl

Уповноважена особа: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 19.03.2020